# رستهسازی

# د.نەرىمان عەبدوئلا خۇشناو

چا پی دووهم چا پی زیادکراو و چاککراو

ههولێر/۲۰۱٤

- \* ناوی کتیب: رستهسازی
- \* نووسىن: د.نەرىمان عەبدوللا خۆشناو
- \* تايييست و نەخشەساز: كۆچەر ئەنوەر نايف
  - \* چاپ: دووهم/ زیادکراو و چاککراو/ ۲۰۱۶
  - \* شوینی چاپ: چاپخانهی روزهه لات/ ههولیر
    - \* تيراژ: ۲۰۰۰ دانه
    - \* نرخ : ٥٠٠٠ دينار
- \* له به پیوه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتییه کان ژماره ی سپاردنی (۱۲۰۱)ی سالی ۲۰۱۱ ییندراوه.

# له بلاوکراوهکانی: خانهی ثاویّر بوّ چاپ و بلاوکردنهوه ثماره: ۱۵۱

مافی له چاپدانهوهی پارێزراوه بۆ نووسهر

# ناوەرۆك

پێشەكى
بهشی یهکهم/ رستهسازی
پستەسازى
چهمك و پێناسهى رپستهسازى
چهمك و پێناسهى رسته
قەكانى رستەسازىقەكانى رستەسازى
۱ـ رسته سازی مێژوویی۱
۲ـ پسته سازی به راوردی۲
۲ـ رسته سازی گشتی۲
٤ـ رستهسازى تايبهتى
نيۆرەكانى رستە
۱ـ تيۆرى لاساييكردنەوە (كۆن ـ كلاسيك)
۲ـ تيۆرى پێكهاته ڕاستەوخۆكان٢٠ تيۆرى پێكهاته راستەوخۆكان
۲ـ تيۆرى چاڵ
٤ـ تيۆرى گوێزانەوە
ئەركەكانى رپىتەسازى
بهشی دووهم∕ جۆرەکانی رسته
جـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
یه که م: جۆره کانی رسته له رووی ناوه رۆکــهوه
۱ـ پستهی ههوالگهیاندن
۲ـ رسته ی پرسیــــاری۲

۳۔ رستهی فــه رمـاندان۷۰
٤ـ رسته ي سه رسوړهــان
دووهم: جۆرەكانى رسته له رووى پـێكهـاتنـهوه
۱ـ رستهی ســاده
أ/ سادهترين رسته
$arphi$ ب $/$ رستهی سادهی ئاسایی $\ldots$ برسته ی ساده ی ناسایی
جـ/ رستهی سادهی فراوانکراو۸
۲ـ رستهی لــێکـدراو۹.
أ/ رسته ی لیکدراوی هاوریک۹.
ب/ رستهی لیکدراوی هه لبژاردن
جـ/ رستهى لێكدراوى پێچهوانه٥٠.
د/ رستهی لیکدراوی نهریننی۰۱۰
٣ـ رستهى ئـالـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
أ/ شــارسته۱۰۰
ب/ پــارپسته
جۆرەكانى پارستە
يەكەم / پارپىىتەى ناوى
۱ـ پارستهی دیارخهری بکهر
۲۔ پارستەى دىارخەرى بەركارى راستەوخۆ
۳ـ پارپستەى دىيارخەرى بەركارى ناراستەوخۆ
٤۔ پارستهی دیارخهری نیهاد
دووهم / يـارستهي كـاريدوهم / يـارستهي كـاري

رپستەسازى د.نەرىمان خۆشناو
۱ـ پارسته ی کــاتهه
٢ـ پارسته <i>ى هـــ</i> ٽ٢. پارسته <i>ى هــ</i> ٽ
۳ـ پارستهی ئهنجام۰۰۰
٤ـ پارسته ى ئامانج٥٦
٥ـ پارسته ی مـه رج٥٠
٦ـ پارستهی نیاز۰۰
۷ـ پارسته ی پیّوانه۷۰
سنیهم / پارستهی ئاوه لناوی۰۰۰
چوارهم / پارسته ی ئاوه لکاری۵۸۰
بهشی سییهم / کهرهسه سهرهکییهکانی رسته
کەرەســـەکانی رِستە
۱۔ کهرهسـه سـهرهکییهکانی رسته
۲ـ كەرەسە لاوەكىيەكانى رستە
بكەر
جۆرەكانى بكەر
۱ـ بکه ری ریّزمانی۷۰۰
٠ ٢ـ بكەرى ل <u>ۆجى</u> كى٢
٣ـ بـکهر ديـــار
٤_ بـكەر نادىيــار
<b>ھ</b> ۆكارەكانى پەنابردنە بەر  بكەر ناديار
سازکردنی بکهرنادیار له کار
کاری رابوردووی بکهر نادیارکاری رابوردووی بکهر نادیار

دووهم/پهیوهندی ئاسویی و پهیوهندی ستوونی
سنيهم/ ئاخاوتن و نووسين
چوارهم/ هێما و هێمابۆكراو٥٥٨
پێنجهم ازمان، زبان، گوتن
شهشهم/ پهیوهندی ئیستایی و پهیوهندی میز وویی
حەوتەم: زمان
چـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
ژیانی نهوام چۆمسکی
بیروبۆچوونەکانی چۆمسکی لەبارەی زمانەوانىيەوە:
۱ـ دانهکانی زمان۱۰
۲ـ زمانی ستاندارد۲۰ زمانی ستاندارد
٣ـ توانست و چالاكى
٤۔ ئاستى پووكەش و ئاستى قوول
۵ـ رێزمانی گشتی و رێزمانی تایبهتی
٦ـ زمــان وزمانه وانی
٧_ بەرھەمھێنانى رستە٧
۸ـ جیاکردنهوهی پستهی پیزمانی و ناپیزمانی ۱۷۲
۹ـ دەستنىشانكردنى لىللى و چارەسەركردنى
رپزمانی بهرههمهیّنان و گویّزانهوه
قۆناغەكانى تىۆرى بەرھەمھىننان و گويزانەوە
یه که م / تیۆری ریزمانی به رهه مهیّنان
یاساکانی گویزانه وه

ـــــــد. د.نەرىمان خۆشناو	رپستەسازى
١٨٤	۱ـ ياسا تايبهتييهكان
١٨٤	أـ ياساى گوێزانەوەى بەخورتى
١٨٤	۱ـ کرتاندن
١٨٥	۲ـ جێڰۆڕڮێ
١٨٥	٣۔ فراوانکردن۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔
١٨٦	٤ـ لهبريدانان
٠٢٨١	۲۔ یاسا گشتییهکان
١٨٧	دووهم/ تيۆرى ستاندارد
١٨٨	سێیهم/تیوٚری ستانداردی فراوانکراو
١٨٩	چوارهم/ تیۆری دهسهلات و بهستنهوه
19	پێنجهم/ تيۆرى كەمترين بەرنامە
197	بلۆمفىلد
197	ژيانى ليۆنارد بلۆمفيلد
	كارەكانى بلۆمفىلد لە رووى زمانەوانىيەوە
	سەرچاۋەكان

## پێشەكى

رسته سازی ئاستیکی گرنگی زمانه، و لهگه ان وشه سازی، ئاستی ریزمان پیکدینن، لیکولینه وهش له زمانی کوردیدا لهم ئاسته ی زمان کهمه، یاخود ههمه لایه نانه نین، به لکو نووسینه کان ههریه کهیان لایه نیکی دیاریکراوی رسته یان گرتوته خوّ، که ئهمه ش وای له ئیمه کرد، ئهم بابه ته هه لبریرین و به گویره ی توانای خوّمان له سهر ئه م بابه ته بنووسین.

ئهم کتیبه له بنه په دا موحازه ره کانی وانهی (پسته سازی)یه له به شسی کوردی کۆلیری په روه رده ی قه لادزی له زانکوی پاپه پین و به شبی کوردی ئیوارانی کولیری ئادابی زانکوی سه لاحه ددین، که له چه ند سالی پابوردوودا کارم بوی کردبوو و له موحازه راته کاندا به کارم هیناوه، له گه ل به کارهینانی هه ندی سه رچاوه ی تایبه ت به مواره.

چاپی یه که می نه م کتیبه سالّی ۲۰۱۲ بلاوبوته وه ، که به داخه وه هه ندی هه له ی چاپی تیکه تبوو، به لام لهم چاپه دا، واته چاپی دووه م چه ند ده سکارییه کمان کردووه، که به زیاد کردن و چاککردنی لایه نه کانی کتیبه که ده که ویته به رده ستی نیّوه ی زانستخواز.

د.نەرىمان عەبدوڭلا خۆشناو كوردستان/ ھەولير

# بەشى يەكەم رستەسازى

### رستهسازى

## چهمك و پيناسهى رستهسازى

رستهسازی زانستیکه له رسته و فریز و پارسته و وشه دهکولیّتهوه، رستهسازی و وشهسازی بهشیکن له ریزمان، به و واتایه ی بهیه که وه ریزمان پیّکدیّنن. ئه م زاراوه یه شه له بنه رهتدا له زاراوه ی (syntaxis ـ سینتاکس)هوه هاتووه، که زاراوه یه کی یوّنانییه وه و دواتر گوازراوه ته وه نیّو زمانی ئینگلیزی. زاراوه ی سینتاکسیش له بنه رهتدا به واتای (دانان، ریّکخستن) دیّت، واته سینتاکس لیّکوّلینه وه یه کهرتنی وشه له نووسین و ئاخاوتندا. (۱)

## چهمك و پيناسهى رسته

زمانناسان و نووسه ران تا ئیستا چهندین پیناسه ی جیاجیایان بر پسته کردووه، بریه لیره دانسان و نووسه ران تا ئیستا چهندین پیناسه دواتر لایه نی که موکووپی پیناسه کانیش شروّفه ده که ین:

ـ تۆفىق وەهبى دوو پىناسەى لەبارەى رستەرە خستۆتەروو:

((جومله به یانکردنی حوکمیّکه)).(۲)

((رسته زنجیره وشهیهکه بیرقکهیهکی تهواو دهردهخات)).<sup>(۳)</sup>

<sup>ٔ</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف(د)(٢٠٠٤)، فەرھەنگى زاراوەى زمانناسى، سلێمانى، ل١٩٥٠.

لـ تەوفىق وەهبى(١٩٢٩)، دەستوورى زمانى كوردى، جيزمى يەكەم، چاپخانەى (دار الطباعة الحديثة)، بهغدا، ل ١١.

<sup>-</sup> لیژنهی زمان(۱۹۸٦)، رستهسازی له زمانی کوردی دا، گ. کۆپی زانیاری عیّراق ـ دهستهی کورد، بهرگی چوارده هه م، بهغدا، ، ل۱۲۱۰.

- نوورى عەلى ئەمىن بەمشىروەيە پىناسەى رستەى كردووە:

((بەو كۆمەڭ واژەيەى كە بەكارى ئەھىنىن و مەعنايەكى تەواو ئەبەخشى و فرمانىكى لەتەكدا ئەبى پىنى ئەلرى رستە)). (١)

- ـ محهممه د ئهمین ههورامانی لهبارهی رستهوه دهلّیت: ((رسته ئهو ئاخافتنهیه که کاری تیدایه و واتای تهواو دهبهخشی)). (۲)
- ـ د.نهسرین فهخری لهبارهی رستهوه دهلیّت: ((رسته کوّمهله وشهیه کی ریّکخراوه بوّ مهبهستیّك بهپیّی یاسای زمان)). (۲)
- د دوریا عومه ر ئهمین لهباره ی رسته وه ده لیّت: ((رسته گهوره ترین دانه ی ریزمانی زمانه، ئامانجی هه ره سه ره کیی ریزمان ییناسینی رسته یه)). (۱)
- ـ د.كوردسـتان موكريـانى لـهبارهى رسـتهوه دهليّـت: ((رسـته بچـوكترين دانـهى سينتاكسييه)). (٥)
- \_ چۆمسكى لـهبارهى رستهوه دهليّت:((رسته بريتييـه لـه فريّـزى نـاوى و فريّـزى كارى)).

. که محهمهد ئهمی*ن هه*ورامانی(۱۹۸۱)، زاری زمانی کوردی له تـرازووی بـهراوردا، دهزگـای پۆشـنبیری و بلاوکردنهوهی کوردی، بهغدا، ل ۳۰۳.

د نوری عهلی ئهمین(۱۹۹۰)، ریزمانی کوردی، چاپخانهی کامهران، سلیّمانی، ل ۳۱.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> نهسرین فه خری(د)(۲۰۰۲)، رسته و چمکی رسته به گشتی و تایبه تمهندییه کانی له زمانی کوردی دا، به غدا، ل ۱۲.

ئ وریا عومه رئهمین(۲۰۰۶)، ئاسۆیه کی تری زمانه وانی، به رگی یه که م، ده زگای ئاراس، چاپخانه ی وهزاره تی پهروه رده، هه ولیّر، ل ۱۹۸.

<sup>ٔ</sup> لیژنهی زمان(۱۹۸۹)، پستهسازی له زمانی کوردی دا، گ. کۆپی زانیاری عیّراق ـ دهستهی کورد، بهرگی چواردههم، بهغدا، ل۱۹۲۲.

ـ د.ئهوره حمانی حاجی مارف لهبارهی رستهوه دهلیّت: ((رسته بریتییه له کردار و ییویستییه کانی)). (۱)

- ـ د عهبدوللا حوسین لهباره ی رسته وه ده لینت: ((رسته بریتییه له رهگی کار و ییویستییه کانی)). (۲)
- ـ نەرىمان عەبدوللا خۆشناو لەبارەى رستەوە دەللىت: ((رستە بریتییه له وشەیەك یان زیاتر، كه واتایهك بدات به دەستەوە)).
  - ـ رسته كۆمەلە وشەيەكە.
  - ـ رسته كۆمەللە وشەپەكە بەسەر يەكەوە ماناى تەواو دەبەخشىن.
- \_ رسته كۆمه له وشه يه كه به سهر يه كهوه واتاى تهواو ده به خشى و له كۆتايشدا نيشانه يه ك داده نريّت.
  - ـ رسته بریتییه له وشهیهك یان زیاتر،
    - ـ رسته بریتییه له بکهر و کار،
  - ـ رسته بریتییه له بکهر و بهرکاری راسته وخو و کار.
    - ـ رسته بریتییه له نیهاد و گوزاره.
      - ـ رسته گهورهترين دانهي زمانه.
  - ـ رسته گەورەترىن دانەى زمانە كە خاوەن رۆنانىكى رىكوپىكـه.

ئەگەر سەيرىكى ئەم پىناسانەى پىشەوە بكەين، ئەوە دەبىنىن زۆربەيان لايەنى كەموكوورى تىدايە، بۆيە لىرەدا شرۆۋەيان بۆ دەكەين:

<sup>ٔ -</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف(د)(٢٠٠٤)، فەرھەنگى زاراوەى زمانناسى، سليمانى، ل٥٧٥.

<sup>-</sup> عەبدوللا حوسىين رەسول(د)(٢٠٠٦)، پوختەيەكى وردى رستەسازى كوردى، چاپخانەى سىما، سىلامانى، ل.

۱- ئەو پێناسانەى، كە دەڵێن((ڕستە كۆمەڵە وشەيەكە))،((ڕستە كۆمەڵە وشەيەكە بەسەر يەكەوە بەسەر يەكەوە بەسەر يەكەوە واتاى تەواو دەبەخشىق))،((ڕستە كۆمەڵە وشەيەكە بەسەر يەكەوە واتاى تەواو دەبەخشىقى و لەكۆتايشىدا نىشانەيەك دادەنرێت))، ئەوە پێناسىەيەكى گشتگىر نىن، چونكە لەسەر ھەموو رستەيەكى زمانى كوردى پيادە ناكرێن، بەھۆى ئەوەى دەشىق رستە لە تاكە وشەيەكىش پێك بێت، وەك:

مات.

رۆيشت.

مرد.

ئه م رستانه له رونانی سهرهوهدا یه که وشهن، به لام له رونانی ژیرهوهدا له وشهیه که زیاتر پیکدین، به و واتایه ی له فریزی ناوی و فریزی کاری پیکدین.

۲- ئه و پیناسه یه ی که ده آیت: ((رسته بریتییه له بکه ر و کار))، پیناسه یه کی گشتگیر نییه، چونکه له سه ر هه موو رسته یه کی زمانی کوردی پیاده ناکریّت، به آگو ته نیا له سه ر یه ک جوری رسته ی زمانی کوردی پیاده ده کریّت، ئه ویش ئه گه ر ها توو کاری رسته که کاریّکی تینه په ر بیّت. وه کو:

- ـ ئازاد مات.
- ـ رزگار رۆيشت.
  - ـ نەسرىن مرد،

۳- ئەو پێناسەيەى، كە دەڵێت: ((رىستە برىتىيە لە بكەر و بەركارى راستەوخۆ و كار)). ئەوە پێناسەيەكى گشتگىر نىيە، چونكە لەسەر ھەموو رىستەيەكى زمانى كوردى پيادە ناكرێت، بەڵكو تەنيا لەسەر يەك جۆرى رىستەى زمانى كوردى پيادە دەكرێت، ئەويش ئەگەر ھاتوو كارى رىستەكە، كارێكى تێپەر بێت. وەك:

ـ كارزان وانهكهى خويند.

- ـ شيلان نانهكهى خوارد.
- ـ ئەحمەد دارەكەي شكاند،

٤- ئەو پێناسەيەى، كە دەڵێت: ((ڕستە بريتييە لە نيهاد و گوزارە)). ئەوە پێناسەيەكى گشتگىر نىيە، چونكە لەسەر ھەموو رستەيەكى زمانى كوردى پيادە ناكرێت، بەڵكو تەنيا لەسەر يەك جۆرى رستەى زمانى كوردى پيادە دەكرێت، ئەويش ئەگەر ھاتوو كارى رستەكە، كارێكى ناتەواو بێت.وەكو:

- ـ شيرين جوانه،
- ـ ئاواز زيرهكه،
- ـ ژوورهکه پاکه،

٥ - ئهو پێناسهیهی، که دهڵێت: ((رسته گهورهترین دانهی زمانه)).ئهوه پێناسهیهکی تهواو نییه، چونکه له زماندا دانهی گهورهتر له (رسته) بوونی ههیه، وهك (ئاخاوتن، دیالوّگ، پهرهگراف، دهق، دارشتن)، به لام ده کری پێناسه که ههندی وشهی تری بو زیاد بکهیت، تاکو پێناسهیه کی گشتگیری لێدهربچێت، واته بهمشێوهیهی لێبێت:((رسته گهورهترین دانهی زمانه، که خاوهن روّنانێکی رێکوپێکه)). واته وه کو دهرده کهوێت مهرج نییه ههموو دانه کانی (ئاخاوتن، دیالوّگ، پهرهگراف، دهق، دارشتن) خاوهن روّنانێکی رێکوپێک بن.

كەواتە دەكىرى بلايىن ئەم پىناسانەى خوارەوە تارادەيەك زانسىتىن، بە بەراورد لەگەل پىناسەكانى تر:

- ـ رسته گەورەترىن دانەى زمانە، كە خاوەن رۆنانىكى رىكوپىكـە.
- ـ رسته بریتییه له وشهیهك یان زیاتر، كه واتایهك بدات به دهستهوه.
  - ـ رسته بریتییه له فریزی ناوی و فریزی کاری.

#### لقهكاني رستهسازي

رسته سازی لقیکه له لقه کانی زمانناسی، که چوار لق له خووه ده گریّت، به مشیّوه یه ی خواره وه: (۱)

#### ۱۔ رستهسازی میزوویی

لقیّکه له لقه کانی رسته سازی، ئهم لقه باسی پهره سهندنی رسته به دریّژایی میّژوو ده کات.

#### ۲ـ رستهسازی بهراوردی

لقیکه له لقه کانی رسته سازی، ئه م لقه به راوردی رسته ی زمانیک له گه ل رسته ی زمانیکی تر ده کات، به نموونه به راورد کردنی رسته ی زمانی کوردی له گه ل رسته ی زمانی ئینگلیزی یان عه ره بی یان فارسی.

#### ۳۔ رستهسازی گشتی

لقیّکه له لقهکانی رسته سازی، که به شیّوه کی گشتی باسی لایه نه کانی رسته دهکات، به و واتایه ی جهخت له سهر رسته ی زمانیّکی دیاریکراو ناکات، به لّکو به شیرّوه یه کی گشتی باسی لایه نه جوّراو جوّره کانی بواری رسته ده کات.

#### ٤۔ رستهسازی تایبهتی

لقیکه له لقه کانی رسته سازی، ئه مجوّره یان باسی لایه نه کانی رسته له زمانیکی دیاریکراو ده کات، به و واتایه ی ئه م لقه ی رسته سازی پهیوه سته به باسکردنی رسته ی زمانیکی دیاریکراو.

ل محمد على الخولي(د)(٢٠٠)، مدخل الى علم اللغة، دار الفلاح للنشر و التوزيع، ص ٩٧.

# تيۆرەكانى رستە(١)

به دریزایی روزگار زمانناسان بهگشتی و رستهسازهکان بهتایبهتی، گرنگییان به تیورهکانی رسته داوه، کونترین تیوریش، تیوری لاساییکردنهوهیه، دوای ئهم تیورهش، تیورهش، تیوری پیکهاته راسته وخوکان دیت، پاشان تیوری چال، دواتر تیوری گویزانه وه.

#### ۱ تیزری لاساییکردنه وه (کزن ـ کلاسیك)

ئهم تیۆره گرنگی به جۆرهکانی وشه دهدات، زمانهکانیش له ژماره ی جۆرهکانی وشه جیاوازییان له نیّوانیاندا ههیه، به نموونه زمانی عهرهبی وشه به سهر سیّ بهش دابه شدهکات: (ناو، کار، پیت)، به لام زمانی ئینگلیزی وشه بیّ سهر (ههشت) بهش دابه شی دهکات: (ناو، جیّناو، ئاوهلّناو، کار، ئاوهلّکار، ئامرازی بهستنهوه، پریپوزیشن و ئامرازی سهرسوپمان و بانگکردن). زمانی کوردیش له دوو پوانگهوه جوّرهکانی وشه (که به به شهکانی ئاخاوتن ناودهبریّت) دابه شی دهکات، به گویّره ی قوتابخانه ی زمانناسی ئینگلیزی به سهر (۸) به ش دابه شی دهکات، به لام به گویّره ی قوتابخانه ی زمانناسی پووسی به سهر (۱۰) به ش دابه شی دهکات، واته به شهکانی ژماره و پارتیکلی بوّ زیادده کات.

ههروهها ئهم تیوّره گرنگی به شیکردنهوهی وشهکانی نیّو رسته دهدات، واته دیاریکردنی ئهرکی وشهکان له نیّو رستهدا: بکهر، بهرکاری راستهوخوّ، بهرکاری ناراسته وخوّ، نیهاد، گوزاره... هند.

17

<sup>ً -</sup> محمد على الخولي(د)(٢٠٠)، مدخل الى علم اللغة، دار الفلاح للنشر و التوزيع، ص ١١٧.

رِستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

#### ۲ـ تيۆرى پێكهاته راستەوخۆكان

ئه م تیۆره پنی وایه رسته به سهر دوو به ش دابه ش ده کرینت، هه ریه ك له مانه ش بۆ دوو به شی تر دو به شی تر دو به شی تر دابه ش ده کرینت، هه ریه که له مانه ش جاریکی تر بۆ دوو به شی تر دابه ش ده کرینت، ئیتر به مشیوه یه تاکو ده گهین به ئاستی و شه به و واتایه ی له به رزترین دانه ی رسته و ه ده ست پیده که ین تا ده گهین به بچوو کترین دانه ی نیو رسته ، که و شه یه ، وه کو:

#### ـ ئيمه دوينن بهياني نانمان خوارد.

ئێمه

دوينني

بەيانى

نانمان

خوارد

#### ٣۔ تيۆرى چاڵ

ئهم تیۆره پینی وایه، رسته بر بهدهستهینانی چال له خانه پیکدیت، ههروهها ئه م تیوره وایدهبینی، که دهکری وشه به گویرهی وشهسازی پولین بکهین، که جیاوازه لهگهل پولیننکردنی رسته یی یان ئهرکی. پولیننکردنی وشه یی پشت به ناواخنی زیادهکان دهبهستیت، که وشه وهریدهگریت، له کاتیکدا که پولیننکردنی رسته یی (ئهرکی) پشت به خانهکان دهبهستیت، که وشهکان کاری تیدا دهکهن. واته پولیننکردنهکانی رسته له زمانی کوردیدا بهمشیوه یه خواره وه یه:

۱۔ چاڵی بکهر ہے خانهی ناوی (ناو، جیّناو)

ئازاد مات.

رستهسازی د.نهریمان خوّشناو

#### ئەو رۆيشت.

۲۔ چاڵی بهرکار (بهرکاری راسته وخق) 🕳 خانهی ناوی (ناو، جیّناو)

ئازاد نامه دەنووسىيت.

ئازاد تق دەبات.

۳۔ چاڵی بهرکار (بهرکاری ناراستهوخوّ) 🖚 خانهی ناوی (ناو، جیّناو)

رز**گ**ار به <u>ئۆتۆمبىل</u> رۆيشت.

كارزان قسهكه به تن ده ليت.

٤۔ چاڵی نیهاد ــه خانهی (ناو، جیّناو)

ئازاد زيرهكه.

ئەر جوانە.

٥۔ چاڵی گوزاره → خانهی (وشه + کاری ناتهواو)

نەسرىن جوانە.

٦۔ چاڵی کاری 🛶 خانهی (تێپهر، تێنهپهر، ناتهواو)

سيروان نان دهخوات.

كارزان هات .

نەسرىن جوانە.

#### ٤۔ تيزرى گويزانەوھ

ئهم تیوره وا ده روانیته رسته، که له دوو رونان پیکدیت، رونانی سه رهوه (ئاستی رووکه ش) و رونانی ژیرهوه (ئاستی قووڵ)، هه روه ها یاساکانی گویزانه وه ش

بریتین له (یاسای زورهملی، یاسای هه لبزاردن)، ئهم یاسایانه شه لدهستن به گویزانه وه ی رسته له ئاستی ژیره وه بو ئاستی سه ره وه، وه کو:

- ١- زاناياني كورد زانستيان ييشخست.
- ۲۔ زانست زانایانی کورد پیشیان خست.
  - ٣- زاناياني كورد ييشياخست زانست.
- ٤- زاناياني كورد ئەوان بوون زانستيان پيشخست.
- ٥- ئەوانەى كە زانستيان پێشخست بريتى بوون لە زانايانى كورد.
  - ٦۔ کێ زانستي پێشخست؟
  - ۷ زانست له ریکهی زانایانی کوردهوه پیشکهوت.
  - ٨ ـ زانایانی کورد پیشکهوتنی زانستیان پیشخست.

ئهگهر سهیری ئهم رستانهی سهرهوه بکهین، ئهوه بۆمان دهردهکهویّت، که همموو رستهکان له یه و رستهی سهرهکی وهرگیراون، ئهویش رستهی یهکهمه یاخود سیّیهم. بۆیه مروّق دهتوانیّت بههوی یاساکانی گویّزانهوه رستهیه کی سهره کی بگوریّت بو چهندین رستهی وهرگیراو، ههروهها گویّزانهوهی رسته کانیش ده کری لهم روانگانه وه بیّت:

- ۱ گوێزانهوه ی له رسته ی ئهرێ بۆ رسته ی نهرێ.
- ۲ـ گوێزانهوهی له رستهی ههوالگهیاندن بۆ رستهی پرسیارکردن.
  - ۳ گوێزانهوهی له رستهی ناوی بو رستهی کاری.
  - ٤ ـ گوێزانهوهی له رستهی بکهر دیار بو رستهی بکهر نادیار.
- ٥- گوێزانهوهى له ئاخاوتنى ناراستهوخۆ بۆ ئاخاوتنى راستهوخۆ.
- ٦- گوێزانهوهی له رستهیهکی جهختنهکراو بق رستهیهکی جهختکراو.

# ئەركەكانى رستەسازى

رستهسازی چهندین ئهرکی جیاجیا دهبینیّت، که لیّرهدا ئاماژه به ههندیّکیان دهکهن:

۱ـ رسته سازی رستهی ریزمانی و رستهی ناریزمانی لهیه کتر جیاده کاته وه .

ـ ههموو منداله کان دوینی نانیان خوارد. پیزمانییه

ـ منداله کان دوینی نانیان خوارد ههموو. ناریزمانییه

لهم دوو رسته یه سهره وه دا، وشهی (هه موو) دیار خه ه و شهی (منداله کان) دیار خراوه، بۆیه پنویسته له زۆربهی حاله ته کاندا دیار خه و دیار خراو له یه کترییه وه نزیك بن، چونکه ههر کاتی له یه که وه نزیك بن، رسته که به ره و ریزمانیبوون ده روات، له هه مان کاتیشدا تا له یه کتریشه وه دوور بن، له رسته ی ریزمانی دوورده که و نه و هه مار بۆیه له رسته ی دووه مدا دیار خه و دیار خراو ته و او له یه کترییه و دوورکه و توونه ته و هم نزیه بۆته رسته یه کی ناریزمانی.

ههروهها لیّرهدا دهبیّ ئهوه روون بکهینهوه، که مهرج نییه رستهیه کناریّزمانی بیّت، لهههمان کاتدا واتادار نهبیّت. بی نموونه رستهی (ههموو مندالهکان دویّنی نانیان خوارد)، رستهیه کی ریّزمانییه و واتاداره، کهچی رستهی (مندالهکان دویّنی نانیان خوارد ههموو) رستهیه کی ناریّزمانییه، به لام واتاداره، چونکه گویّگر له واتای رسته که دهگات.

یاخود ههروهکو ئهم دوو رستهیه:

- كارزان نانى خوارد. ريزمانييه، واتاداره

ـ كارزان بهردى خوارد. ريّزمانييه، بيّواتايه

۲ له نیوان رسته ی ریزمانی و رسته ی ناریزمانیدا پله ههیه، هه و رسته سازی یله کان ده ست نیشان ده کات و هاد:

ـ ههموو منداله کان دوینی نانیان خوارد. ریـــزمانـییه

ـ منداله کان مهموو دوینی نانیان خوارد. نزیکه له ریزمانی

ـ منداله کان دوینی ههموو نانیان خوارد. نزیکه له ریزمانی

ـ منداله کان دوینی نانیان ههموو خوارد. نزیکه له ریزمانی

ـ منداله کان دوینی نانیان خوارد ههموو. ناریدرمانی

لهم رستانهی سهرهوهدا، وشهی (ههموو) دیارخهره، وشهی مندالهکان (دیارخراو)ه، بۆیه دهبی ئهم دوو وشهیه لهیهکتریهوه نزیك بکرینهوه، بهجوریّك تا چهند دیارخهرهکه له دیارخراوهکه دوور بکهویّتهوه، ئهوه ئهوهنده له ریّزمانی دوور دهکهویتهوه و له چهمکی (نزیکه له ریّزمانی) نزیك دهبیّتهوه، وشهی (ههموو) له ههر وشهیهك نزیك بیّتهوه، ئهوه زیاتر جهخت دهکاته سهر وشهکه، بهو واتایهی له رستهی یهکهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (مندالهکان)، له رستهی دووه همدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (دویّنییّ)، له رستهی سیّیهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (دویّنییّ)، له رستهی سیّیهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (دویّنییّ)، له رستهی سیّیهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (نان)، له رستهی چوارهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (نان)، له رستهی چوارهمدا دیارخهرهکه جهختی کردوّته سهر وشهی (خوارد).

۳ رسته سازی ته مومثی (لیّلی) رسته ده ستنیشان ده کات و چاره سه ریان بق ده دورزیّته وه، (مه به ست له لیّلیش به ووشه و فریّز و پارسته و رستانه ده وتریّت، که زیاتر له واتایه کیان هه یه)، بقیه رسته سازی هه ولّده دات چاره سه ری لیّلی نه و رستانه بکات و سه رچاوه ی لیّلییه کانیش ده ست نیشان بکات، وه ك:

#### ـ پێم دهشـکێ.

### ئەم رستەيە دوو واتاى ھەيە:

رِستەسازى \_\_\_\_\_ د.نەرىمان خۆشناو

#### ۱ واتای یه کهم: به من ده شکی.

لێـرهدا سهرچـاوهی لێڵێيهکـه پهيوهنـدی بـه ڕێزمانـهوه ههيـه، چـونکه پێشبهندی(به) ههندێجار له حاڵهتی سينتاکسدا شێوهی خوٚی دهگوڕێت و دهبێت به (یێ).

#### ۲ـ واتاى دووهم: قاچم دەشكى.

لیّرهدا سهرچاوه ی لیّلییه که پهیوهندی به وشهوه ههیه، چونکه له زمانی کوردیدا وشهی (پیّ) له ههندی زار و شیّوهزاردا به واتای (قاچ)یش دیّت، ئهگهرچی له فهرههنگ و له بنهرهتدا وشهکانی (ییّ) و (قاچ) واتاکانیان وه ک یه نییه و جیاوازه.

ـ پيم دهخـوري .

### ئەم پستەيە دوو واتا*ى* ھەيە:

#### ۱ـ واتای یه کهم: به من ده خوری.

لیّـرهدا سهرچـاوه ی لیّلییهکـه پهیوهنـدی بـه ریّزمانـهوه ههیـه، چـونکه پیّشبهندی(به) ههندیّجار له حالّهتی سینتاکسدا شیّوه ی خوّی دهگوریّت و دهبیّت به (ییّ).

#### ۲\_ واتای دووهم: قاچم دهخوری.

لیّرهدا سهرچاوهی لیّلییهکه پهیوهندی به وشهوه ههیه، چونکه له زمانی کوردیدا وهکو له نموونهی پیّشوودا پوونمانکردهوه، وشهی (پیّ) له ههندی زار و شیّوهزاردا به واتای (قاچ)یش دیّت، تُهگهرچی له فهرههنگ و له بنه پهتدا وشهکانی (پیی) و (قاچ) واتاکانیان وهك یهك نییه و جیاوازه.

ههروه ها لیره دا ئه وه ش ده خه بینه پروو، که له پسته ی یه که مدا (ده خوری)، له چاوگی (خواردن) هاتووه، به لام له پسته ی دووه مدا (ده خوری) له چاوگی (خوران) دوه هاتووه، واته (خواردن) و (خوران) دوه چاوگی جیاوازن.

لهم رستانه دا تهموم ثییه کان ریزمانی و وشهیین، هه ربزیه رسته سازی توانیویه تی چاره سه ریان بکات، به لام رسته سازی ناتوانیت چاره سه ری تهموم شی فه رهه نگی بکات، وه ك:

#### شیر ← شمشیّر یان شیری خواردن

شیره که بینه . . . . . . شمشیره که بینه . یان شیره که (شیری خواردن) بینه .

رسته سازی ناتوانیّت چاره سه ری ته مومیژی فه رهه نگیی و شه ی (شیر) بکات، چونکه له فه رهه نگدا و شه ی (شیر) بق دوو واتای جیاوازی (شمشیّر، شیری خواردن) به کاردیّت.

ئهگەرچى لە ھەندى رستەى تردا واتاى وشەى (شىر) روون بۆتەوە، بەواتايەكى تر تەمومژى وشەى (شير) چارەسەركراوە، بە ھۆيەوە گويكر يان خوينەر لە واتاى ئەم رستانەى خوارەوە دەگات:

شیرهکه خوشه. هشیری خواردن شیرهکه کولاً. هشیری خواردن شیرهکه شکا. <del>اش</del>مشیر

٤ رسته سازی که ره سه سه ره کی و لاوه کییه کانی رسته ده خاته روو، مه به ست له که ره سه سه ره کییه کان: ئه و که ره ستانه ن که ده بیّت له رسته دا بوونیان هه بیّت، به جوّریّك ئه گه رهاتو و له روّنانی سه ره وه شدا ده رنه که ون، ئه وه ده بی له روّنانی شده وه دا ده ربکه ون.

كەرەسە سەرەكىيەكان لە زمانى كوردىدا لەم سى خالەتەى خوارەوەدا دەبىنرىن:

أ / له حالهتی کاری تیپه پدا → بکهر + به رکاری پاسته وخوّ + کاری تیپه پ ۔ نه حمه د وانه که ی خویند.

ب/ له حالهتی کاری تینه په ردا ـــه بکه ر + کاری تینه په ر

ـ شيلان رۆيشت.

ج/ له حاله تی کاری ناته واودا \_\_\_\_ نیهاد + گوزاره (وشه + کاری ناته واو) \_\_\_ نیهاد به حاله و خوانه.

مەبەست لە كەرەسە لاوەكىيەكان: ئەو كەرەستانەن بۆ مەبەستى فراوانكردنى رستە بەكاردێن، بەجۆرێك لە زۆربەى حالەتەكاندا دەشى ئەم كەرەسانە لە رستەدا لابەرىن، بەبى ئەوەى واتاى سەرەكى رستە تێكبدات، ھەروەكو لەم نموونانەى خوارەوەدا كەرەسە لاوەكى و سەرەكىيەكان رووندەكەينەوە:

- ـ هــات.
- ـ ئەو ھـــات.
- ـ ئەو بە ئۆتۆمبىل ھــات.
- ـ ئەو دويننى ئيوارە بە ئۆتىلىمىيىل هـــات.
- ئەو دويننى ئىوارە لەگەل براكانى بە ئۆتۆمبىل هات.
- ـ ئەر دويننى ئىوارە كاترمىر حەرت لەگەل براكانى بە ئۆتۆمبىل ھات.

ئهگهر سهیریکی ئهم رستانهی سهرهوه بکهین، دهبینین کاری رستهکه کاریخی تینههه به واتایه کی تر جگه کاریخی تینههه به واتایه کی تر جگه لهم دوو کهرهسهیه، ئهوه ههموو کهرهسه کانی نیو رسته که به لاوه کی داده نرین، چونکه بو مهبهستی فراوانکردن به کارها توون.

ه جیاکردنه وه ی که ره سه کانی رسته سازی له که ره سه کانی و شه سازی به و واتایه ی رسته سازی خاوه نی که ره سه ی تاییه ت به خویه تی، که واته رسته سازی له ئه رکی و شه کانی نیو رسته ده کو لیّته وه ، نه وه که له فه رهه نگی و شه کان ، چونکه و شه سازی فه رهه نگی و شه کان ده خاته روو.

#### كەرەسەكانى رستەسازى

- بکهر و جۆرهکانی: (بکهری ریزمانی، بکهری لۆجیکی، بکهردیار، بکهرنادیار، بکهر نادیاری ئاماژه ییکراو).
  - ـ بەركار و جۆرەكانى: (بەركارى راستەوخۆ، بەركارى ناراستەوخۆ).
    - ـ نيـهاد و گـوزاره.
- ـ تەواوكـەر: (تەواوكـەرى كـارى پابـردوو، تەواوكـەرى كـارى پانـەبردوو، تەواوكـەرى فەرمانـدان، تەواوكـەرى كـارى ناتـەواو، تـەواوكــەرى نــاو، تەواوكــەرى جێنـاو، تەواوكـەرى ئاوەلناو.....).
  - ـ ديارخهر.
  - ـ ديارخراو.

#### كەرەسەكانى وشەسازى

- ـ نـاو و جۆرەكـانى (ژمارە، ناسىن، ھەبوون، ناوەرۆك، پېكھاتن، رەگەز).
  - ـ كار و جۆرەكانى (كات، هنز، ينكهاتن، تەواوى، رنزد، ئەرننى).
    - ـ ئاوەلناو و جۆرەكانى (واتا، پىكھاتن، پله).
      - ـ جيناو و جۆرەكانى (واتا، پيكهاتن،....)

رِستەسازى \_\_\_\_\_ د.نەرىمان خۆشناو

#### كەرەسەكانى رستەسازى

#### ـ ئەحمەد زىرەكە.

ئەحمەد: نىھاد

زيرهكه: گوزاره

ـ كاروان هات.

كاروان: بكهر

هات: كارى تينهپهر

ـ نـازدار وانـهکهی خـویند.

نازدار: بكهر

وانه که:بهرکاری راسته وخق

خويند: كارى تيپهر

#### كەرەسەكانى وشسەسازى:

ئەحمەد: ناوە، ناسراوە، تايبەتىيە، نيرە،...

زیرهک:ئاوهڵناوه، چهسپاوه، چۆنیهتییه، سادهیه....

كاروان: ناوه،ناسراوه، تايبهتييه،....

هات: كاره، رابوردووه، تهواوه، ئەرێيه.....

نازدار: ناوه، منيه، ناسراوه، تايبهتييه....

وانه که: ناوه، گشییه، ناسراوه، بیلایهنه...

خويند: كاره، رابوردووه، ئەريىيه، تـــهواوه.....

٦- رسته سازی دهتوانیت رسته له رووی پیکهاتنه وه دیاری بکات:

۱ـ رستهی ســاده: (أ/ سادهترین رسته، ب/ رستهی سادهی ئاسایی، جـ/رستهی سادهی فراوانکراو).

۲۔ پسته ی لـێکدراو:(أ / پسته ی لێکدراوی هاوپێك، ب / پسته ی لێکدراوی نهرێنــی، - پسته ی لێکدراوی هه ڵبژاردن، د / پسته ی لێکدراوی پێچهوانه یی).

٣- رستهى ئالفز: (أ/ شارسته، ب/ پارسته).

٧- رستهسازی دهتوانیت رسته له رووی ناوهروکهوه دیاری بکات:

(پستهی ههوالگهیاندن، پستهی پرسیاری، پستهی فهرماندان، پستهی سهرسورمان) .

۸ پسته سازی دوو دیوی پسته دیاریده کات، پۆنانی سهره و و پۆنانی ژیره وه مهبه ست له پۆنانی شهره و دیوی دهره وه یوی ده ده وه و دیوی پووخسار ده گریته و همبه ست له پۆنانی ژیره وه بنجی پسته و دیوی ناوه وه و ناوه روّکی پسته ده گریته وه یه واتاوه هه یه .

# بەشى دووەم جۆرەكانى رستە

# جــــــۆرەكانى رستە

یه کهم: جۆره کانی رسته له رووی ناوه رۆکـهوه:

۱۔ رستهی ههوالگهیاندن

۲۔ رستهی پرسیــاری

۳ـ رستهی فـهرماندان

٤۔ رستهی سهرسورمان

۱ـ رستهی ســاده: أ/ سادهترین رسته

ب/ رستهی سادهی ناسایی جـ/ رستهی سادهی فراوانکراو

۲۔ رسته ی لیکدراوی هاوری کے رسته ی لیکدراوی نهرینے
 ب/ رسته ی لیکدراوی نهرینے
 ج/ رسته ی لیکدراوی هه لبژاردن
 د/ رسته ی لیکدراوی پیچه وانه یی

# یهکهم: جۆرەکانی رسته نه رووی ناومرۆکهوه (۱) ۱ـ رستهی ههوانگهیاندن

به و رستانه دهگوتریّت که قسه که رزانیاری یان هه وال دهگه یه نیّت و باسی ده وروبه ری خوّی ده کات، واته له رسته ی هه والگه یاندندا قسه که رسه رچاوه ی زانین و زانیارییه.

## تايبەتمەندىيەكانى رستەى ھەوالگەياندن: (۲)

۱ـ رستهی ههوالگهیاندن دهشی دروست بیت و دهشی نادروست بیت، واته دهشی
 ههواله که راست بیت یا دهشی ههله بیت، وهك:

هەنگوين تاله. دروست نىيە

شهكر تاله. دروست نييه

كارزان زيرهكه. دروسته

#### مه لا مستهفای بارزانی سهرکرده یه کی کورده. دروسته

۲- له ههندی حاله تدا ده توانریت که ره سه کانی نیو رسته ی هه والگه یاندن جیگورکی
 بکرین، به بی نه وه ی واتای سه ره کی رسته که تیکبدات، وه ك:

كارزان دەچيت بۆ زانكۆ.

#### كارزان بن زانكن دهچين.

۳۔ به لأم له ههندی حالهتی تردا، به هن ی جیکورکیی شوینی که ره سه کانی نیو رسته، ئه وه واتای رسته که تیکده چیت یان پیچه وانه ده بیته وه، وه ك:

<sup>ٔ</sup> ـ بق ئەم تەوەرەيە پشت بەم سەرچاوەيە بەستراوە: قامىس كاكىل تۆفيىق(١٩٩٥)، جۆرەكانى پستە و تىۆرى كردە قسەييەكان،نامەي ماستەر، زانكۆي سەلاھەددىن.

<sup>ٔ۔</sup> قەيس كاكل تۆفىق(١٩٩٥)، ل ١٨ ـ ١٩.

ئازاد له نهوزادی دا.

نهوزاد له ئازادى دا.

٤ـ رسته ی هه والگه یاندن ده شی له و شه یه ك پیك بیت و ده شی زیاتر له و شه یه ك پیك بیت ، وه ك :

هات.

ئەر مات.

ئەر دوينى بەيانى ھات.

وات بچوکترین رستهی ههوالگهیاندن تاکه وشهیهکه، به لام گهورهترین و دریزترین رسته ی ههوالگهیاندن له زماندا ناتوانریّت دهستنیشان بکریّت، به هوی فراوانکردنی رسته به کهرهسهی لاوه کییه وه.

٥ به زورى رسته ى ههوالگهياندن به بكهريان نيهاد دهست پيدهكات و به كار كوتاني دنت، وهك:

- شيلان جسوانه،
- ـ كـاروان نانـهكهى خـوارد،
- ٦- رستهی ههوالگهیاندن شیوازی ئهری و نهریی ههیه.
  - ـ شيلان جوانه،
  - شيلان جوان نييه.
  - ـ كاوه دهبيت به ئهندازيار.
    - كاوه نابيّت به ئەندازيار.
      - ـ كاوه ئەندازيار بوو.
      - كاوه ئەندازيار نەبوو.

رستهسازی د.نهریمان خوّشناو

ـ كاروان نانهكهى خـوارد.

كاروان نانهكهى نهخوارد.

سۆران نامىرىت.

۷ له كۆتايى رستەى ھەوالگەياندندا نىشانەى خال (٠) دادەنرىت.

نەسرىن ھات،

۸ قسه که ر سه رچاوه ی زانین و زانیارییه .

#### ۲ ـ رستهی پرسیاری

به و رستانه دهگوتریّت که قسه که ر بوشاییه کی له زانیارییه کانی ههیه، به و واتایه ی قسه که ر شتیّك نازانیّت یاخود له لای روون نییه، بویه به هوی پرسیار کردند و زانیارییه کانی دهستده که ویّت، که واته له رسته ی پرسیار کردندا گویّگر سه رچاوه ی زانین و زانیارییه ، هه روه ها له رسته ی پرسیار کردندا نیشانه ی پرسیاری (؟) له کوتایی رسته که داده نریّت.

### تايبەتمەندىيەكانى رستەي پرسيارى

۱ـ نیشانهی پرسیارکردن (؟) له کوتایی رسته دادهنریّت.

۲ گوێگر سهرچاوهی زانین و زانیارییه.

۳ـ قسه کهر زانیاری لا نییه، له ریکهی پرسیار کردنه وه دهگاته زانیاری.

٤ـ راست و هه له تيناكه ويت، واته پرسيار هه رپرسياره و قسه كه رناتوانى
 پرسياريكى هه له بكات، چونكه خوى زانيارى ده رباره ى شته كه نييه.

٥- مەرجى پرسىيار ئەوەيە، دەبى قسىەكەر چاوەرىنى وەلام بكات، ئەگەر چاوەرىنى ئەكدد، ئەوە مەبەستى پرسىياركردن نىيە. (١)

٦- كردهى قسهكردن له رستهى پرسياريدا، ئاوازهكهى له نزمهوه بهرهو بهرزيى دهروات.

۷ له زمانی کوردیدا به دوو شیواز رستهی پرسیارکردن دروست دهکریت:

أ. بههۆی جێناوهكانی پرس:(كێ، كام، بۆ، چۆن ...هتد)، واته لێرهدا جێناوهكانی
 پرسیار و نیشانهی پرسیاری له رستهدا دهردهكهون .

42

<sup>-</sup> عەبدوللا حوسنين رەسول (د) (٢٠٠٦)، پوختەيەكى وردى رستەسازى كوردى، ل٤٩.

## چۆن يارىيەكەتان بىردەرە؟ كى شارى سلىمانى دروستكرد؟

ب. به هنری ئاوازه وه پرسته ی پرسیاری دروست ده بیّت، واته لهم جوّره دا جیّناوه کانی پرسیاری به شداری له دروستکردنی پرسته ی پرسیاری ناکه ن، به لکو ته نیا نیشانه ی پرسیار له پرسته دا ده بینریّت. ئاوازه ش زیاده پاله په ستوّیه که ده که ویّته سه ر وشه یه ک له وشه کانی نیّو پرسته، ئه م پاله په ستوّیه ش بکه ویّته سه ر هه ر وشه یه ک له وشه کانی پرسته که ، ئه وه پرسیاره که تایبه ت ده بیّت به و وشه یه . بونموونه:

قۆناغى دووەم دوينى ھەموويان ئامادەبوون. پستەى ھەوالگەياندن.

- \_ قۆناغى دووهم دوينى هەموويان ئامادەبون؟ پرسىياركردنەكە لەبارەى (قۆناغى دووهم) دەكريت.
- \_ قۆناغى دووەم دوينى هـ موويان ئامادەبــوون؟ پرسـياركردنەكە لـەبارەى (ھەموويــان) دەكريت.
- س قۆنساغى دووەم دوينسى همەموويان ئسامادەبوون ؟ پرسسياركردنەكە لەبارەى (ئامادەبسوون) دەكريت.

ئهگهر سهیریکی ئهم رستانهی سهرهوه بکهین، دهبینین پرسیارکردنهکه ههر جارهی له وشهیهکهوه دهکریّت، ههر بوّیهش وهلاّمدانهوهکهش دهبیّت پهیوهست بیّت به ههمان وشهوه، ههروهکو لهخوارهوه روونی دهکهینه وه:

وهلامی پرسیاری رستهی یهکهم \_ به لی قوناغی دووهم، نه خیر قوناغی یهکهم. وه لامی پرسیاری رسته ی دووهم \_ به لی دوید نید نه خیر پ نه خیر ی

وه لأمى پرسيارى رستهى سێيهم ـ به لى ههمـوويـان. نهخير ههنـديٚكيان. وه لأمى پرسيارى رستهى چوارهم ـ به لى ئامادهبـون.

#### ٣\_ رستهی فهرماندان

به و رستانه ده وتریّت که که سی یه که م، واته قسه که ر داوا له که سی دووهم، واته گویّگر ده کات، کاریّك ئه نجامبدات یان ئه نجامنه دات.

# جۆرەكانى رستەي فەرماندان

هەندى لە زمانەوانان فەرماندان بەسەر دوو جۆردا دابەشدەكەن: (۱)

۱- فهرماندانی بههیز: لیره دا قسه که ر ده سه لاتی به سه ر گویگردا هه یه و ده روات و
 له رووی پله و پایه و تهمه نه وه قسه که ر له گویگر گهوره تره.

- ـ نەسرىن برۆ.
- ـ مەلمەتبەرن.
- ـ دەرگاكە داخە.
- ـ شێرزاد دانيشه،
- ـ ئەحمەد كتيبەكە مەلگرە.

۲- فهرماندانی به ریز: لیره دا قسه که ر ده سه لاتی به سه رگویگردا نییه و نا روات و له رووی پله و پایه و ته مه نه وه قسه که ر له گویگر بچووکتره یان هاوته مه نندی جاریش نه گه ر قسه که ر ده سه لاتیشی به سه رگویگردا بروات، نه وه نایه ویت فه رمانه که ی به هیز به سه رگویگردا بچه سیننی، به لکو شیواز یکی ریزگرتن به کاردینیت. وه ك:

- ـ تکایه نهسرین <u>برۆ</u>.
- ـ به يارمهتيت جاميك ئاوم بق بينه.

<sup>ٔ</sup> عهبدوللا حوسین رهسول(د)(۲۰۰٦)، پوخته یه کی وردی رسته سازی کوردی، ل۰۰ ـ ۵۲.

رستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

- ـ بێزهحمهت دهرگاکه داخه.
  - ـ فەرموون، دانىشە.
  - ـ ببوره كتێبهكه مهڵگره.

## تايبهتمهندىيهكانى رستهى فهرماندان له زمانى كورديدا

١ـ دەشى رستەى فەرماندان تەنيا لە كارى فەرماندان پىكبىت، وەك:

بــپۆ.

دانیشه.

بخوينه.

۲ـ له زمانی کوردیدا دروستکردنی رسته ی فهرماندان پهیوهسته به کاری فهرماندان، وهك:

ئازاد نامه دەنووسىيت.

ئازاد نامه بنووسه.

- ۳- له رسته ی فهرمانداندا گویگر به دوای دروستی و نادروستی رسته که ناگه ریّت، به لکو له سه ریه تی ته نیا کاره که جیّبه جی بکات.
  - ٤ـ له رستهى فهرمانداندا نیشانهى خال(١) له كۆتايى رسته دادهنريّت.
- ٥ ـ كردهى قسهكردن له رستهى پرسياريدا، ئاوازهكهى له بهرزهوه بهرهو نزمييهوه دهروات.

#### یاساکانی دروستکردنی رسته ی فهرماندان له زمانی کوردیدا

له زمانی کوردیدا دروستکردنی رسته ی فهرماندان پهیوهسته به کاری فهرماندانهوه، دهستووری سهره کی کاری فهرماندانیش له زمانی کوردیدا بریتییه له:

#### ١- بۆ حالەتى ئەرى:

ئهگەر رەگى كار كۆتايى بە پىتى نەبزوين ھاتبيّت، ئەوە جيناوە لكاوەكانى (ە، ن) بە رەوانى بە رەگەكەوە دەلكيّت، بەھۆيەوە كارى فەرماندان دروستدەكريّت، بەلاّم ئەگەر رەگى كار كۆتايى بە پىتى بزوين ھاتبيّت، ئەوە جيناوى لكاوى كەسى دووەمى تاك (ە) دەرناكەويّت، كەچى جيناوى لكاوى كەسى دووەمى كۆ (ن) دەردەكەويّت، وەك:

کاری فهرماندان	<b>پہگی ک</b> ار	<u>چــاوگ</u>
بكه، بكهن	کــه	کــردن
ببه، ببهن	بــه	بــردن
بشق، بشقن	شــــــق	شووشتن
برق، برقن	پۆ	ڕڒۣؠۺؾڹ
بخق، بخقن	خــق	خواردن
بنوو، بنوون	نــوو	نووست <i>ن</i>
بـلّى، بلّىن	ٽـئ	وتن (گوتن)

هەردوو چاوگى (هاتن، چوون) لەسەر دەستوور ناپۆن:

تیبینی له شاروچکهی که لار و شوینه کانی تری ناوچه ی گهرمیان، چاوگی (هاتن) بو کردنی به کاری فه رماندان له سهر ده ستوور ده روات، واته به مشیوه یه ی لیدیت:

هاتن ہے ہیٰ، بین

٢ـ بل حالهتى نەرى:

بخرينه ـــه مهخوينه

چاوگی (هاتن) وهکو له پیشهوه ئاماژهمان بوّی کرد له حالهتی ئهریّی فهرماندان له دهستوور لادهدات، بهلام له حالهتی نهریّدا دهگهریّتهوه سهر دهستوور، بهمشیّوهیه:

له کاری سادهدا، دهبی نیشانهی (ب)ی فهرماندانی دهرکهوییت، به لام له کاری داریژاو و لیکدراودا نیشانهی (ب)ی فهرماندان دهشی دهرنهکهوییت وهك:

دانیشــتن	دانــيش	دانیشه، دانیشــن
دابهزين	دابەن	دابەزە، دابەزن
<b>مە</b> لگرتن	مەڭگر	مەلكرە، مەلكرن
داخستن	داخه	داخه، داخهن

به لام نیشانه ی نه رنی فه رماندان (مه)، له ساده و دار ژاو و لیکدراودا هه ر ده بیت ده رکه ویت، وه ك:

وهکو له پیشهوه ئاماژهمان بۆی کرد، که کاری فهرماندان بههۆی پهگی کارهوه دروستدهکریّت، کهچی له ههندی حالهتدا پهگی کار زیاتر له شیوهیه کی ههیه، بهنموونه چاوگی (هاویشتن) یهکیّکه لهو چاوگانهی که له زمانی کوردیدا زیاتر له پهگیکی ههیه، وهك:



<sup>،</sup> - قەيس كاكل تۆڧىق(١٩٩٥)، ل ٣١.

له زمانی کوردیدا ههندی دهستهواژه و رستهمان ههیه، که بهبی ئهوهی مۆرفیمی فهرماندان له رستهدا بوونی ههبی، کهچی رستهکه بر مهبهستی فهرماندان بهکاردیّت. وهك:

- ـ وەستان قەدەغەيە.
- ـ جگەرەكىشان قەدەغەيە.

لهم دوو رستهیهدا، وشهی (قهدهغه) روّلی سهرهکی بینیوه له دروستکردنی رستهی فهرمانداندا.

# ٤\_ رستهی سهرسورمان

به و رستانه دەوترىيت كىه قسىهكەر ھەسىتى خىزى بەرانبەر دەوروبلەرى دەردەبىرى، ئەم ھەسىت دەربرىنەش يان بى حاللەتى خۆشىييە يان بى حاللەتى ناخۆشى.

#### تایبه تمه ندییه کانی رسته ی سه رسورمان له زمانی کوردیدا

۱ـ له رستهی سهرسورمانیدا نیشانهی سهرسورمانی (!) له رستهدا دهبینریت.

۲ـ له رستهی سهرسورمانیدا وشهی سهرسورمانی به شداری له رسته دا ده کـــات.

۳\_دهشی وشهی سهرسورمانی له رسته که دا نهبینری، به لام نیشانهی سهرسورمانییه که ههر دهمینی.

٤۔ قسه که ربه بی گرنگیدان به بوونی یان نهبوونی گوییگر، هه ستی خوّی به رانبه ربه تو خمیّك به چاك یان به خراب ده رده بریّ. (۱)

٥- كردهى قسهكردن له رستهى پرسياريدا، ئاوازهكهى له نزمى بهرهو بهرزييهوه دهروات.

وه کو له پیشهوه ئاماژهمان بزی کرد، که رسته ی سهرسورمانی بن دوو شینواز به کاردینت:

شیوازی یهکهم: بق حالهٔتی خقشییه، که لهم جوّرهدا قسهکهر ههستی خوّشی خوّی بهرانبهر دیارده یه کی دهوروبهری دهردهبریّت، بوّیه لهمجوّرهدا وشهکانی (ههربرژی، ئافهرین، ئوّخهی،.....) بهکاردیّت، واته لهمجوّرهدا قسهکهر ههستی خوّی بهراستی

٤٣

<sup>-</sup> عەبدوللا حوسىين رەسول(د)(٢٠٠٦)، پوختەيەكى وردى رستەسازى كوردى، ٥٦.

و بهبی دهسکاری وهك چۆن له دهروونیدا ههیه دهریدهبریّت، بهجوٚریّك ئهمجوٚرهیان بو مهبهستی هاندان و دهستخوشی كردنی بهكاردیّت. وهك:

ئۆخەى! لەم بابەتە رزگارمان بوو.

ئافەرىن! بەيەكەم دەرچىلووى.

شینوازی دووهم: رسته ی سه رسو رمانی که بن حاله تی ناخن شی به کاردین، له م جوره دا قسه که رهه ستی ناخن شی خوی به رانبه ربه دیارده یه کی ده وروبه ر ده رده برینت. له م حاله ته شدا و شه سه رسو رمانه کانی (ئاخ، ئوف، په کو، ئای،....) به کاردی، ئه مجوّره بن داشورین و شکاندن و لایه نی خراپه کاری به کاردینت. وه ك:

ناخ! لهم منداله.

ئۆف! لە كچى ئەم زەمانە.

له زمانی کوردیدا پستهی سهرسوپمانی به دوو حالهتی جیاواز دروست دهبیّت: یهکهم به هوی وشهی سهرسوپمانییه وه پسته که دروستده کریّت، لهم جوّره نیشانه ی سهرسوپمانی دهکهویّته دوای وشه ی سهرسوپمانییه کهوه وه که:

# ئافەرىن! بەيەكەم دەرچووى.

دووهم/ بهبی به شداربوونی و شه ی سه رسو په انی پسته که دروست ده کریّت، چونکه له م جوّره دا به ریّگه ی ئاوازه وه پسته که دروستده کریّت، له م حاله ته شدا نیشانه ی سه رسو په مانی ده که ویّته کوّتایی پسته که وه د وه ك:

خانوویه کی گهورهیه!

مالّێکی خوّشه!

سەرسورمانى لە نيو خۆيدا بە چەندىن شيواز دەردەكەويت، لەوانە:(١)

۱ ـ سهرسورمانی: وای لهم منداله پیس و پوخلهی!

٢- تووكلێكردن: تەمەنت كورت بێت! رووت رەشبێت!

۳ نهفرهتلیکردن: ئهوهی ریگهی له کوردان گزری

له عنه تى خوا له ئه لحه د و گۆرى!

٤ جنيوپيدان: نامهرد! بيتابيوو! بيشهرمن!

٥- پارانهوه: ئهم زولمه قبوول نه کهى خودايه!

٦- وهسفكردن: كۆمەلە شاخيك سەخت و گەردن كەش

ئاسمانى شينى گرتۆتە بارەش!

<sup>ٔ -</sup> عەبدوللا خوسنىن رەسول(c)(c)، پوختەيەكى وردى رستەسازى كوردى، لc0،

# دووهم: جۆرەكانى رستە ئە رووى پيكهاتنەوە ( فۆرم، رۆنان، دروستبوون)(۱)

۱ـ رستهی ساده:

أ.ساده ترین رسته ب. رسته ی ساده ی ئاسایی جـ. رسته ی ساده ی فراوانکراو

۲ـ رستهی لیکدراو:

أ. رسته ی لیکدراوی هاوریک ب. رسته ی لیکدراوی هه لبژاردن ج. رسته ی لیکدراوی پیچه وانه د. رسته ی لیکدراوی نه رینی

٣ـ رستهى ئالۆز:

أ.شـارسته

ب.پارسته

بق ئه م ته وه ره یه پشت به م سه رچاوه یه به ستراوه: عه بدولّلا حوسیّن په سولّ(د)(۲۰۰۱)، پوخته یه کی وردی رسته سازی کوردی، ل13.

# دووهم: جۆرەكانى رستە ئە رووى پيكهاتنەوە ( فۆرم، رۆنان، دروستبوون )

له زمانی کوردیدا جۆرەکانی رسته له رووی پیکهاتنهوه دهبیته سی جور:

#### ۱۔ رستهی ساده

به و رستانه ده وتریّت که له یه ک رسته پیکدیّن، یاخود به و رستانه ده گوتریّت، که ته نیا کاریّکیان تیّدایه، یاخود به و رستانه ده وتریّت، که له رهگی کار و پیّویستییه کانی پیّکدیّت. که واته رسته ی ساده رسته یه که ته نیا کاریّکی تیّدا نه نجام ده دریّت.

رستهی سادهش سی جوره:

أ ـ سادهترين رسته: به و رستانه ده وتريّت كه له يهك وشه ييكديّت، وهك:

رۆيشت.

كەرت.

مرد.

#### ب ـ رستهی سادهی ئاسایی

به و رستانه دەوتىرى كە تەنيا كارىكىان تىدايە، لەھەمان كاتىشدا ئەم رسىتانە تەنيا كەرەستە سەرەكىيەكانى رستە دەگرىتەخق، ئەم كەرەسە سەرەكىيانەش لەھەر سى حالەتى (كارى تىپەر، كارى تىنەپەر، كارى ناتەواو) بەكاردىت.

بكەر ب.راستەرخۆ كارى تێپەر

ـ سیروان وانهکهی خوینند.

بکەر بەركارى راستەوخۆ كارى تێپەر

كارى تێنەپەر → بكەر + كارى تێنەپەر

شيلان هات.

بكەر كارى تىنەپەر

ـ نــازدار مــرد.

بكەر كارى تىنەپەر

بکەر كارى تىنەپەر

کاری ناتهواو کاری ناتهواو کاری

ئەحمەد زىركىيە.

نیهاد گوزاره کاری ناتهواو

ـ بهناز جوانـه .

نیهاد گوزاره کاری ناتهواو

# ج/ رستهی سادهی فراوانکراو

به و رستانه دهگوتریّت که جگه له کهرهسه سهرهکییهکان، ئهوه کهرهسه لاوهکییهکان بهشداری له فراوانکردنی رستهکهدا دهکهن، وهك:

- ـ دوينني ئيواره ئەحمەد نانى بە كەوچك خوارد.
  - ـ بـهناز لهريكهى ئۆتۆمبىلەكـــهوه هات.
- ـ شەمال بەھۆى ئامادەنەبوونى يەكۆك لە ياريزانەكانيان يارىيەكەيان دۆرانىد.

#### ٣۔ رستهی لیکدراو

به و رستانه دهگوتریّت که له دوو رسته یان زیاتر پیکدیّت، یاخود به و رستانه دهوتریّت، که ئامرازی دهوتریّت که زیاتر له کاریّکیان تیّدایه، یاخود به و رستانه دهوتریّت، که ئامرازی لیّکده ر به شداری له دروستکردنی رسته که دهکات. له رسته ی لیّکدراودا ئامرازه کانی لیّکدهر روّلیّکی سهره کی دهبین له دهست نیشانکردنی جوّری رسته لیّکدراوه کان.

## جۆرەكانى رستەى ليكدراو لە زمانى كوردىدا

له زمانی کوردیدا دهست نیشانکردنی جوّرهکانی رسته ی لیّکدراو به ئامرازی لیّکدراوه و میتراوه به میتراوه و حوار جوّر رسته مان هه یه:

# أ/ رستهى لێكدراوى هاورێك

جۆرێکه له جۆرهکانی رستهی لێکدراو، له دوو رسته یان زیاتر پێکدێت و بههۆی ئامرازی لێکدهرهوه دروستدهکرێت. ئهم جۆره رستهیه له رووی ئهنجامدانی کاری رستهکانیان هاورێکن و به زۆری کاری رستهکان له شێوهی ئهرێدا دهبینرێن و ههمان ئاراسته وهردهگرن. (۱) ئهو ئامرازانهی بهشداری له دروستکردنی رستهی لێکدراوی هاورێکدا دهکهن، بریتین لــــه: (و-، ههروهها - ئینجا ـ....هـتد). ئازاد رۆیشت و محهمهد هــات.

بهناز، شیلان و ئهحمهد دهرچوون.

كارزان مرد ئينجا ئەحمەد مرد.

شهمال و ههردی هــــاتــن.

29

<sup>· -</sup> عەبدوللا حوسين رەسول(د)(٢٠٠٦)، ل ٤٧.

# ب/ رستهی لیّکدراوی هه لبژاردن

جۆرێکه له جۆرەکانی پستهی لێکدراو، له دوو پسته یان زیاتر پێکدێت، لهم جۆره پستانهدا تهنیا یهکێك له کارهکان له شێوهی ههڵبـژاردن جێبهجێدهکرێن. ئهوئامرازانهی که له پستهی لێکدراوی ههڵبـژاردن بهشداری دهکهن، بریتین له: (یان .... یان، یا ... یا، یا، چ.....چ......).

يان بسرق يان دانيشسه،

يا بخوينه يا واز له خويندن بينه.

بــــرێ يا دانيشــــه،

چ گزڤارهكهم بن بهيّني، چ كتيّبهكه. (۱)

# ج/ رستهی لێکدراوی پێچهوانه

جۆرىكە لە جۆرەكانى رستەى لىكدراو، لە دوو رستە يان زياتر پىكدىت، ئەم رستەيە پىچەوانە و دۋايەتى نىنوان دوو دىياردە، رووداو، بىر نىشاندەدات. بەو واتايەى رستەى دووەم پىچەوانەى رستەى يەكەم دەبىت، لەم جۆرە رستەيەدا ئامرازەكان بريتىن لە: (بەلام، لەگەل ئەوەشدا، ئەگەرچى، كەچى،.....).وەك: شىلان زىرەكە بەلام ناخوينى.

يانهى ريال مهدريد يانهيهكى بههيزه، لهگهل ئهوهشدا جامهكهى نههينا.

ليوسف نورى محهمه دئه مين (۲۰۱۰)، ههندى لايه نى رسته ى ليكدراو له زمانى كورديدا ـ به پينى ياساكانى گويزانه وه، نامه ى ماسته ر، زانكوى سه لاحه ددين، ل٠٥٠.

<sup>&#</sup>x27;- ئەورە حمانى حاجى مارف(د)(٢٠٠٤)، فەرھەنگى زاراوەى زمانناسى، ل١٩١٠.

# د/ رستهی لێکدراوی نهرێنی (نهفی)

جۆرێکه له جۆرەکانی رسته ی لێکدراو، له دوو رسته یان زیاتر پێکدێت، ئهم رستانه ش له شـێوه ی نهرێدا دهبینـرێن و هیچـیان جێبـهجێ نـاکرێن، ئـامرازی (نـه ....نـه) رۆڵێکـی سـهرهکی دهبینێـت لـه دروسـتکردنی رسـته ی لێکـدراوی نهرێنی،وهك:

نه دهروات نه دادهنیشیی.

نه دهخويني نه واز دههيني.

نه شاییکهرم نه شاباشدهرم .<sup>(۱)</sup>

#### ٣ـ رستهى ئالنزز

له زمانی کوردیدا جگه له زاراوهی رستهی ئالاّنز، ئهوه زاراوهکانی (رستهی تیکه)، رستهی ئاویّته) بهکاردیّت، که ههر ههمان مهبهست دهگهیهنن.

رستهی ئالۆزىش به و رستانه دەوترىت كه له دوو رسته يان زياتر پىكدىن و بههوی ئامرازی لىكدەرەوە رستهكان لىكدەدرىن. له رستهی ئالۆزدا دوو جور رسته دەبىنرىت، كه بريتىن لـــــه: (شـارسته و يـارسته).

شارسته: رسته یه کی سه ره کییه و به ته نیا به کاردیّت و به ته نیا واتا ده به خشیّت.

پارسته (پستهی شوینکهوتوو، لارسته، رستهی دیارخهو): رستهیه کی ناسه ره کلیه، چونکه ته نیا روّلی دیارخه رده بینی و به ته نیاش به کارنایه و واتا نابه خشی، به لکو واتا که ی به واتای شارسته و ه به ستراوه ته وه .

٥١

ل ۱۹۰۰ بوسف نوری محهمه دئه من (۲۰۱۰)، ل ۹۰۰

وهكو لهپيشهوه ئاماژهمان بۆى كرد، كه رستهى ئالۆز دوو رسته دهگريتهخۆ، يهكيكيان پييدهوتريت (شارسته)، ئهويتريان (پارسته)، ئامرازه ليكدهرهكهش له رستهدا دهچيته يال يارستهكهوه.

#### ـ ئەحمەد كە ھاندەرىكى سەرسەختى بەرشلانەيە، نەھاتبوو.

شارسته \_\_\_\_ ئەحمەد نەھاتبوو.

پارسته که هاندهریکی سهر سهختی بهرشلونهیه.

## ـ كەركووك كە لەمنىژوودا بە ئارابخا ناسرابوو، شارىكى كوردستانىيە.

شارسته \_\_\_\_ کەرکووك شاریکی کوردستانییه.

پارسته → که لهمێژوودا به ئارابخا ناسرابوو.

# ـ هەولىد كە پايتەختى كوردستانه،شارىكى خۆشــه.

شارسته → هەولىد شارىكى خىۆشە.

پارسته ــــه که پایتهختی کوردستانه.

# سلێمانی که مهڵبهندی ڕێشنبیرانه، شارێکی گهشتیارییه.

شارسته \_\_\_\_ سلێمانی شارێکی گهشتیارییه.

يارسته → كه مه لبهندى رۆشنبيرانــه.

پارسته ههمیشه له رستهدا دهبیّته دیارخهر بق شارسته، به واتایه کی تر پارسته له رستهدا روّلی روونکردنه وهی شارسته دهبینیّت.

به شینوه یه کی گشتی شارسته له سهره تای رسته دا دینت، به لام ده شی پارسته ش له سهره تای رسته دا بینت، وه ك:

#### ـ که به هار هات، دهچینه سهیران.

پارسته → که به هار هات

شارسته \_\_\_\_ دهچینه سهیران

# جۆرەكانى پارستە

له زمانی کوردیدا پارسته به سهر چوار جوری سهره کی دابه شده کریّت، به مشیّوه یه ی خواره وه:

# یهکهم / پارستهی ناوی

ئه و جوّره رسته لاوه کی و دیارخه رانه ده گریّته وه، که ناویک له ناوه کانی نیّو شارسته که پــتر روونده کاتــه وه. پارســته ی نــاوی شارسته که وه جوّره که ی دیاری ده کریّت، که به مشیّوه یه: (۱)

## ۱۔ پارستهی دیارخهری بکهر

لهمجۆرەدا ناوى نيو شارستەكە ئەركى بكەرى ھەيە، بۆيە پارستەكەش ئەم ناوە زياتر رووندەكاتەوە و ديارى دەخات و ئەركى بكەر دەبينيت. وەك:

ـ پژێمی به عس که ئێستا له زبلدانی مێژوودایه، نیو سهده کوردی چهوساندهوه.

لهم رسته یه دا پارسته ی (که ئیستا له زبلدانی میژوودایه)، بوته دیارخه ری به عس)ی نیو شارسته که.

# ۲۔ پارستهی دیارخهری بهرکاری راسته وخلا

لهمجوّره دا ناوی نیّو شارسته که ئهرکی به رکاری راسته وخوّی هه یه ، بوّیه پارسته که شهر ناوه زیاتر روونده کاته وه و دیاری ده خات و ئه رکی به رکاری راسته و خوّد ده بینیّت. وه ك:

<sup>،</sup> عهبدولّلا حوسيّن رهسول(د)(٢٠٠٦)، ل ٣٧ - ٤٠.

## سەددام ھەڭەبجەي بۆردوومانكرد، كە ھۆرۆشىماي كوردستانه.

لهم رسته یه دا پارسته ی (که هیروشیمای کوردستانه)، بوته دیارخه ری به درکاری رسته وخوّی وشه ی (هه له بجه)ی نیو شارسته که .

## ۳۔ پارستهی دیارخهری بهرکاری ناراستهوخق

لهمجوّره دا ناوی نیّو شاپسته که ئه رکی به رکاری ناپاسته وخوّی هه یه، بوّیه پاپسته که ش ئه م ناوه زیاتر پوونده کاته وه و دیاری ده خات و ئه رکی به رکاری ناراسته و خوّ ده بینیّت. وه ك:

# ئازاد به ئۆتۆمبۆلەكەى كــه تــازەى كـــرپبوو، هــات.

لهم رستهیه دا پارستهی (که تازهی کریبوو)، بوّته دیارخه ری بهرکاری نزر شارسته که.

#### ٤۔ يارستهى ديارخەرى نيهاد

لەمجۆرەدا ناوى نيو شارستەكە ئەركى نيهادى هەيە، بۆيە پارستەكەش ئەم ناوە زياتر رووندەكاتەوە و ديارى دەخات و ئەركى نيهاد دەبينيت. وەك:

## هەولىد كە پايتەختى كوردستانه، شارىكى خۆشە.

لهم رستهیه دا پارسته ی (که پایته ختی کوردستانه)، بۆت ه دیار خه دری نیها دی وشه ی (هه ولیّر)ی نیّو شارسته که .

# دووهم / پارستهی کساری

ئه و جۆره رسته لاوهكى و ديارخهرانه دهگريتهوه، كه كارى شارستهكه پتر رووندهكاتهوه، بهگويرهى چۆنيهتى روونكردنهوهكهش، پارستهى كارى بۆ ئهم جۆرانهى خوارهوه دابهشدهكريت:

#### ۱۔ یارستهی کـات

به و پارستانه دهوتریّت، که کاتی شارسته که نیشانده دات (۱۱)، له مجوّره دا کاتی روودانی کاری پارسته که زانراوه و به هوی ئه وهوه کاتی روودانی کاری شارسته ش دەزانرى و دەتوانرى پارستە و شارستە ياش و يىش بكرىن. لـەمجۆرەدا بـەزۆرى ئامرازی لێکدهری (که) بهکاردێت. (۲۰ وهك:

# كه ئەو ھات، من لەوئ نەبووم.

شارسته يارسته

# که دهچم بن قوتابخانه، دهفتهرهکهم له ناسکه وهردهگرمهوه.

شارسته

يارسته

# 

به و پارستانه ده وتریّت، که هنی روودانی کاری شارسته که نیشانده دهن. لەمجۆرەدا ئامرازە لێكدەرەكانى (چونكە، لەبەرئەوەى....) بەكاردێن (٢٠٠٠ وەك:

# چونکه پهکناگرين، سهرناکهوين.

شارسته

يارسته

ناكرى بەجىيى بىلم، لەبەرئەرەى زۇر نەخۇشە.

شارسته يارسته

ـ ئەورەحمانى حاجى مارف، فەرھەنگى زاراوەى زمانناسى، ل١٨٧٠.

<sup>ً</sup> عهبدوللا حوسين رهسول، پوخته يه كى وردى رسته سازى كوردى، ل٤١.

<sup>-</sup> مهمان سهرچاوه، ل ٤١ .

#### ٣- يارستهى ئەنجام

به و پارستانه دهوتریّت، که ئهنجامی کاری شارسته که دهرده خات، له مجوّره دا ئامرازی لیّکده ری (بوّیه) به کاردیّت. وه ك:

# يەكناگرىن، بۆيە سەرناكەوين.

شارسته پارسته

# نازەنىن باش دەخوينى، بۆيە بەيەكەم دەردەچى.

شارسته پارسته

## ٤۔ پارستهی ئامانج

به و پارستانه ده وتریّت، که ئامانجی روودانی کاری شارسته که ده رده خات. له مجوّره دا ئامرازه لیّکده ره کانی (تا، هه تا) تاکو، هه تاکو، بو ئه وهی .....) به کاردیّت. وه ك: (۱)

# کورد تیده کنشیت، بن نه وه ی مافی خنری به ده ست بهینیت. شارسته پارسته

## ٥۔ پارستهی مهرج

به و پارستانه ده وتریّت، که مهرجی روودان و دیارده ی کاری شارسته که ئاشکرا ده کات. له مجوّره دا ئامرازه لیّکده ره کانی (ئهگه ر، گهر .....) به کاردیّت. وه ك:

# ئەگەر گول نىت، دركىش مەبە. پارستە شارستە

عهبدوللا حوسین رهسول، پوخته یه کی وردی رسته سازی کوردی، ل ٤٢.

## ٦۔ پارستهی نیاز

به و پارستانه دهوتریّت، که نیاز و مهبهستی کاری شارسته که ناشکرا و روونده کاته وه. له مجوّره دا نامرازی لیّکده ری (که) به کاردیّت. وه ك:

# رەنج رووى له تۆ نا، كه يارمەتىيەكى بدەى .

يارسته

شارسته

## ۷۔ پارستهی پیوانه

به و پارستانه ده و تریّت، که راده و پیّوانه ی کاری شارسته که ده رده خه ن، واته بسوار و سنووری کارکردنه که ده ستنیشان ده که ن اله مجوّره دا نامرازه لیّکده ره کانی (که، ئه وه نده، به راده یه ک تا، هه تا، تاکو، هه تاکو) به کاردیّت. وه ک نارکده ره کانی (که، ئه وه نده، به راده یه ک تا، هه تا، تاکو، هه تاکو) به کاردیّت.

#### هه وليّر به رادهيه ك رازاوهيه، كه هه رباسى ناكريّت.

يارسته

شارسته

تا دراوسێی خۆشی حەیرانی دەبوو.

نەسرىن ئەوەندە جوان بوو،

يارسته

شارسته

# سێيهم / يارستهى ئاوهٽناوى

ئه و جۆره رسته لاوه کی و دیارخه رانه ده گریته وه، که واتاکه ی به نده به واتای شارسته که وه و وه سفی ناویک له ناوه کانی نیو شارسته که ده کات وه ک

ئەو چرايەى كە پووناك بوو، كوژايەوە.

شارسته ── ئەو چرايە كوژايەوە.

عهبدوللا حوسین رهسول، پوخته یه کی وردی رسته سازی کوردی، ل ٤٢.

رستهسازی د.نهریمان خوّشناو

پارسته \_\_\_\_ که رووناك بوو.

#### كچەكەم دىت كە دەشەلى.

شارسته → کچهم دیت.

پارسته \_\_\_\_ که دهشهلی.

# چوارهم / پارستهی ئاوهٽکاری

ئه و جۆره رسته لاوه کی و دیارخه رانه ده گریته وه، که واتاکه ی به نده به واتای شارسته که وه و وه سفی کاری شارسته که ده کات (ده بی تیبینی ئه وه بکه ین که ئه مجوّره یان له گه ل پارسته ی کاری یه کده گریته وه) وه ك:

## كارزان دەرمانى خوارد، بەلكو چاكبيتەوه.

شارسته پارسته

ئاواز نه هاته قوتابخانه، چونکه نه خوش بوو.

شارسته پارسته

# بەراوردىك لە نىوان پارسىتە و شارسىتە

<u>شارسته</u>	<u>پارسته</u>
۱۔ جۆرىكە لە جۆرەكانى رستەى	۱۔ جۆرێکه له جۆرەکانی پستەی
ئالۆز.	ئالۆز.
۲ـ رستەيەكى سەرەكىيە.	اً ٢ـ رستەيەكى ناسەرەكىيە.
٣ به تهنيا به کارديد و به	ً ٢ - به تهنيا به كارنايينت و به
تەنياش واتا دەبەخشىد.	تهنياش واتا نابهخشيّت.
٤_ ئـامرازى لێكدەرەى لەگەڭدا	<ul> <li>٤- ئامرازى لێكدەرەى لەگەلدايە.</li> </ul>
نييه.	0- پارسته جۆرى ھەيە: ناوى،
٥۔ شارسته جۆرى نىيە.	کاری، ئاوه لناوی و ئاوه لکاری.
٦ شارســـته، پارســـته	٦_ پارسـته ههمیشـه شارسـته
رووبنناكاتهوه .	رووندهكاتهوه.
۷_ واتاکهی بهنده به خودی	۷ـ واتاكانى بەندە بە واتاكانى
خۆى.	شارستەرە.
ـ دەچىنە سەيران	۔ که به هار هات سرسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوسوس

## بهراوردیک له نیوان رستهی ساده و رستهی لیکدراو

#### رستهى ليكدراو

# رستهی ساده

۱ـ جۆریکه له جۆرهکانی رسته ۱ـ جۆریکه له جۆرهکانی رسته

له رووى ينكهاتنهوه.

۲ لـه دوو رسته يان زياتر

پێڮدێۣت.

٣ ـ زياتر له كاريكي تيدايه.

۵\_ رستهی ساده سی جوری ٤ به هوی ئامرازی لیکدهرهوه

رستهی سادهی ئاسایی، رستهی ۵ رستهی لیکدراو چوار جوری

هـــه:(هاورێك، هەڵبــژاردن،

يێڇەوانە، نەرێنى).

بـهفری کـورتی و دریزییـهوه لیکـدراو واتـا دهبهخشـن،

حونكه دهتوانين لهشويني تردا

بەشىكى سەربەخىكى بەشىكى

بهكاريان بينين.

٧\_ جۆرەكانى رستەى ليكدراو به هۆی ئامرازه کانه وه دیاری

دهکرٽن.

ـ ئازاد رۆيشت و محەمەد ھات .

له رووى ينكهاتنهوه.

٢ـ له رستهیهك پیکدیت.

٣ - تهنيا كاريكي تيدايه،

٤۔ ئامرازی لێکدەری تێدا نییه٠

هـــه:(سادەترىن رســته، رستەكان لىكدەدرىن.

سادهی فراوانکراو).

٦ـ رسته په که و واتاداره .

۷ ـ جۆرەكانى رستەى سادە ٦ ـ رستەكانى نىپو رستەى

دياري دهکرين.

ـ ئازاد رۆپشت.

يێڮدێت.

# بهراوردیک له نیوان رستهی لیکدراو و رستهی نالوز

# رستهى ئالۆز

# رستهى ليكدراو

۱ ــ لــه دوو رســته يــان زيــاتر ۱ــ لــه دوو رســته يــان زيــاتر يێڮدێؾ٠

۲ـ زیاتر له کاریکی تیدایه ۲ـ زیاتر له کاریکی تیدایه.

رستەكان لێكدەدرێن.

رستەكان لێكدەدرێن.

٤۔ رستهی لیکدراو چوار جوری ٤۔۔۔ رستهی ئالسوز دوو هـــهیـه: (هاوریّك، هه لبرژاردن، جــــۆرى هــهیه (شـارسته، يێچەوانە، نەرێنى).

يارسته).

٥\_ رسته کانی نیو رستهی ٥ له رسته ی ئالوزدا تهنیا ليُكدراو واتا دهبه خشن، شارسته واتا دهبه خشيد، چونکه دهتوانین له شوینی تردا چونکه له شوینی تردا دهتوانین بەشىكۆ ھىلەكى سەربەخىك بەشىنوھى سىلەربەخۇ بەكارى

به كاريان بينن.

٦- ئامرازی لێکدهر پهپوهندی به نابهخشی، چونکه ناتوانێت به

بيّــنين، كهچــي يارســته واتــا

هیچ یه کیک له رسته کانی نیو تهنیا به کاربیت.

٦- ئامرازى لێكدەر يەيوەندى بە

رستهی لیکدراوهوه نییه.

ـ ئازاد رۆيشت و محهمهد هـات. پارستهوه ههيه و لهگه ليدا ديت.

ـ كه ئهو هات، من لهوئ نهبووم.

# بەشى س<u>ٽي</u>ەم كەرەسە سەرەكىيەكانى رستە

#### كەرەسىلەكانى رستە

# ۱ کهرهسته ستهرهکییهکانی رسته

به و کهرهسانه دهوتریّت که له رسته دا بوونیان ههیه، به جوّریّك نهگه ر کهرهسه کان له روّنانی سهره وه شدا دهرنه که ون، نه وه ده بی ّله روّنانی ژیّره وه دا دهرکه ون و بوونیان هه بیّت. کهره سه سهره کییه کانیش له زمانی کوردیدا به خودی کاره وه به ستراونه ته وه و به سه رسی خاله تدابه شده کریّن:

۱۔ له کاری تێپه پدا ۔۔۔۔۔ به رکاری پاسته وخت + کاری تێپه پ

کارزان <u>ئۆتۆمبێلەکەی کـــپی</u>.

بكەر ب.راستەوخۆ كارى تێپەر

۲۔ له کاری تینهپهردا ہیکهر + کاری تینهپهر

شيلان مات.

بكەر كارى تىنەيەر

۳ـ له کاری ناته واودا ــــه نیهاد + گوزاره

ئەحمەد زىرەكىيە.

نیهاد گوزاره

وه کو ئاماژهمان بۆی کرد، دهشی ئهم کهرهسانه له رۆنانی سهرهوهدا دهرنه کهون،

ابه لام له رۆنانى ژيرهوهدا بوونيان ههيه وهك:

لخوار*دی*. کهوت. پاکه.

البردي. خەوت. جوانه.

هیننای، مرد، خراپه،

رِستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

# ۲\_ کهرهسه لاوهکییهکانی رسته

به و کهرهسانه دهوتریّت، که دهشی که پسته دا دهرنه که ون یاخود نهگه رکه پسته شدا بوونیان ههبی دهشی که پسته که لایانبه رین، به بی نه وه ی واتای پسته که تیکبدات، کهرهسه کانیش بریتین له: (نامراز، پیشبه ند، ناوه لکار، پاده......).وه ك:

# كارزان به كەرچك نان دەخوات.

کەرەسەى سەرەكى \_\_\_\_ كارزان نان دەخوات. كەرەسەى لاوەكى \_ بە كەوچك

### شرین دوینی ئیواره به ئۆتۆمبیلیکی زور جوان هات.

کەرەسەى سەرەكى \_\_\_\_ شىرىن ھات.

كەرەسەى لاوەكى \_\_\_\_ دويننى ئىوارە بە ئۆتۆمبىللىكى زۆر جوان

# شەونم كچێكى بالابەرزى چاوشىنى قرزەردى جوانه.

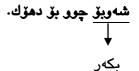
كەرەسەى سەرەكى \_\_\_\_

كەرەسەى لاوەكى → كچێكى بالابەرزى چاوشىنى قرزەردى

#### بكهر

بکهر وهکو حالهٔ تیکی زمانی گشتییه، به هویه وه له زوربه ی زمانه کاندا هه مان پروسه ئه نجام ده دات. له زمانی کوردیدا زمانه وانان و نووسه رانی کورد چه ندین پیناسه ی جودا جودایان بو ئه میارده یه کردووه (۱) وه ک ئه وه ی (بکه ر) ده بیت که سیک یان شتیک بیت ، که ئه نجامدانی یان ئه نجامنه دانی کاریکی بکه ویته ئه ستق ایا خود ته نیا بوشایی و شوینی بکه رله رسته ی کوردیدا پر ده کاته وه.

کاتیّك که دهلیّین (کهسیّك)، ئهوه مهبهستمان له خودی (مروّق ـ تاك)ه، که به پروسهی کارهکه هه لبستیّت، وهك:



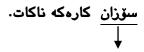
لهم رستهیهدا وشهی (شهوبۆ) ناویکه، ناوی (مرۆق)ه، خوی به ئهنجامدانی کارهکه ههستاوه و چووه بو شاری دهوّك، لیرهدا پیویستیمان بهوه نییه بزانین، که

<sup>(</sup>۱) نوری عهلی ئهمین ده لیّت: ((مسند الیه ئه و به شهیه له رسته دا، که ئاخاوتنه که ی ئه دریّته پال، یه عنی ئه و واژهیه یا ده سته واژهیه یه که ئیّمه لیّ ی ئه دویّین))، بروانه: قه واعدی زمانی کوردی له صرف و نه حودا، به رگی دووهم، ۱۹۰۸، ل ۱۹۰۸

ـ جگەر خوين دەلنىت: ((دەستىپىكراو ئەو پەرچە ناۋە كو ھەردەم گەرەكە دىپىشىيا پەيۋى دەۋى بى سالۆخ دان))، بروانە: اوائو دەستورا زمانى كوردى، ١٩٧٦، ل٣.

ـ قەناتى كوردۆ دەلايت: ((خودان فىل ئەو خەبەرە ياكو نىشان دكە وى مەرى يانى ۋى وى شـتى يـێ كـو دەمەتاويدا تشتەك جوملىدا تىڭگوتنىخ ))، بروانە: گۆۋارى كۆرى زانيارى عىراق — دەستەى كورد، بەرگى جواردەھەم، ۱۹۸۲، ل ۱۷۶.

چۆن چووه بۆ شارى دهۆك ؟ ياخود بەچى چووه ؟! بەلكو تەنيا ئەوەمان گەرەكە بزانىن ناوەكە ناوى مرۆۋىكە و بە كارەكە ھەستاوە، ياخود بەپىچەوانەوە مرۆۋەكە كارەكە ناكات و ئەنجامى نادات، وەك:



بكەر

لیّرهدا (سۆزان) ناوی مرۆڤیٚکه، بکهری رستهکهی گرتوته ئهستق، به لاّم بهبی به جیّگهیاندنی کارهکه، واتا کارهکهی جیّبهجیّ نهکردووه.

ههروه ها کاتیّك ده لیّن (شتیّکه)، ئه وه لیّره دا مه به ستمان (مروّف) نییه، به لیّک شتیّکی دوور له مروّف و بیّگیانه، که کاره که هه لسوریّنیّت و ئه نجامی بدات، وه ك:

بارانهکه باخچهکهی تێکدا.

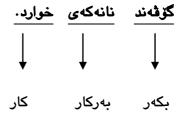
تەزرەكە ميوەكەى لەناوبرد.

رەشەباكە كەپرەكەى رووخاند.

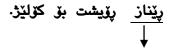
لهم رستانه دا، وشه کانی (بارانه که، ته زره که و ره شه با که) هه ریه که یان ناوی کی ناسراون، به لام ناوی مروّف نین و، ده چنه خانه ی ناوی شت و بینگیان، که چی له گه لا ئه وه شدا هه ریه که یان به ئه نجامدان و هه لسورانی کاریک هه ستاون، به مه ش ئه رکی بکه ری رسته که یان به جینگه یاندووه، به جوّریک له رسته ی یه که مدا (بارانه که) وای کردووه ببیته هو کاریک بو ئه وه ی باخچه که تیکبدات، له رسته ی دووه مدا وشه ی که ره که ری رسته که یه، بوته هوی ئه وه ی میوه کان له ناو ببات، ئیمه لیره دا گه ره کمان نبیه بزانین (ته زره که) دانه ی چه ند گه وره بووه ؟ یان چه ند کات ژمیری خایاندووه ؟ به لکو ته نیا مه به ستمان ئه وه یه، که ئه م شته شتیکی بیگیانه و مروّف

نییه و، ئەرکى بکەرى له رستەكەدا بەجنگەیاندووه، له رستەى سنیهمدا وشەى (رەشەباكە) بۆتە ھۆى ئەوەى كەپرەكە برووخنننت، لنرەدا مەبەستمان ئەوە نییه بزانین ئەم رەشەبایە له چ پلەیەكى بەھنزدا بووه؟ یان كەپرەكەى كامە مالى رووخاندووه، بەلكو تەنیا گەرەكمانە دەست نیشانى بكەرى رستەكە بكەین، كە شتنكى بنگیانه .

دەبیّت ئاماژه بۆ ئەوەش بكەین، كە لە رستەى ئاسایى زمانى كوردیدا، (بكەر) له سەرەتاى رستەدا دیّت و، كار دەكەویته بەشى دواوەى رستە، وەك:



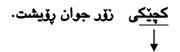
بکهر له زمانی کوردیدا دهشیّت ناویّکی (تایبهت، گشتی، ناسراو، نهناسراو، تاك، کو، ... هتد) بیّت، ههر وه کو ئه م رستانه ی خواره وه:



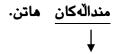
بکهر (ناوی تایبهتی ناسراو)



رِستەسازى د.نەرىمان خۆشناو



بكەر(ناوى تاكى نەناسراو)

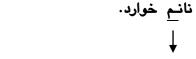


بکهر (ناوی کوی ناسراو)

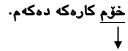
ههروه ها ده شیّت (بکهر) له ناو رسته دا جیّناو بیّت، ئینجا جیّناوی سه ربه خوّ بیّت یان لکاو یان....، وه ك :

# ئـــــهو گولا دهفروشيدت. ل

بکەر (جیناوی سەربەخق بق کەسى سینیەمی تاك)

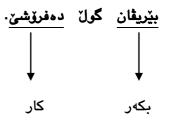


بكەر(جيناوى لكاوه بۆ كەسى يەكەمى تاك)



بكەر(جيناوى خۆيى بۆ كەسى يەكەمى تاك)

خالیّکی گرنگ ههیه، دهمانهویّت لیّرهدا ئاماژهی برّ بکهین، ئهویش ئهوهیه، که (بکهر) دهچیّته ناو خانهی بهشه ئاخاوتنی (ناو)، ههروهها وهکو له پیّشهوهش ئاماژهمان برّی کرد، (بکهر) له زمانی کوردیدا له پییش (کار) دیّت، بهو مهرجهی جیّناوی لکاو نهبیّت، واتا وشهیه ک بیّت، وه ک :



لهگهل ئهوه شدا ههندیک جار دهکهویته دواوه ی کار، ئهگهر هاتوو بکهری رسته که جیناوی لکاو بوو، وهك:



#### جۆرەكانى ىكەر

بكەر لە زمانى كوردىدا بە سەر پىنج جۆر دابەشدەكرىت، كە ئەمانەن:

۱\_ بکهری ریزمانی

۲\_ بکهری نوچیکی

۳۔ بسکهر دیسسار

٤ بكهر ناديسار

٥\_ بكهر ناديارى ئاماژه پيْكراو

# ۱\_ بکهری ریزمانی

به و بکه رانه دهگوتری که له رووی ریزمانه وه بکه رن، واته بکه ری راسته قینه ی رسته نین، به لکو ته نیا شوینی بکه ریان له رسته دا پر کردوّته وه بر نموونه:

يەنجەرەكە شىكا.

كەپرەكسە رووخا.

دۆيـەكــە پژا.

يوشهكه سوتا.

لهم رستانهی سهرهوهدا وشهکانی (پهنجهرهکه، کهپرهکه، دۆیهکه، پوشهکه) بکهری رپزمانی رستهکهن، به به بنه به بنه به خویان کارهکانیان ئهنجامنه داوه، چونکه له رستهی یهکهمدا وشهی (پهنجهرهکه) کاری شکاندنی ئهنجام نهداوه، له رستهی دووهمیشدا به ههمان شیّوه وشهی (کهپرهکه) کاری رووخاندنی

ئەنجامنەداوه، لە رستەى سێييەمىشدا وشەى (دۆيەكە) كارى رژاندنى ئەنجامنەداوه، لە رستەى چوارەمىشدا وشەى (پوشەكە) كارى سوتاندنى ئەنجامنەداوه. كەواتە لە ھەر چوار رستەكەدا بكەرى راستەقىنە و بكەرى لۆجىكى دەرنەكەوتوونە، بۆيەلىرەدا وشەكانى(پەنجەرەكە، كەپرەكە، دۆيەكە، پوشەكە) تەنيا لە رووى رێزمانەوە بكەرن.

که واته بکه ری ریزمانی به و بکه ره ده و ترین که ته نیا بوشایی و شوینی بکه رله ناو بنیادی رسته دا پرده کاته و ه و ته نیا خانه ی بکه رده گریته و ه (۱۱).

## ٧\_ بكەرى لۆجيكى

به و بکه رانه ده وتریّت، که له رووی واتاوه ئه رکی بکه ر به جیّ ده گهیه نن، به و واتایه ی بکه ری راسته قینهی کاره که یه . ئه مجوّره بکه ره هه ندیّکجار له شویّنی ئاسایی خوّیان دیّن، به لام هه ندیّجاری تر له شویّنی بکه ری ئاسایی به کارناهیّت ناسایی به کارناهیّت نور زیات روونکردنه وه با سه یری ئه م رسته یه ی خواره وه بکه ین:

# ئاھەنگ دەنكى رزكار دەبىستى (۲۰).

لهم رستهیهدا ئهگهر (بکهر) و(بهرکار) دهستنیشان بکهین، بهبی لهبهرچاو گرتنی لایهنی واتایی رسته، ئهوه (ئاههنگ) بکهری رستهکهیه و (پزگار) بهرکاره، به لام ئهگهر له رووی واتاوه بو رستهکه بچین، ئهوه دهبینین (پزگار) بکهره و، (ئاههنگ) بهرکاره، چونکه (پزگار) قسه دهکات و کار له (ئاههنگ) دهکات دهنگهکه

<sup>(</sup>١) محمد على الخولى(١٩٨٢)، معجم علم اللغة النظري، الانكليزي – عربي، مكتبة لبنان، بيروت، ص ١١١.

<sup>(</sup>۲) **ه**همان سهرچاوه، ل۱٦٠.

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> وریا عمر امین، تینه په و فرمانیکی بکه ر نادیاره، ل ۱۹۷.

رِستهسازی د.نهریمان خوّشناو

ببیسیّت، به مه وه بوّمان ده رده که ویّت، که (ناهه نگ) بکه ری ریّزمانییه و، (پزگار) بکه ری لوّجیکییه .

هەروەها دەشى بكەر لە شوپنى ئاسايى خۆى بىت، وەك:

كاروان هات.

ئەحمەد سەركەوت.

# بهراوردیّك لهنیّوان بکهری ریّزمانی و بکهری لوّجیکی

6-1:0-00 -:0 6029 00 -: 0 011-00		
بكەرى لۆجىكى	بکەرى رێزمانى	
۱ـ جۆرێکه له جۆرەکانی بکەر.	۱ـ جۆرێکه له جۆرەکانی بکەر.	
۲ـ بكهر له رستهدا بوونى ههيه.	۲ـ بكەر لە رستەدا بوونى ھەيە.	
٣ له بكهرى لۆجيكيىدا بكهرى	۳۔ له بکهری ریزمانیدا بکهری	
راستەقىنە دەركەوتووە، كە كارى	راستەقىنە دەرنەكەوتووە، كە	
رسته که ی ئه نجامداوه .	كارى رستەكەى ئەنجامداوە.	
٤ بكەرى لۆجىكى لەھەردوو	٤۔ بەزۆرى بكەرە رێزمانىيـەكان	
جۆرى كارى تۆپەر و تۆنەپەردا	لەكارى تىنەپەردا دەردەكەون.	
دەردەكەويىت.	۵_ هـهموو بكـهرى ريزمـانى،	
٥_ هــهموو بكــهرێكى لــۆجيكى،	بكەرى لۆجىكى نىيە،	
بكەرى رېزمانىيە،	ـ پەنجەرەكە شكا.	
ـ ئازاد پەنجەرەكەى شكاند.		

۱ـ جۆرێکه له جۆرهکانی بکهر.
۲ـ بکهر له پستهدا بوونی ههیه.
۳ـ بکهر له پستهدا بوونی نییه.
۳ـ بکهری پاستهقینه و ۳ـ بکهری پاستهقینه و سهرهکی سهرهکی له پستهدا دهرنهکهوتووه.
۶ـ بکهری له پرتمانییهکه بن بگهری ناماژهیهکه بن بهو بکهرهی که له پستهدا دهرنهکهوتووه.
۲ـ بهنجهرهکه شکا.
۲ـ بهنجهرهکه شکینرا.

### ٣\_ بكهرديبار

له زمانی کوردیدا زمانناسان کوّمه لیّك پیّناسهیان بوّ بکهردیار کردووه، که هه در هه موویان له چوارچیّوه ی یه ک بنه ما کوّده بنه وه، ته ویش ده رکه و تنی راسته و خوّی (بکهر)ه که یه نه م جوّره (بکهر)ه ، یان (ناو)ه ، (بکهر)ه که له ناو رسته دا ، وه کو ده شزانین که ته م جوّره (بکهر)ه ، یان (ناو)ه ، یاخود (جیّناو)ه ، که له ناو رسته دا به راپه راندنی ته رکی خوّی هه لاه ستیّت (( فوّرمی کارا دیار نیشانی ده دا پروّتسیّسی دیاری کردنی کردار له و شته وه دیّ ، که بو ته و

وشهیه تهرخان کرابی و لهگه لیدا فورمی کرداره که هاوجووت بی و لییه وه به رهو ناوه وه بچین) (۱۰) . بو زیاتر پوونکردنه وه با سه یری نهم پستانه ی خواره وه بکه ین:

پزگار سێوهکه *ی* خوارد.

پۆلا پەنجەرەكەى شكاند.

زانیار خانووهکهی پووخاند.

من چووم بن بازار.

دەرگاكەم كردەوه.

لهم رستانهی سهرهوهدا (پزگار، پۆلا، زانیار، من، م) ههریهکهیان لهناو رستهدا بکهریّکی دیارن، چونکه خوّیان به ئهنجامدانی کارهکه ههلّساون. له رستهی یهکهمدا (پزگار) ناوه و بکهری رستهکهیه و، خوّی کاری خواردنی سیّوهکهی ئهنجامداوه، له رستهی دووهمدا (پولا) ناوه و بکهری رستهکهیه، شکاندنی پهنجهرهیه کی رسته کهیه، شکاندنی پهنجهرهیه کی ئهنجامداوه، له رستهی سییّیهمدا (زانیار) ناوه و بکهری ناو رستهکهیه کاری رووخاندنی خانووی ئهنجامداوه، له رستهی چوارهمدا (من) جیّناوی سهربهخوّیه و بکهری رستهکهیه، کاریّکی راپهراندووه، ئهویش روّیشتنیّتی بوّ بازار، له رستهی پیّنجهمدا (س م) جیّناوی لکاوه بوّ کهسی یهکهمی تاك و، بکهری ناو رستهکهیه، کردنهوهی دهرگاکهی ئهنجامداوه.

ههردوو جۆرى (بكهرى رێزمانى و بكهرى لۆجيكى) دەچنه ناو خانهى بكهرديار، چونكه لهنێو رستهدا دەردەكەون.

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف(د)، رِيْزمانى كوردى، بەرگى يەكەم (وشەسازى)، كردار، ل٣١٥.

### ٤ بكهر ناديار

له زمانی کوردیدا کۆمه لیّك پیّناسه بوّ بکهرنادیار ههیه، که ههر ههموویان ئاماژه بوّ ئهوه دهکهن، لهناو رسته دا ته نیا ونبوون و دهرنه که وتنی بکه ره، ئهم دیارده یه شه ته نیا له زمانی کوردیدا به م شیّوه یه نییه، به لکو له ههموو زمانانی دنیا به ههمان ده ستووردا ده روات ((ده ستووری گشتی ههموو زمانیک له گورینی رسته یکی کارا دیار بو کارا بزر بریتییه له ده رهاویشتنی کارا و سپاردنی ئه رك به به رکار (به لام به رکار ههمان ئه رك و مهفهوومی خوی ده میّنییی))(۱)، بو زیاتر روونکردنه وه، با سه یری ئه م رستانه بکه ین:

سێوهکه خورا.

پەنجەرەكە شكێنرا.

### خانووهکه ده رووخينريت.

لهم پستانهدا، کارهکانی (خورا، شکینرا، ده پووخینریّت)، هه ریه که یان کاریّکی بکه رنادیارن، لیّرهدا نازانریّت کی هه لساوه ؟ یان هه لاه ستیّت به پاپه پاندن و به نجامدانی ئه م جوّره کارانه، له پسته ی یه که مدا نازانریّت (کی سیّوه که ی خواردووه ؟)، واتا بکه ره که ی نادیاره، له پسته ی دووه مدا نازانریّت کی په نجه ره کهی شکاندووه ؟)، له پسته ی سییه مدا نازانریّت (کی هه لاه ستیّت به پووخاندنی خانووه که)، له پسته ی سییه مدا نازانریّت بکه ر نادیار. وه کو ده رده که وی ت له هه موویاندا مه رجی بنه په تی پسته که (بکه ر) بووه، واته ((پیّوه ندی پوودان به بوون و نه بوونی کارا مه رجی بنه په تی دیاری کردنی کرداری کارا بزره)) (۱).

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف(د)، رێزمانى كوردى، كردار، ل ٣٢٣.

<sup>&</sup>lt;sup>(۲)</sup> **ه**همان سهرچاوه، ل۲۲۲.

هەروەها لە زمانى كوردىدا، ئەگەر بمانەويت رستەيەكى بكەردىار بۆ رستەى بكەردىار بۆ رستەى بكەر ناديار بگۆرىن، ئەوە دەبيت لەسەر ئەم ياسايە برۆيين (۱):

۱ بکهری رسته و جیناوه کهی لادهبریت.

۲ـ بەركار جێى بكەر دەگرێتەوە، بەلام چەمكى بەركارى خۆى نادۆرێنێت.

۲ـ رهگی رانهبوردووی کارهکه وهردهگیریت.

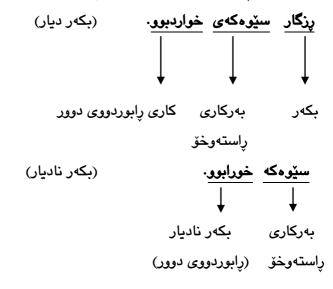
٤۔ مۆرفیمی بکهر نادیار (۔ ر) دهخریته سهر رهگی کارهکه.

مۆرفىمى كاتى كارەكە دەچىتە سەر رەگەكە، (١) بۆ رابوردوو و، (ێ) بۆ رانەبوردوو.

٥ - جيناوى لکاو بهپينى که س و ژمارهى بهرکار، که جينى بکهرى گرتووه، دهچيته سهر کارهکه.

٦- نیشانهی جۆری کات (ده، بوو، ٠٠٠) وهکو خوّی دهمینیتهوه.

بق زیاتر روونکردنهوه، با سهیری ئهم نموونانهی خوارهوه بکهین:



<sup>(</sup>۱) وريا عومه رئهمين، له پهيوهندييه کاني بکه رناديار، گ. رؤشنبيري نوي، ژ. (۱۲۹)، ل ۱۸۰.

ديوارهكه پووخاند، (بكهر ديار)
ديوارهكه پووخينرا، (بكهر ناديار بۆ پابوردوو)
ديوارهكه دهېووخينري. (بكهر ناديار بۆ رانهبوردوو)

ئەو رستانەى، كە خرانەروو، كارەكانيان تێپەر بوو، چونكە لە زمانى كوردىدا وەكو مەرجێكى سەرەكى لە گۆرىنى رستەى بكەر دىار بۆ رستەى بكەر نادىار، دەبێت كارەكە تێپەر بێت، ئىنجا پرۆسەى گۆرىنەكە ئەنجام دەدرێت، بەلام ئەگەر كارەكە تێنەپەر بوو، ئەوە دەبێت لەسەرەتادا بكرێتە تێپەر، ئىنجا رستەى بكەر ناديارى لى سازدەكرێت، وەك:

### خانووهکه رووخا .

لیّرهدا (رووخا) تیّنه په ره، ناکریّت به بکهر نادیار، به لّکو به ریّگهی تایبه تییه وه (رووخا) دهکریّته کاریّکی تیّیه ر، وهك:

رووخا + اندن = رووخاندن

ئازاد خانووهکهی پووخاند. (بکهر دیار)

خانووهکه رووخیّنرا. (بکهر نادیار)

ههروهها دهبیّت ناماژه بق نهوهش بکهین، که مهرج نییه ههموو رستهی بکهر نادیار ههردهم له رستهی بکهر دیارهوه وهرگیرابیّت، به جوّریّك له زمانی کوردیدا کوّمهلیّك رستهمان ههیه، که وهك رستهی بکهر نادیار بهکاردیّت، کهچی له بنه رهتدا له رستهی دیارهوه وهرنهگیراوه، وهك:

## ئەستىرە بە رۆژ نابىنرى.

لیّرهدا ههرگیز له رستهی (ئیّمه به روّژ ئهستیّره نابینین) وهرنهگیراوه (۱۰). ههروه ها حالّه تی ئهوتوش ههیه، که ئهگهرچی ریّژهکهی هی بکهر نادیارییه و بکهرهکه ناونه براوه، که چی سهرچاوه و بکهر ناسراوه، بو نموونه، کاتیّك نووسهری کتیبیّك دهلیّت: وهك پیشتر نیشاندرا (له بریتی: وهك پیشتر نیشانم دا) بی دهنگی خونیشاندان لهم راستییه، دهگهریّته وه بو له خوبووردوویی نووسهر. (۱۲)

### هۆكارەكانى يەنابردنە بەر بكەر ناديار

ههر کاریّك که ئهنجامدهدریّت، دهبیّت کهسیّك یان شتیّك بق ئهنجامدانی ههبیّت، ئینجا لهبهر ههر هوّکاریّك بیّت، ئهوه بکهرهکه ون دهبیّت و دهرناکهویّت، به لکو به شاراوه یی دهردهبریّت، دیاره کوّمهٔ لیّك هوّکار له پشتهوه ی دهرنه کهوتنی بکهره کهن (۲)، که به م شیّوه یهن:

<sup>(</sup>۱) فهرهیدوون عهبدول، ههمان سهرچاوه، ل۹.

<sup>(</sup>۲) ئەورەحمانى حاجى مارف(د)، كردار، ل ۳۱۹.

<sup>(</sup>۳) بروانه ئهم سهرچاوانه:

ـ محهمه د ئهمین ههورامانی، سهرهتاییك له فیلولوژی زمانی كوردی، ۱۹۷٤، ل ۱۳۳.

ـ نهسرین فه خری (د) و کوردستان موکریانی (د)، ریزمانی کوردی، ۱۹۸۲، ل۱۱۹۰ ۱۹۱۰.

ـ لیژنهی دهستووری زمانی کوردی، ههندیّك له بابهته کیشهدارهکان له ریزمانی کوردیدا، ۱۹۸۵، ل ٤٤.

ـ عومهر مه حموود که ریم، کاری تیپه ر و تینه په پ له زمانی کوردیدا، ۲۰۰۶، ل ۷۱ .

ـ عبدة الراجمي(د)، دروس في شروح الألفية،١٩٨٠، ص ٣٦-٣٧.

ـ راجى الأسمر، مرجع الطلاب في اللغة العربية،١٩٩٥، ص ١٥٢.

ـ أنطوان الدحداح، مُعجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات، ١٩٩٧، ص ١٤١ .

ـ أية الله الشيخ مصطفى النوراني، قواعد الصرف، ٢٠٠١، ص ١٢٤.

ـ فاضل صالح السامرائي(د)، معانى النحو، جزء الثاني،٢٠٠٣، ص ٤٩٣-٤٩٣.

ـ شيخ مصطفى الغلاييني، جامع دروس العربية، ٢٠٠٤، ص ٢٥١.

۱ – لهبهرئهوهی تق لیّی دهترسیّیت (خوف منه)، لیّرهدا تق دهزانی، که ئهنجامدهری کارهکه کیّیه، به لام ناوی ناهیّنیت، نهبادا دوایی ئازارت بدات.

۲- لەبەرئەوەى تۆ لێى دەترسێيت (خوف عليه)، لێرەشدا دىسانەكە تۆ دەزانى، كە ئەنجامدەرى كارەكە كێيه، بەلام ناوى ناھێنيت، لەبەرئەوەى لەوە دەترسێيت كە خەلك ئازارى بدات، واتا تۆ لەبەر بەرژەوەندىي كەسەكە ناوى نابەيت، كە ئەمەش پێچەوانەى خالٚى يەكەمە.

۳-زۆرجار لەبەر ناسراوى و زانىنەوە، تۆ ناوى بكەرەكە نابەيت، چونكە لە لاى بەرانبەرەكەت روونه.

3- هەندىك جار پىوەندى بە هۆكارى شاردنەوە ھەيە بى گويگر، كە نايەويت بىزانىت.

٥- يان لهبهر هۆكارى كورتكردنهوه دهبيّت.

٦-هەندنك جاریش ههر به راستی پیوهندی به (نهزانین)هوه ههیه، واتا تـۆ نازانیـت ئهنجامدهری كارهكه كییه.

٧-ياخود هەندىك جار ناوهىنانى هىچ سوودىكى نىيە، بۆيە تۆ ناوى ناھىنىت.

 $\Lambda$ ياخود ناونەبردنى ھەندىك جار پىرەندى بەلايەنى گەورەكردنەوە ھەيە.

٩- ياخود بهپێچهوانهوه، ناونهبردنی پێوهندی به کهمکردنهوه ههيه.

جگه لهم هۆكارانهى، كه ئاماژهمان بۆيان كرد، لهوانهيه چهندين هۆكارى تريش ههبن، له بارهى دەرنهخستنى بكهر لهناو بنيادى رستهدا، كه بههۆيهوه چهندين وهلامى جودا جودا لهلاى ههريهك له گويگران دروست دەكات .

## سازکردنی بکهرنادیار نه کار

بكهرناديار له ههردوو كارى رابوردوو و رانهبوردوو سازدهكريت:

## كارى رابوردووى بكهر ناديار

له دهستپیکدا دهبیت چهمك و پیناسهی کاری رابوردوو بزانین، که چونه و چون سازدهبیت، ئینجا دهچینه سهر باسی کاری رابوردووی بکهر نادیار.

دهربارهی کاری رابوردوو، ئه و کارهیه، که روودانه که یده هوینته پیش ئاخاوتنه وه، واته روودانی کاره که به به به به به به رووداوه ((کرداری رابوردوو ئه و کردارهیه، که پروتسیسی روودانه که ییش ئاخاوتن بکه وی))(۱). له زمانی کوردیدا بو سازکردنی کاری رابوردوو، پهناده بریته به ر چاوگ، ئه میش به لابردنی (ن)ی چاوگ ساز ده بیت ((له زمانی کوردیدا فرمانی رابوردوو به لابردنی (ن)ی چاوگ دروست ده کریت))(۱)، له م حاله ته شدا کاری رابوردووی نزیك دروست ده بیت، به یه کیک له مینج مورفیمانه ((وو، ی، د، ۱، ت)) کوتاییان دیت:

#### مۆرفىمى (وو):

مۆرفىمى رابوردوو	کاری رابوردوو	لابردنی (ن)	<u>چاوگ</u>
وو	چوو	ن <b>–</b>	چوون
وو	بوو	– ن	بوون
وو	دروو	– ن	دروون
وو	چوو	– ن	چوون

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف(د)، كردار، ل $^{(1)}$ 

<sup>(</sup>۲) عبدالله شالی، رابهری قوتابیان بز چاوگ و بز فرمان، چاپی یه کهم، چاپخانهی (دار الجاحظ)، ۱۹۷۲، مغدا، ل.۶.

## مۆرفىمى (ى):

مۆرفىمى رابوردوو	کار <i>ی</i> رابوردوو	لابردني (ن)	چاوگ
ی	ک <i>پی</i>	– ن	کرین
ی	فر <i>ی</i>	- ن	فرین
ی	بری	ن <b>–</b>	برین
ى	سري	– ن	سرین

### مۆرفىمى (د):

مۆرفىمى رابوردوو	کاری <u>ر</u> ابوردوو	لابردني ( <u>ن</u> )	چاوگ
د	مرد	– ن	مردن
ى	کرد	- ن	کردن
د	برد	– ن	بردن
د	خوارد	<b>ن</b> –	خواردن

## مۆرفىمى (ا):

مۆرفىمى رابوردوو	کار <i>ی</i> رابوردوو	لابردنی (ن)	چاوگ
1	سوتا	<i>ن</i> –	سوتان
1	رووخا	ن <b>–</b>	ړووخان
1	شكا	ن <b>–</b>	شکان
1	رڑا	– ن	یژان

### مۆرفىمى (ت):

مۆرفىمى رابوردوو	کار <i>ی</i> رابوردوو	لابردنی (ن)	چاوگ
ت	كەوت	– ن	كەوت <i>ن</i>
ت	خەوت	– ن	خەوتن
ت	شوشت	– ن	شوشتن
ت	نوست	– ن	نوسى <i>تن</i>

له بارهی کاری رابوردووی بکهر نادیار، ئهوه ئهو کارانه دهگریّتهوه، که لهلایهن کهسیّکی نهناسراو و نادیارهوه روویدابیّت.

یاسای سهره کی سازکردنی کاری رابوردووی بکه ر نادیار له زمانی کوردی (دیالیّکتی کرمانجی ناوه راست)دا، به وه رگرتنی رهگی کاری رانه بوردوو لهگه لّ مقرفیمی نادیاری (ر) و مقرفیمی (ا) ی رابوردوو سازده بیّت، به م شیّوه یه:

# رهگی رانهبوردوو + مزرفیمی نادیاری (\_ ر) + مزرفیمی رابوردوو

وەك :\_

ههروهها دهبیّت ئاماژه بن ئهوه بکریّت، که وا له حالّهتی کاری رابوردووی بکهر نادیاردا، مورفیمی کات ههروهك خوّی دهمیّنیّتهوه ((نیشانهی جوّری کات (ئه

\_\_ بوو \_\_ ووه.... هتد) شوێنی خوٚی ئهگرێ)) (۱٬۰۰۰ هـهروهك ئهم نموونانهی خوارهوه:

ئهگەرچى وەك لە پێشەوە ئاماژەمان بۆى كرد، كە سازكردنى كارى رابوردووى بكەر ناديار وەك ياسايەكى سەرەكى و بنچينەيى لە رەگى رانەبوردوو وەردەگيرێت، بەلام دەشێت حالٚەتى ناوازەى تێدا بەدى بكرێت ((ھەر چەندە بوونى رەگى كردارى رانەبوردوو بە بناغەى سازكردنى كردارى كارا بزر دەستورێكى گشتى زمانى كوردىيە، بەلام لەگەل ئەوەشدا ھەندێك حالٚەتى بيژۆك و ھەندێك گۆرانى فۆنەتىكى بەرچاو دەكەوێ))(۲)، لێرەدا ھەندێك لەو حالٚەتانە دەخەينە روو:

۱۔ ئهو کارانهی رهگی رانهبوردوویــان به (ه) یا (ێ) کوتایی دیّت، کاتیّك دهکریّته بكهر نادیار، (ه) و (ێ) تیدا دهچن، وهك:

<sup>(</sup>۱) وریا عومهر ئهمین، ئاسۆیهکی تری زمانهوانی، ل ۱۸۰

<sup>(</sup>۲) نەرىمان خۆشناو، چەمك و پېناسەى كاراى ناديار، ل٥٥.

<sup>(</sup>۲) ئەورەحمانى حاجى مارف(د)، كردار، ل٣٣٣.

کاری رابوردووی بکهر نادیار	دوادەنگى رەگ	<u>ر</u> ەگى رانەبوردوو	چاوگ
كرا	٥	که	کردن
برا (۱)	6	به	بردن
(دا) نرا <sup>(۲)</sup>	ێ	(دا) نێ	(دا )نان

۲۔ ئەو كارانەى رەگى رانەبوردوويان بە (ۆ) كۆتايى ھاتبيّت، ئەوە دەبنە (و) $^{(7)}$ ، وەك:

اری ړابوردووی	<b>S</b>	رەگى دوادەنگى		
بکەر ناديار	<u>گۆران</u>	رهگ	<u> رانەبوردوو</u>	چاوگ
خورا	و	ۆ	خۆ	خواردن
شورا	و	ۆ	شۆ	شوشتن

کهچی (فهرهیدوون عهبدول محهمهد) له نامهی ماجستیرهکهیدا ده آنیت: ((له ههموو خراپ تر ئهوهیه که یاساکانیان تهنیا له نموونهکانیاندا راسته و له نموونهی تردا، که له ههمان باردان، یاساکه جیّبهجیّ نابیّ، بوّ نموونه دهنگی / و / دهبیّت به / و / له خواردندا، به آلام ههمان دهنگ وهك خوّی بهبی گوّران له (شوّردن : شوّرا، دهشوّریّ)دا دهمیّنیّتهوه، شوّردن : شوّ  $\longrightarrow$  دهشوّم  $\longrightarrow$ دهشوریّ))( $^{(3)}$ ، کهچی له دیالیّکتی ناوه راست به کارناییّت و ههموویان ده آین (شورا، ده شوریّ)، واته (شوّرا، ده شوّریّ)، بوّیه بریاردان له سهر شتیّك کاریّکی سانا نییه، به آلکو کارکردن و به آلگهی زمانه وانی ده ویّت، بوّیه ده بوایه لیّکو آله ر به وردی بوّ نه م حاله ته بچووبایه.

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل٣٣٥.

<sup>(</sup>۲) وریا عومه رئهمین، ئاسۆیه کی تری زمانه وانی، ل ۲۷۶.

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل٣٣٤.

<sup>(3)</sup> فەرەپدوون عەبدول محەمەد، ھەمان سەرچاوە، ل٧٣٠.

۳۔ ئەو كارانەى رەگى رانەبوردوويان بە دەنگى (ر) يان (ر) كۆتـايى دێـت، ئـەوە بـه سـێ چەشن دەبينرێـت (۱): ـ

أ ـ ئاخێوهرى هەندێك ناوچه (د) دەخەنە نێوان پەگى پانەبوردوو و مۆرفىمى نادىارى (-1)، وەك:

کار <i>ی</i>	مۆرفيمى	مۆرفيمى	مۆرفيمى	ڕۿڲؠ	
رابوردووی بکهر نادیار	ړابوردوو	نادیـــار	<u>زيادكراو</u>	ړانهبوردوو	چاوگ
گێۣردرا	1	ى	د	گێۣڕ	گێڕان
گۆردرا	1	<i>ა</i>	د	گۆڕ	گۆران

ب ـ له ههندیک شیوهزاردا، تهنیا یه ک (ر) دهردهبری و یه کیکیان تیداده چیت، وهك:

کاری رابوردووی	مۆرفىمى	مۆرفىمى	رەگى	
بکەر ناديار	<u> رابوردوو</u>	نادیار	<u> رانەبوردوو</u>	<u>چاوگ</u>
برا	1	J	بڕ	برین
گۆرا	1	ر	گۆڕ	گۆرىن

ج ـ له ئاخاوتنی گهلیّك شیّوهزاردا، مورفیمی نادیاری (ر) به ئاسانی به دوای (پ) و (ر)ی كوّتایی رهگی كارهكهدا دهردهبرریّت، وهك:

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٣٧ـ٣٣٩.

کاری رابوردووی	مۆرفىمى	مۆرفيمى	رەگى	
بکەر ناديار	<u> </u>	نادیار	<u> رانەبوردوو</u>	چاوگ
بپرا	1	ر	بڕ	برین
گۆپرا	1	ر	گۆڕ	گۆرىن

کاری (گرتن ـ girtin)، کاتیک دهکریته کاری رابوردووی بکه ر نادیار، دهنگی بزروّکه (i) دهگریدریّت به (ی)  $^{(1)}$ ، وهك:

٥۔ بوونی رهگی رابوردوو به بناغه بن ساز کردنی کاری رابوردوو و رانهبوردووی بکهر نادیار، وهك:

کاری رابوردووی	<u>ر</u> هگی رابوردوو	<u> </u>	چاوگ
بكەر ناديار			
وترا، گوترا	وت / گوت	ĭĴ	وتن(گوتن )
ويسترا <sup>(۲)</sup>	ويست	ەوى	ويستن

قسه که ی به ریّبوار گوت. (بکهر دیار) قسه که به ریّبوار گوترا، (بکهر نادیار) <sup>(۲)</sup>

٦- بوونی رهگی رانهبردوو و رابوردوو به بناغه بۆ سازکردنی کاری رابوردووی بکهر نادیار، وهك:

<sup>(</sup>۱) وریا عومه رئهمین، ئاسۆیه کی تری زمانه وانی، ل ۲۷۰.

<sup>(</sup>۲) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٣٣.

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> نەرىمان خۆشناو، چەمك و پيناسەى كاراى ناديار، ل٥٥.

کار <i>ی</i> رابوردووی	<u>ر</u> ەگ <i>ى</i>	کار <i>ی</i> رابوردووی	<u>ر</u> ەگ <i>ى</i>	
بکەر نادیار	رابوردوو_	بكەر ناديار	<u> رانەبوردوو</u>	<u>چ</u> اوگ
<b>ه</b> اویشترا	<b>ه</b> اویشىت	<b>ه</b> اوێؚژرا	هاوێؚڗٛ	<b>ه</b> اویشتن
خواسترا	خواست	خوازرا	خواز	خواستن
خسترا <sup>(۱)</sup>	خست	خرا	خه	خستن

لهوانه شه ههندیک حاله تی ناوازه ی تر ههبن، ئیمه درکمان پینه کردبیت، به لام ئه وه ی پیویسته باسبکریت، که حاله تی ناوازه ههیه له خودی ئه و یاسایه ی له باره ی کاری رابوردووی بکه ر نادیار دانراون.

ههروهها بق نهریکردنی کاری رابوردووی بکهر نادیار، ئهوه (نه) وهردهگیریت و دهکهویته به شی ییشهوه ی کاره که، وهك:

كيّلرا ← نەكيّلرا

زەوىيەكە كێڵرابوو. (ئەريى رابوردووى بكەر ناديار)

**زەوىيەكە نەكىلرابوو.** (نەرىيى رابوردووى بكەر ناديار)

## كارى رانهبوردووى بكهر ناديار

پیناسه ی رانه بوردوو هه راله ناوه که یه وه دیاره، ئه و کاره یه روودانه که ی ده که ویته دوای ئاخاوتن، واته کاره که رووینه داوه، یان ئیستا رووده دات یان له داهاتوودا.

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل٣٣٦-٣٣٤.

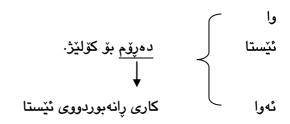
له زمانی کوردیدا بۆ سازکردنی کاری پانهبوردوو، پهنا دهبریّته بهر (پهگی پانهبوردوو) و، مـۆرفیمی ئهریّی پانهبوردووش دهکهویّته پییّش پهگهکه و جیّناوی لکاویش به کارهکهوه دهنووسیّت، واته یاساکهی بهم شیّوهیه :

مۆرفىمى ئەرى (دە) + پەگى پانەبوردوو + جىنناوى لكاوى بىنھىن 
$$^{(1)}$$
 خواردن  $\longrightarrow$  دە + خى + م = دەخىرم شوشتن  $\longrightarrow$  دە + شى + ات = دەشوات شكان  $\longrightarrow$  دە + شكى + م = دەشكىم

بــق جیاکردنــهوهی کــاری پانــهبوردووی (ئیســتا و داهــاتوو) لــه دیــالیّکتی ناوه پاستدا، ئهوه به هوّی ئاوه لْکاره کاتییـهکان جودا دهکریّنـهوه ((لـه کرمـانجیی خواروودا بوّ جیاکردنهوهی کاتی ئیستا و ئاینده، هیچ نیشانهییّکی وشهسازی نییـه، جیاکردنـهوهیان بـه پیگهی لیّکسـیکی، واتـا بهیاریـدهی ههنـدیّك وشـه بـه تایبـهتی ئاوه لْکردارهوه مهبهست دهردهبرین))(۲)، به جوّریّك بو کاتی ئیستا (وا، ئهوا، ئیسـتا) بـهکاردیّت و، بـق کـاتی داهـاتووش (بـهیانی، ههفتـهی داهـاتوو، مـانگیّکی تـر، ههفتهیهکی ....هتد) بهکاردیّت، وهکو:

<sup>(</sup>۱) جینناوی بیهیز ئهوانهن، که لهگهل پرابوردووی تینهپهپدا دهردهکهون و به دوای پرانهبوردووی تیپهپ و تینهپه پر دا تینهپهپدا دین. بپوانه: ئهوپهحمانی حاجی مارف، پیزمانی کوردی، بهرگی یهکهم (وشهسازی)، بهشی دووهم (جیناو)، ل ۱۰۰۱.

<sup>&</sup>lt;sup>(۲)</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ۱۹۷.



بۆ نەرێكردنى كارى رانەبوردووش، ئەوە مۆرفىمى (نا) دەچىتتە شوينى (دە) و دەيكات بە نەرێ، وەك :

دەرۆم --- نارۆم بەيانى دەچم بۆ بازاپ بەيانى ناچم بۆ بازاپ

ئەوەى پەيوەست بيت بە كارى رانەبوردووى بكەر ناديار، ئەوە ئەو كارانە دەگريتەوە، كە رووينەداوە، يان ئيستا روودەدات، يان دواتىر لە لايەن كەسىكى نەناسراو و ناديارەوە روودەدات.

یاسای سهره کی ساز کردنی کاری رانه بوردووی بکه ر نادیار له زمانی کوردی دیالیّکتی ناوه راستدا، به وه رگرتنی رهگی رانه بوردوو لهگه ل مورفیمی نادیاری (\_ ر) و مورفیمی (\_ ێ)ی رانه بوردوو سازده بیّت، به م شیّوه یه :-

ده + پهگی پانهبوردوو + مـ قرفیمی نادیاری ( $_{-}$  ر) + مـ قرفیمی پانهبوردوو ( $\check{a}$ ) و ه ك:

$$\leftarrow$$
 ده+کێڵ + ر+ێ = دهکێڵرێ  $\leftarrow$ 

$$\leftarrow$$
 ده + هێن + ر+ ێ = دههێنرێ  $\leftarrow$ 

خويندن 
$$\rightarrow$$
 ده + خوين + ر +ي = دهخويندي

ئازاد زهوییهکه دهکیّلیّ. (کاری پانهبوردووی بکهر دیار)

زهوییه که دهکیلری. (کاری رانهبوردووی بکهر نادیار)

ئهگەرچى وەك لىه پێشىهوە ئاماژەمان بىۆى كىرد، كىه سازكردنى كارى رانەبوردووى بكەر ناديار وەك ياسايەكى سەرەكى و بنچينەيى لە رەگى رانەبوردوو وەردەگيرێت، بەلام دەشێت حالەتى ناوازەى تێدا بەدى بكرێت، لێرەدا ھەندێك لەو حالەتانە دەخەينەروو:

۱ـ ئه و کارانه ی پهگی پانه بوردوویان به (ه) یا (ێ) کوتایی دیّت، که دهکرینه بکه ر نادیار، ئه وه (ه) و (ێ)یان ده بن به بزروّکه (i)، یانیش تیّدا ده چن (۱)، وهك: د

کاری رانهبوردووی بکهر نادیار	دوا دهنگی رهگ	<u>ر</u> هگی رانهبوردوو	چاوگ
دەكرێ	6	که	كردن
دەبرى	6	به	بردن
دهنرێ <sup>(۲)</sup>	ێ	نێ	نان

<sup>(</sup>۱) زەرىخ يوسوپۆۋا، شىيوەى سىلىدمانى زمانى كوردى، وەرگىزانى لىە زمانى رووسىيەوە كوردسىتان موكريانى، لە بلاوكراوەكانى كۆرى زانيارى كوردسىتان، چاپخانەى وەزارەتى پەروەردە، ھەولىر، ٢٠٠٥، ل١٦٢٠.

<sup>(</sup>۲) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار, ل ٣٣٤-٣٣٥.

۲۔ ئه و کارانه ی ره گی رانه بوردوویان به (ق) کوتایی هاتبیّت، ئه وه دهبنه (و) (۱۱)، وه ك: ـ

کاری رانه بوردووی بکه ر نادیار	گۆرانى دەنگ	دوا دەنگى رەگ	گى رانەبوردوو	چاوگ رِه،ً
دەخورى	و	ě	خۆ	خواردن
دەشورى	و	ۆ	شىق	شوشتن

۳۔ ئەو كارانەى رەگى رانەبوردوويان بە دەنگى (ر) يان (ر) كۆتايى دىنت، ئەوە بە سى چەشن دەبىنرىت (۲) :۔

أ ئاخيوه رى ههنديك ناوچه، (د) دهخه نه نيوان پهگى پانه بوردوو و مورفيمى ناديارى (ر) وهك:

ب ـ له ههندیّك شیّوهدا، تهنیا یهك (ر) دهردهبریّت و یهكیّکیان تیّدا دهچیّت، وهك:

کاری رانهبوردووی بکهر نادیار	مۆرفىمى رانەبردوو	مۆرفىم <i>ى</i> نادىار	رەگى رانەبردوو	مـــۆرفێى ئــــــەرێى رانەبوردوو	چاوگ
دەبرى	ێ	J	بڕ	ده	برین
دەگۆرى	ێ	ر	گۆڕ	ده	گۆرىن

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار, ل ٣٣٤.

<sup>(</sup>۲) ههمان سهرچاوه، ل ۳۳۹.

ج ـ له ئاخاوتنی گهلیّك شیّوهزاردا، موّرفیمی نادیاری (ـ ر) به ئاسانی به دوای (پ) و (ر)ی كوّتایی رهگی كارهكهدا دهردهبریّت، وهك:

کاری رانهبوردووی بکهر نادیار	مۆرفىمى رانەبردوو	مــۆرفىمى ناديار	رەگى رانەبوردو و	مــــــۆرفیمی ئــــــــــەرێی رانهبوردوو	چاوگ
دەبپرى	ێ	ر	بڕ	ده	برین
دەگۆپرى	ێ	ر	گۆڕ	ده	گۆرىي <i>ن</i>

کے کاری (گرتن ۔ girtin)، کاتیّك دەكریّته کاری رانهبوردووی بکهر نادیار، دەنگی بزروّکه (i) دەگوردریّت به (s) (s)، وەك:

کاری رانه بوردووی بکهر	ڕۿڲؖ؎ؚٸ	نیشــانه ئــهرێی	حاهگ
نادیار	<u> رانەبوردوو</u>	<u> ر</u> انهبوردو <u>و</u>	<u>چوت</u>
دهگیرێ	گر	ده	گرتن

٥- بوونى رهگى رابوردوو دهبيّته بناغه بق سازكردنى كارى رابوردوو و رانهبوردووى بكهر ناديار، وهك:

کــــاری		ڕهگـــــى	مــــــۆرفيمى	
رانەبوردووى بكەر	<u>ر</u> ەگـــــى	رانەبوردوو	ئـــــهرێِي	چاوگ
نادیار	ړابوردوو		رانهبوردوو	ټرت
دەوترى، دەگوترى	وت (گوت)	ڸێ	ده	وتن (گوتن)

<sup>(</sup>۱) وریا عومهر ئهمین، ئاسۆیهکی تری زمانهوانی، ل۲۷۰.

ویستن ده هوی ویست دهویستری<sup>(۱)</sup>.

نازاد قسه که ی به ریبوار گووت. (بکهر دیار)
قسه که به ریبوار دهگوتری. (بکهر نادیار)

٦- بوونی رهگی رانهبوردوو و رابوردوو به بناغه بن سازکردنی کاری رانهبوردووی بکهرنادیار، وهك:

کــــاری رانـــهبوردووی بکهر نادیار	<u>پ</u> هگـــــــى رابوردوو	کاری رانهبوردووی بکهر نادیار	رهگـــــــى رانەبوردوو	چاوگ
دەھاويشىترى	هاویشت	دههاوێۣڗٝڔێ	هاوێؚڗٛ	هاويشتن
دەخواسىترى	خواست	دەخوازرى	خواز	خواستن
دەخسى <i>تى</i> ق <sup>(۲)</sup>	خست	دەخرى	خه	خست

لهوانه شه ههندیک حاله تی ناوازه ی تر ههبن، ئیمه درکمان پینه کردبیت، به لام ئهوه ی پیویسته باسبکریت، که حاله تی ناوازه ههیه له خودی ئه و یاسایه ی له باره ی کاری رانه بوردووی بکه ر نادیار دانراوه .

ههروهها بۆ نهرێکردنی کاری ڕانهبوردووی بکهر نادیار، ئهوه(نا) وهردهگرێت و دهچێته شوێنی (ده)ی ئهرٚیی ڕانهبوردوو، وهك:

دەكيلرى → ناكيلرى

ـ زەوييەكە دەكيٚڵرێ. (ئەريٚى ڕانەبوردووى بكەر ناديار)

ـ زەوىيەكە ناكىللرىخ. (نەرىپى رانەبوردووى بكەر ناديار)

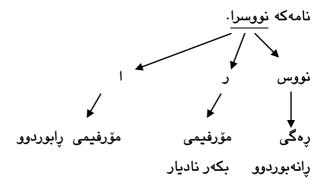
<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٣٣.

<sup>(</sup>۲) ههمان سهرچاوه، ل ۳۳۳ـ۳۳٤.

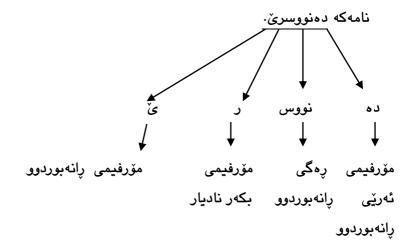
## مۆرفىمى بكەر ناديار

له زمانی کوردی (دیالیّکتی ناوه پاست)دا، ههندیّك له نووسه ران دهمیّکه توانیویانه دهستنیشانی موّرفیمی بکه ر نادیار بکه ن<sup>(۱)</sup>، ته ویش موّرفیمی (ر)یه، لهگه لا ته وه شدا زوّر له نووسه ران تاویّزانییه کی گهوره یان کردووه له نیّوان موّرفیمی بکه ر نادیار و موّرفیمی کات، که وا زیاتر مهبه ستمان موّرفیمی (۱) بوّ پابوردوو و موّرفیمی (۱) بو پابوردووی موّرفیمی (۱) بو پابوردووی نادیار به کارهیّناوه و (ریّ)یان بوّ پانه بوردووی نادیار به کارهیّناوه و (ریّ)یان بوّ پانه بوردووی نادیار به کارهیّناوه.

سهبارهت به شوینی مورفیمی بکه رنادیار لهناو کارهکه شدا، ئه وه شوینیکی تایبه تی خوی ههیه، ئه ویش ده که ویت دوای (په گی کار) و پیش مورفیمی کاتی کاره که، واته ناوه پاستی کاره که له خو ده گریت، بو زیاتر پوونکردنه وه، با سه بری ئه م دوو پسته یه بکه ین:



<sup>(</sup>۱) ئەو نووسەرانەى مۆرفىدى (ـ ر)يان بە مۆرفىدى بكەر ناديار داناوە، پىكھاتوون لە ((زەرى يوسوپۇقا، مەكارس، ئەرپەحمانى حاجى مارف، وريا عومەر ئەمىن، فەرەيدوون عەبدول بەرزىجى، نەرىمان خۆشناو،.... ھىدى).



# كارى تيپهر

له زمانی کوردیدا زمانهوانان و نووسهران چهندین پیناسهیان بو کاری تیپه پ کردووه، (۱) دهتوانین ههموو پیناسهکانیش له چواردهوری یه که چهمکدا کوبکهینهوه، به و واتایه ی بلیّین کاری تیّیه پ ئه کاریگهریی هیّزهکه ی له بکهرهوه تیّده پهریّت بو سهر کهرهستهیه کی تر، ئهویش بهرکاری پاسته و خویه، بو زیاتر پوونکردنه و با سهیری ئهم نموونه یه بکهین:



<sup>(</sup>۱) ـ سه عید سدقی ده لیّت:(( متعدی فعلیکه له فاعلهکه ی جوی ببیته وه واحتیاجی ببی به مفعول به))، بروانه: مختصر صرف و نحوی کوردی، ۱۹۲۸، ل٤٤ .

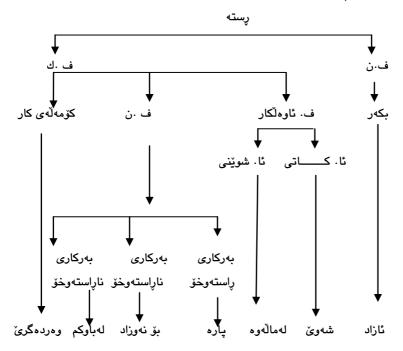
ـ تەوفىق وەھبى دەڭنت:((فىعلى موتەعەددى كارى بەيان ئەكا كەلە باسلىكراوەو تەجاوەزى كەسىي يان شتىكىتر بكا))، بروانە: دەستوورى زمانى كوردى،١٩٢٩، ل ٤٢.

ـ نوری عهلی ئهمین ده لایت: ((چاوگی تیپه پ ئه و چاوگهیه ههر کاتی فرمانیکی لی دروست کرا، فرمانه که له (مسندالیه)یه کهی جوی ئه بیته وه بی که سی یا شتیکی تر))، بروانه : قواعدی زمانی کوردی له صرف و نحودا، ۱۹۹۰، ل۲۰.

<sup>۔</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف دەڭيت:((واتاى چالاكى كاراو رېچكەى بەرەوبەركار نیشان دەدات))، بروانە: رېزمانى كوردى، بەرگى يەكەم (وشەسازى)، بەشى پېنجەم (كردار)، ۲۰۰۰، ل٤٦ .

لهم رسته یه دا وشه ی (گزران) بکه ری ناو رسته که یه ، شتیکی خواردووه ، ئه ویش (سیّو) ه ، هیّزه که ش لیّره دا که وتوّته سه ربه رکاری راسته وخوّ ، کاره که ش (خوارد) ه ، کاریّکی تیّیه ره .

دەبیّت ئەوەش بوتریّت کە لە زمانی کوردیدا ھەموو کاریّکی تیّپه پلهناو پستەدا، یەك بەركاری راستەوخو وەردەگریّت، بەلام بو بەركاری ناراستەوخو، ئەوە دەشیّت لە رستەی كاری تیّپه پدا بەركاریّکی ناراستەوخو یان زیاتر ببینریّت و، لەم ویّنهیهی خوارەوەدا فراوانترین سنووری كاری تیّپه پ به پیّی كەرەستە سەرەكىیەكان لەناو رستەدا دەخەينه پروو<sup>(۱)</sup>:



<sup>(</sup>١) عومهر مه حموود كهريم، ههمان سهرچاوه، ل٤١.

لهگهلا ئهوهشدا زور جاران له پستهی کاری تیپهپدا، وا دهبیت بهرکارهکهی له پووی سیما (پوخسار)هوه به دیارنهکهویّت، که ئهمهش وای له زوّر کهس کردووه به ههلهدا بچن و بلیّن ئهم پستهیه بهرکاری تیّدا نییه، بهلام له پووی واتاوه بهرکاریّك لهناو پستهکهدا دهبینریّت، وهك ( ئازاد دهتوانی بنووسییّ)(۱)، لیّرهدا له پووی پووخسارهوه بهرکار دهرنهکهوتووه، بهلام له پووی واتاوه ئازاد دهتوانی شتی بنووسی، جا ئهم شته: نامهیه، وتاره، شیعره، یا ههر شتیکی تره، دهبیّته بهرکاری راسته وخوی پستهکه.

كارى تێپهڕ له ڕووى ههبوونهوه، به سهر دوو جوٚر دابهش دهبێت:

۱- تێپهڕی ڕهسهن (بنجی): ئهو کاره تێپهڕانه دهگرێتهوه، که له بناغه و بنجدا تێپهرن، وهك (برد، کرد، شوشت، خوارد،....).

۲\_ تێپهری نارهسهن (نابنجی): ئهو کاره تێپهرانه دهگرێتهوه، که له بناغهدا
 تێنهپهرن، به لام به هێی یاشگری (داندن) بوونه ته کارێکی تێیهر، (۲) وهك:

خەوتن ← خەو + اندن = خەواندن

 $\alpha$  مردن  $\rightarrow$  مر + اندن = مراندن

ههروهها کاری تیّپه پله زمانی کوردیدا، ههروهك زمانی عهرهبی ده شیّت یه ك بهرکار وهرگری و، ده شیّت زیاتر بیّت، به م شیّوه یه ی خواره وه: (۲)

یه که م/ ئه و کاره تیپه رانه ی یه ك به رکار له ناو رسته دا وه رده گرن، وه ك:

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، رېزمانى كوردى، كردار، ل ٣١٦.

<sup>(</sup>۲) مصطفی محمد زهنگنه، کار و ئهرکی له سینتاکسدا، ل۲۶.

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> عومهر مه حموود كهريم، ههمان سهرچاوه، ل ٤١.

دووهم مرا ئه کاره تیپه رانه ی دوو به رکار له رسته دا وه رده گرن، وه ك:

من پاره دهدهمه تق.

من: بكهر

پاره: بەركارى راستەوخۆ

دەدەم: كارى تێپەر

ه : پێشبهند

تۆ: بەركارى ناراستەوخۆ

سێیه a ئه و کاره تێپه پانه ی سێ به رکار وه رده گرن، وه ك کاره کانی (وه رگرتن، دان، بردن سه ندن، کړین  $\binom{(1)}{2}$ ، وه ك:

من پاره له تق وهردهگرم بق ئازاد.

من: بكهر

پاره: بەركارى راستەوخۆ

<sup>(</sup>۱) نەرىمان غەبدوللا خۆشناو، كارى تىپەر ـ لىكۆلىنەوەيەكى بەرانبەرىيە لە نىوان زمانى كوردى و زمانى غەرەبىدا، گ . كاروان، ژ. (۱۹۸)، ۲۰۰۵، ل ۱۰۹-۱۰۹ .

رستهسازی د.نهریمان خوّشناو

له: پێشبهند

تۆ: بەركارى ناراستەوخۆ

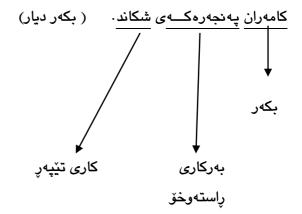
وهردهگرم: كارى تێپهر

بۆ:پێۺبەند

ئازاد: بەركارى ناراستەوخۆ

لهمه زیاتر نامانهویّت لهسهر ئهم بابهته بدویّین، چونکه ئهوهی زوّر گرنگه و گهرهکمانه ئاماژهی بو بکهین ئهوهیه، که له زمانی کوردیدا دهبیّت کاری ناو رسته که تیّپه ربیّت، ئینجا دهتوانین رستهی بکهر دیار بگورین بو رستهی بکهر نادیار، به لام ئهگهر کاره که تیّنه په پوو، ئهوه دهبیّت له پیشدا کاره که بگورین بو تیّپه په وه ک

شکا ← شکاندن



پەنجەرەكە شكێنرا. (بكەر ناديار)

دیاره وه ک له پیشه وه ناماژه مان بو ی کرد، رسته ی بکه ر نادیار له کاری تینه په په سازناکریّت، به لکو ده بیّت کاره که تیپه پ بیّت، بوّیه له زمانی کوردیدا ریّگه چاره دانراوه بو گورینی کاری تینه په پو کاری تیپه پ، نهویش به زیاد کردنی پاشگری (داندن) و خستنه سه ر پهگی کاره که به هویه وه ده یکاته تیپه پ، وه ک:

لهم کارانهی سهرهوهدا، کارهکانی (شکا، پووخا)، به (۱) کوتاییان هاتووه، ئهمه لهلایه و لهلایه کی تریشهوه له پهگی رابوردووهوه وهرگیراون بو کردنی به تیپه پ، دیاره له نیوان ئهم دوو (۱)ه، یهکهکیان لهناوده چینت، چونکه له زمانی کوردیدا ههرگیز دوو بزوین به دوای یهکتردا نایین.

هەروەها هەندىك كارى تىنەپەرمان هەيە، كە بەرانبەرەكەيان كارى تىپەرى هەيە، لەوانه (۱):

تێنەپە <u>ر</u>		تێڽ۪ەڕ
كەوتن	←	خستن
<b>ه</b> اتن	$\leftarrow$	هێنان، هاني <i>ن</i>
چوون	$\leftarrow$	بردن
ڕۅٚۑۺؾ۬	←	ناردن
<u>پ</u> ڎا <i>ن</i>	←	ڕۺؾ <i>ڹ</i>

<sup>(</sup>۱) لیژنهی زمان و زانسته کانی، ریزمانی ئاخاوتنی کوردی، ل۱۲۳.

رپستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

هەروەها هەندىك كارى تىنەپەرمان هەيە، دەشىت بەھۆى (ـ اندن)ەوە بكرىنـ تىنيەر، سەرەراى ئەوەش تىنيەرى بەرانبەريان ھەيە، وەك :

تێنه په پتێپه پکهوتن
$$\rightarrow$$
 کهواندن، خستنمردن $\rightarrow$  مراندن، کوشتنچوون $\rightarrow$  چواندن، بردن

لیّره دا له زوّر حالهٔ تدا مانای تیّپه پی به رانبه ر و به تیّپه پکراوه که وه ك یه ك نابن، وه ك (مردن) تیّپه پی به رانبه ری (کوشتن) ه و، ده کریّت به (مراندن)، به لاّم له پووی ماناوه، مانای (مراندن) و (کوشتن) جیاوازن (۱)، وه ك :

- پیاوه که خوی کوشت. لیره دا مردووه
- پیاوهکه خوی مراند. لیرهدا نهمردووه

ههروهها ههندیک کاری تینه په پهان ههیه، که به رانبه ریان کاری تیپه پی نییه و یاشگری (۔ اندن)یش وه رناگرن، وهك<sup>(۲)</sup>:

(سرهوتن، نیشتن، زان، گهنین)

دیاره لیرهدا ئهم وشانه روودانیان له ژیر ئارهزوو و دهسه لاتی مروّقدا نییه، چونکه تو دهتوانی یه کیّکی تر (بخه وینی و یا بشیّویّنی) به هوّی ئه و ئامرازانه وه، که خه وتن و شیّوان په یدا ده کهن، به لام ناتوانی له ده روونی هه مان که سدا (سره و تن) په یداکه یت، چونکه سره و تنه که له له وه نایه تبوی، هه روه ها هه رگیز مروّق ده سه لاتی ئه وه ی نییه بتوانی گولی بیشکوینی یان ئاژه لیّك بزیّنی یان شتی بگهنی، واته پشکواندن و زاندن و گهناندن و سرواتن نییه و نابیّت.

هـهروهها ههندیک کاری تینه په پ، به یارمـهتی کاری یارمهتیـدهری (هینان) و (خستن)هوه دهکرینه تیپهر، وهك:

منداله كهى مينايه ييكهنين.

منداله که ی خسته گریان. (۱)

<sup>(</sup>۱) وریا عومهر ئهمین، ئاسۆیهکی تری زمانهوانی، ل۸۸۸.

<sup>(</sup>۲) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٥٨.

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> وریا عومهر ئهمین، ئاسۆیهکی تری زمانهوانی، ل۱۸۸۰.

<sup>(3)</sup> عومه ر مه حموود كهريم، ههمان سه رچاوه، ل ٥٩.

ئهگەرچى لە پێشەوە ئاماژەمان بۆ ئەوە كىرد، كە پاشىگرى (ـ انىدن) كارى تێنەپەر دەكاتە تێپەر، كەچى لەگەل ئەوەشدا دەورى رۆنانى كارى تێنەپەرىش دەبىنێت، بەتاببەتى كاتێك دەچێتە سەر ناوى دەنگە سروشتىيەكان و دەيانكات بەكارى تێنەپەر، وەك:

قيژه + اندن = قيژاندن

گرمه + اندن = گرماندن

باعه + اندن = باعاندن

زیره + اندن = زیراندن

باره + اندن = باراندن (۱)

ههروهها (\_ اندن) چهندین ئهرکی تری جودا جودا دهبینیّت، لهوانه چاوگی لیّکدراو دهکات به چاوگی دارژاو، وهك:

نەخشكـردن ← نەخشاندن (۲۰

ههروهها کار و چاوگی بیّگانهی تیپه پ، بهتایبه تی له زمانی عهرهبی دهکاته کوردی و ههر به تیپه پیش دهمیّنیّته وه و، ههموو تایبه تمهندییه کانی زمانی کوردی وهرده گریّت، وه ك :

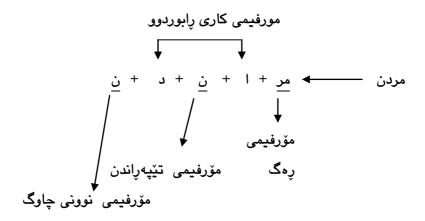
(شبه ( شبه <sup>( ش</sup>به اندن = شوبهاندن ) شبه ( شبه اندن )

خلق + اندن = خولقاندن (۲)

<sup>(</sup>۱) لیژنهی زمان و زانسته کانی، ریزمانی ئاخاوتنی کوردی، ل۱۲۳.

<sup>(</sup>۲) نەسرىن فەخرى، پاشگرى ( اندن ) لە زمانى كوردىدا، گۆۋارى كۆپى زانيارى كورد، بەرگى سىنيەم، بەشى يەكەم، بەغدا، ۱۹۷٤، ل ۲۲۷ .

<sup>&</sup>lt;sup>(۳)</sup> **م**همان سهرچاوه، ل۲۲۳.



له دهمی پانهبوردوو، (ان) دهبیّته (یّن)، واته (ا) دهبیّته (یّ)، وهك : مراندن مراندن

<sup>(</sup>۱) عومه ر مه حموود که ریم، هه مان سه رچاوه، ل ٥٦ ـ ٥٧.

که واته ده بیّت (ن)ه که ، مۆرفیمی تیّپه پاندن بیّت ، چونکه (ا) نیشانه ی کاته بوّ پابوردوو و ، (ێ) ش نیشانه ی کاته بوّ پانه بوردوو  $\binom{(1)}{2}$  .

<sup>(</sup>۱) سەرچاوەى پېشوو، ل ٥٧.

# كارى تينه پهر

له زمانی کوردیدا نووسهران و زمانهوانان چهندین پیناسهیان بی کاری تینهپه پ کردووه، (۱) دهتوانین ههموو پیناسهکان له چواردهوری یه ک چهمکدا کوبکهینهوه، به و واتایهی بلیّین کاری تینهپه پ به و کارهیه، که کاریگهریی هیزهکهی له بکهرهوه تیناپه پیّت بو سهر به شیّکی تر، به و واتایهی ناچیّته سهر به رکاری پاسته وخوّ، واته خالی جیاکردنه وهی تینه په په له تیّپه پ، به رکاری پاسته وخوّیه، بو پ وونکردنه وهی زیاتر، با سهیری به م نموونه یه بکه ین:



<sup>(</sup>۱) بروانه: ـ سه عید سدقی ده لیّت: ((لازم فعلیکه دهبی لازم فاعله که ی لیّ ی جوی نه بیته وه و محتاج به مفعول به نهبی وکو حسن هات ))، بروانه: مختصر صرف ونحوی کوردی، ۱۹۲۸، ل ٤٤ .

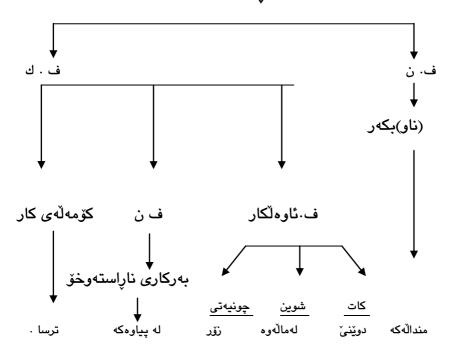
ـ تەوفىق وەھبى دەڭيت: (( فىعلى لازىم كارى يان حاڭى بەيان ئەكا كە لە باسلىكراوەوە راستەوخق تەجاوەزى كەسى يان شتىكىتر نەكا، وەكو قەل ئەفرى ))، بروانە: دەستوورى زمانى كوردى، ١٩٢٩، ل ٤٢.

ـ نوری عـه لی ئـهمین ده لیّت: (( چـاوگی تیّنه پـه پ ئـه و چـاوگه یه هـه ر کاتـی فرمـانیّکی لیّ دروسـت کـرا لـه (مسندالیه)یه که ی جوی نهبیته وه بر که سیّ یان شتیّکی تر، وه کو دوّیه که پرژا ))، بروانـه: قواعـدی زمـانی کوردی له صرف و نحودا، ۱۹۲۰، ۲۰۰

ـ ئەوپە حمانى حاجى مارف دەڭيت: (( كردارى تىنەپەر پيۆەندىى پوودان بە كاراوە پادەگەيەنن، وە ئەم جۆرە كردارانە پيۆيستيان بە بەركار نى يە))، بروانە: ريزمانى كوردى، كردار،٢٠٠٠، ل ٤٦.

لهم پستهیهدا وشهی (پزگار) بکهری ناو پستهکهیه و، کاریکی ئهنجامداوه، ئهویش (پۆیشتن)ه و، هیزهکهی لهناو پستهدا تهنیا له دهوری بکهر جینگیر بووه و نهچوته سهر کهرهستهیهکی تر و، کاری (پۆیشت)یش کاریکی پابوردووی تینهپه په ئهم پستهیهی سهرهوهش به تهسکترین پستهی کاری تینهپه په ده ژمیردرینت، که ته نیا (بکهر)ی لهناو پستهدا وهرگرتووه، به لام دهشیت له شوینی تردا کاری تینهپه پ، جگه له (بکهر)، لهگهان چهندین کهرهستهی تردا دهرکهویت، لهوانه (بهرکاری ناپاسته وخق)، ههروه کو لهم نموونه یهی خواره وه دا پسته یه کی فراوانی سنووری کاری تینهپه پ دهخهینه پوو: (۱)

#### رسته



<sup>(</sup>١) عومه ر مه حموود كه ريم، هه مان سه رچاوه، ل٤٣ .

له زمانی کوردیدا کاری تینه په په پووی هیزهوه دوو جوره (۱):

۱ ـ تێنهپه پی خوازه کی: لهم جوّره کارانه دا، دهوری (بکهر) شتێکی ئاشکرا و ئىرادىيه، واته به ويستى بکهر، کاره که ئه نجامده درێت، وهك :ـ

ئازاد مات.

### کورهکه رویشت.

لێرەدا كارە تێنەپەرەكانى (ھات، رۆيشت)،پێويستىيان بە بكەرى راستەقىنەى ناو رستەكە ھەيە، بۆ ھەلٚسورانى كارەكە.

۲- تێنه په ری روودان: لهم جۆرهدا، بکهر دهورێکی تايبهتی خوّی نييه، به و واتايه ی ئيشه که به بی ويستی بکهر دێته دی، وهك:

ئاوەكە رژا.

#### شوشهکه شکا.

لهم رستانه دا کاره تینه په ره کانی (رژا، شکا) پیویستییان به ده رکه وتنی بکه ره که نییه، هه روه ها روّلی بکه ربه ده رناکه ویّت، به و واتایه ی ( ئاوه که، شوشه که) ته نیا له رووی ریزمانه وه بکه رن.

دەبنت لنرەدا ئاماۋە بۆ ئەوەش بكەين، كە لە زمانى كوردىدا ناشىنت كارىكى تىپەر بى كارى تىنەپەر بى كارى تىنەپەر بىگۆردرىت، واتە كارە تىنەپەرەكان تەنيا ئەو كارانە دەگەرىتەوە، كە لە بنجدا تىنەپەرن.

1.9

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٥٠.

### بحهر نادیار له کرما نجی سهرووی زمانی کوردیدا

یاساکانی سازکردنی بکهر نادیار له کرمانجی سهرووی زمانی کوردیدا لهگهلا کرمانجی ناوهراست جیاوازه، بهم شیوهیهی خوارهوهیه:

۱ـ بکهر و ئهوهی پهیوهندی به بکهرهوه ههیه لای دهبهین.

۲ـ بهركارى راسته وخو ديته شوينى بكهر و ههر به بهركارى راسته وخو دهمينيته وه.

٣۔ چاوگی کار وهردهگرین.

٤۔ كارى ياريدهدهرى (هاتن) وهردهگرين:

أـ بۆ كارى رابردوو (هاته) بەكاردىت، بەم شىروەيە:

أ بۆ رابردووى نـزيك هاته + چاوگ

ب ـ بق رابردووی بهردهوام دهاته + چاوگ

ج ـ بۆ رابردووى تـ واو هاتيه + چاوگ

د ـ بــق رابــردووی دوور ماتبوو + چاوگ

أ ـ بـ ق كاتى ئيستا دهيته + چاوگ

ب ـ بق کاتی داهاتوو دی هیته + چاوگ

#### ـ ئـازادى سێڤ خـار،

سێڤ هاته خارن. رابردووي نزيك

سێڤ دهاته خارن. رابردووي بهردهوام

سێڤ هاتيه خارن. رابردووي تهواو

سێڤ هاتبوو خارن. رابردووي دوور

سێڤ دهێته خـارن. پانهبردووی ئێستـا سێڤ دێ هێته خارن. رانهبردووی داهاتوو

ـ وي چـا گەرمـكر.

چا هاته گهرمکرن. پابردووی نزیك چا دهاته گهرمکرن. پابردووی بهردهوام چا هاتیه گهرمکرن. پابردووی تهواو چا هاتبوو گهرمکرن. پابردووی دوور چا هاتبوو گهرمکرن. پابردووی نیستا چا دهیته گهرمکرن. پانهبردووی نیستا چا دی هیته گهرمکرن. پانهبردووی داهاتوو

ـ نەسىرىنى نامە نقىسى،

نامه هاته نقیسین. پابردووی نزیك نامه دهاته نقیسین. پابردووی بهردهوام نامه هاتیه نقیسین. پابردووی تهواو نامه هاتبوو نقیسین. پابردووی دوور نامه دهیّته نقیسین. پانهبردووی ئیستا نامه دی هیّته نقیسین. پانهبردووی داهاتوو

بق حاله تی کق، دهستوره کان به م شیوه یه ده بیت:

۱- پابردووی نزیك
۲- پابردووی دوور
۵- تابوونه + چاوگ

٣- رابردووی تـهواو هـاتینه + چـاوگ
 ٤- رابردووی بهردهوام دهـاتنه + چـاوگ
 ٥- رانهبردووی ئيسـتا دهـینه + چـاوگ
 ٢- رانهبردووی داهاتوو دی هینه + چـاوگ

## ـ وان كوران زەڤيين خۆ كيلان.

زه قی هاتنه کیّلان. پابردووی نزیك ره قی هاتبوونه کیّلان. پابردووی دوور ره قی هاتینه کیّلان. پابردووی ته واو زه قی دهاتنه کیّلان. پابردووی به رده وام زه قی دهاینه کیّلان. پاندووی به رده وام زه قی دهاینه کیّلان. پانه بردووی بیستا زه قی دی هیّنه کیّلان. پانه بردووی داهاتوو

#### ـ ئازادى سێڤ خارن.

سیّف هاتنه خارن.

سیّف هاتنه خارن.

رابردووی دوور

سیّف هاتینه خارن.

رابردووی تهواو

سیّف دهاتنه خارن.

رابردووی بهردهوام

سیّف دهیّنه خارن.

رانهبردووی ئیستا

سیّف دی هیّنه خارن.

رانهبردووی داهاتوو

## ٥\_ بكەرناديارى ئاماژە پيكراو

وهکو دهزانریّت رسته ی بکهر نادیار ئه و رسته یه ، که بکهرهکه ی له ناو رسته دا دهرنه که ویّت ، که چی (( له زمانی کوردیدا حالّه تی ئه وتق به رچاو ده که وی ، که به ریّگه ی وه سفی رسته سازیدا په نجه بق کارا رابکیشری )) (۱) ، واته له شویننیکی تری ناو رسته که هه ست به بوونی (بکهر) دهکریّت. لیّره دا هه ندیّك له و یاسایانه ده خه ینه روو:

۱ به هنری پیشبهندی (به، له، بن، پی،،،،،،)، وهك:

- ـ شاخهکه به بهفر دای<u>ۆ</u>شراوه .<sup>(۲)</sup>
- ـ باج له دهولهمهند دهستێنرێ. (۲)
  - ۔ ئیشم ب<u>ۆ</u> ناکرێ. (<sup>ئ)</sup>
  - ـ نانم پێ ناخورێ٠

۲ـ به هوّی دهستهواژهی (بهدهستی)یهوه، وهك: <sup>(ه)</sup>

- ـ كراسهكه به دهستى ريناز شوشتراوه.
- ـ پێنووسهکه به دهستی ئاریان شکێنراوه.

۳ـ به هن ی دهسته واژه کانــــی (له لایه ن .....هوه)، (له ریّگه ی ....هوه)، (به هن ی ....هوه)، (به هن ی ....هوه)، (له ریّی ....هوه) ... هند (۱)، وه ك:

<sup>(</sup>۱) ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٤١ .

 $<sup>^{(7)}</sup>$  فهرهیدوون عهبدول محهمه د، ههمان سهرچاوه، ل ۹۰ .

<sup>(&</sup>lt;sup>۲)</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٤٢ .

<sup>(</sup>٤) فەرەپدوون عەبدول محەمەد، ھەمان سەرچاوە، ل ۸۹.

<sup>(°)</sup> **ھ**ەمان سەرچاوە، ل ۹۰.

<sup>(&</sup>lt;sup>1)</sup> ئەورەحمانى حاجى مارف، كردار، ل ٣٤١ .

- ـ شاسوار لهلايهن هه لكه وتهوه كوژراوه.
  - ـ هاوناز لهرێگهی بهنازهوه هێنراوه.
  - ـ نازەنىن بەھۆى كارەباوە كوژراوه،
  - ـ سۆزان لەرپى بەسۆزەوە نىردراوە.

ههندیک له نووسهران بهم جوّره رستانه ده لیّن (نادیاری دریّن)، که بکهره کهی له شیّوه ی سهرباردا ده رکهوتووه ((ئهو رسته نادیارانه ی که بکهر، یان کارایان تیّدایه و له رسته که دا له شیّوه ی سهرباردا ده رکهوتوّته وه (نادیاری دریّن))، (۱) دیاره گومان له وهدا نییه، که بکهره کانی تهم رستانه له فوّرمدا نادیارن، به لام (بکهر) له شویّنیّکی تری رسته که دا ده رکهوتووه، بوّیه بهم رستانه دهوتریّت رسته ی بکهر نادیاری تاماژه ییّکراوه.

که واته له مجوّره دا کاری رسته که له سه ر شیّوه ی نادیارییه و، به رکاری راسته و خوّ له سه ره تا و له شویّنی بکه رهاتووه و، بکه ریش له شویّنیکی تری رسته که هاتووه.

<sup>(</sup>۱) فەرەپدوون عەبدول محەمەد، ھەمان سەرچاوە، ل ۸۸ .

## بسهركسار

#### چەمكى بەركار

له زمانی کوردیدا جگه له زاراوهی بهرکار، ئهوه زاراوهی تهواوکهریش بهکارده هینریّت، به لام ئهوهی راستی بیّت، زاراوهی بهرکار زانستی تره له چاو زاراوه ی تهواوکه ر.

#### پێناسهی بـــهرکار

به و وشانه (ناو یان جیناو) ده و تریّت، که به رکاریگه ربی کار ده که ون، ئه ویش به دوو شیّوه، شیّوه یه کیان راسته و خوّیه و شیّوه که ی تریان ناراسته و خوّ.

## يەكەم / بەركارى راستەوخۆ

به و وشانه ده وتاری، که پاسته وخو ده که ونه ژیر کاریگه ربی کاری پرسته که و مهرجی سه ره کی له پهیدابوونی به رکاری پاسته وخو له پسته دا پهیوه سته به کاری تیپه پهوه وه.

دەشى بەركىلى راستەوخى و بەركارى ناراستەوخى لە رستەدا بەيەكەوە بىن، بۆيسە لىرەدا ئەم بۆلىنكسىردنە بەمىى كارى تىپەر دەكەين:

یه که م / ئه و کاره تنیه رانه ی یه ک به رکار له ناو رسته دا و هرده گرن، وه ک:

- بهناز نانی خوارد.

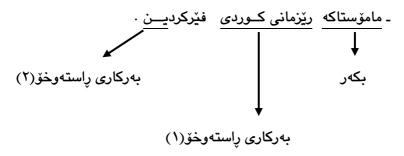
بکهر بهرکاری راسته وخو کاری تیپه پ

۔ شیلان کراسیکے <u>کری</u>. بکهر بهرکاری راستهوخوّ کاری تیپهر

دووهم / ئهو کاره تێپه رانه ی دوو به رکار له رسته دا وه رده گرن، وه ك:

ـ مــن پــــاره ده ده مــه تـــــــــــ.

سنیهم / دهشی که ههندی حالهتی دهگمهندا، کاری تنبه پر زیاتر که بهرکاریکی راسته وخو وه رده گریت، وه ک :



چوارهم / ههندی جار کاری تیپه پله پسته دا چهندین به رکار وه رده گری، وه ك : - ئازاد شهوی له ماله و میاره له باوکم وه رده گری بن شیرزاد.

بەركارى راستەوخق لە ھەندى حالەتدا لەرووى رووخسارەوە دەرناكەويت، بەلام لىدووى ناوەرى كەوە بوونى ھەيە، وەك:

رزگار خوارد*ی*.

بهناز دەتوانى بنووسى.

ئەحمەد كوشتى.

لسهم پسستانهی سسهرهوهدا وشسهکانی (پزگار، بسهناز، ئهحمسهد) بکسهری پستهکانن، وشهکانی (خواردی، بنووسیّ، کوشتی) کاری تیّپه پی پستهکانن. لیّرهدا له پووی پووخسارهوه بهرکاری پاستهوخوّ دهرنهکهوتووه، به لاّم له پووی ناوهروّك و پونانسی ژیّرهوهدا به رکاری پاسته وخوّ بوونی ههیه، چونکه له پستهی یهکهمسدا (پزگار) شتیّکی خواردووه، جا ئهم شسته چایهیه، قاوهیه، یان ههر شتیّك بیّت، ئهوه دهبیّته بهرکاری پاسته وخوّی پسته که. له پستهی دووه مسدا (بهناز) شتیکی نوسیوه، ئینجا ئهم شسته شیعره، چیروّکه، یان ههر شتیّك بیّت، ئهوه دهبیّته بهرکاری پاسته وخوّی پسته که. له پستهی سییهمدا به ههمان شیّوه (ئه حمه در) به رکاری پاسته وخوّی پسته که. له پستهی سییهمدا به ههمان شیّوه (ئه حمه در) که سیّکی کوشتووه، ئهم که سه ش دهبیّته به رکاری پاسته وخوّ.

له ههندی حالهٔ تدا کاری تینه په په به بی (اندن) له سنووری پسته دا ده بیته کاریکی تیپه په ده بیته کاریکی تیپه په نابنجی، چونکه وه کو ده زانین له زمانی کوردیدا دوو جوّر کاری تیپه پمان ههیه، یه کینکیان پیده و تریت (بنجی)، که له بنه په تینه په کاریکی تیپه په مالهٔ ته دا مه به ستمانه (نابنجی)، که له بنه ره تدا کاریکی تینه په مالهٔ ته دا مه به ستمانه (نابنجی)، که له بنه ره تدا کاریکی تینه په ره، ئه وه ی له م حالهٔ ته دا مه به ستمانه

رِستهسازی د.نهریمان خوّشناو

ئەوەيە، كە بەبى (اندن) كارەكە بۆتە تێپەر و بەركارى راستەوخۆشى وەرگرتووە، وەك:

کاری رابردووی تیّپهری نابنجی	بۆ بكەر دەگەرىنتەرە	بەركار <i>ى</i> پاستەخۆ	بكەر
سوتا	۴	ماڵەكە	من
سوتا	ت	ماڵەكە	تۆ
سوتا	ی	ماڵەكە	ئەو
سوتا	مان	ماڵەكە	ئێمه
سوتا	تان	ماڵەكە	ئێۅه
سوتا	یان	ماڵەكە	ئەوان

ئەم رستانە تەنيا لـه رووى رووخسارەوە، واتـه لـه رووى ريزمانـەوە وشـهكانيان بوونەتە بەركارى راستەوخۆ، ئەگەرنا لە رووى ناوەرۆكدا نابنە بەركارى راستەوخۆ.

# دووهم/ بهركارى ناراستهوخو

به و وشانه ده وتری که به شیوه یه کی ناپاسته وخو ده که ونه ژیر کاریگه ریی کاره وه، مه رجی ده رکه وتنی به رکاری ناپاسته وخوش له پسته دا پهیوه سته به پیشبه نده کانه وه دیاره یه ش وه نه بیت ته نها له زمانی کوردیدا بوونی هه بیت، به لکو له زمانی عه ره بیشدا ده بینریت، ئه ویش پیده و تریت (حرف جر، اسم مجرور).

- <u>نازهنین چــــوو</u> <u>بـــق</u> <u>زانــکق</u>. بـکهر رابردووی تینهپهر پیشبهند ب.ناراستهوخق

بکه ر پیشبهند ب ناراسته وخق کاری رانه بردووی تینه په ر

ـ <u>نازدار</u> بـــه <u>ئۆتۆمبێل</u> <u>رۆيــشت</u>.

بکهر پیشبهند ب.ناراستهوخق کاری رابردووی تینه پهر

- ئەحمەد بـــه چەقـــۆ شـــەردەكــات. بـــكەر يىشبەند ب.ناراستەوخۆ كارى رابردووى تىنەيەر
  - <u>کارزان بــه پــننووس</u> <u>دهنـــووسنت</u>. بـکهر پنشبهند ب.ناراستهوخو کاری رانهبردووی تنیهر
- شیلان به کهوچک نیان دهخوات. بکهر ییشبهند ب.ناراستهوخو ب.راستهوخو کاری رانهبردووی تیپهر

#### چەند تېپىنىيەك:

یه که م / ژماره و ئاوه آناو کاتیک له دوای پیشبه نده وه دین، ئه وه ئه رکی به رکاری ناراسته وخق نابینن، به آکو له شوینیکی تری رسته که به رکاری ناراسته وخق ده رده که ویّت، وه ك:

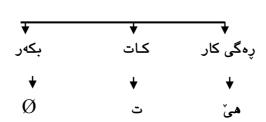
- بهناز له یهکهمین ژوور دانیشتووه و بینهه در بهناز له یهکهمین بینه و بی

دووهم / له ههندی حالهتی بکهر نادیاری ئاماژهپیکراودا، لهدوای پیشبهندهکه، بهرکاری ناراسته وخن ناییت، وهك:

سێیهم / دهبێت ئاگاداری ئهوه بین، که لهناو رستهدا، ههندێك جار پێشبهندهكان شێوهی خوٚیان دهگوٚڕدرێن بوٚ شێوهی لهشێوهی سهربهخوٚوه دهگوٚڕدرێن بو شێوهی لکاو.نـموونه:

چوارهم / لابردنی بکهر و بهرکاری پاسته وخو و بهرکاری ناپاسته وخو له پسته دا: بکهر و بهرکاری پاسته وخو دوو کهره سهی سهره کی پسته ن، به و واتایه ی ده بینت له پسته دا بوونیان هه بینت، به جوّری که بکه بر له هه دردوو کاری تیپه پ و تینه په پی کاری تسه واودا ده ده که وینت، به لام به به کاری پاسته وخو ته نیا له کاری تیپه پدا ده رده که وینت، به لام به رکاری پاسته وخو ته نیا له کاری تیپه پدا ده رده که وینت، به لام به لام له گه ل نه وه شدا له ناوه روکی پسته که دا بوونیان ده رنه که ون یاخود لاببرین، به لام له گه ل نه وه شدا له ناوه روکی پسته که دا بوونیان هه یه به تاییه تی له دابه شکردنی نه خشه ی فریزدا، نموونه:

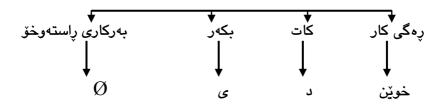
له رسته ی یه که مدا (ئازاد هات) توانیمان له روی روخساره وه بکه ری رسته که لابه رین و ساده ترین جوّری رسته ی لیّ دروست بکه ین، ئه ویش بوّته (هات)، که چی له ناوه روّکه وه خودی و شه ی (هات) واتای بکه ریشی تیدایه به م شیّوه یه:



**هـا**ت.

له رسته ی دووه میشدا توانیمان بکه ر و به رکار له رسته که لابه رین، ئهگه رچی بکه ره که له شینوه ی جیناوی لکاودا ده رکه و توته وه، به لام لهگه ل ئه وه شدا له ناوه روکی رسته که دا که رهسه سه ره کییه کان بوونیان ههیه، چونکه له م رسته یه دا

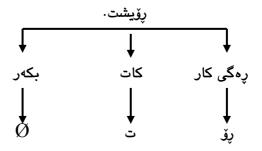
کاری رسته که کاریکی تیپه ره، که پیویستی به بکه رو به رکاری راسته وخو ههیه، به م شیوه یه: خویندی.



دەربارەى پیشبەند و بەركارى ناراستەوخۆش، دەشى كىلە زۆربەى حالەتەكاندا لايان بەرىن، بەبى ئەوەى واتاى سەرەكى رستەكە تىكبىدن، لەھەمان كاتىشىدا ھىچ مۆرفىمىك بىق بەركارە ناراستەوخۆكە لەكارى رستەكە وەرناگرىت، بەو واتايەى كارەكانى نىو رستەكە تەنيا ھىما بىلى بىكەر و بەركارى راستەوخى دەكەن، وەكو:

ئازاد به ئۆتۆمبىل رۆيشت. كازاد رۆيشت. يان ئازاد رۆيشت.

لهم رسته یه دا ( به ئۆتۆمبیل ) پیشبه ند و به رکاری نا راسته وخوی رسته که ن، توانراوه له رسته که لایانبه رین، به بی نهوه ی کاری (رویشت) هیچ هیمایه ک بو به رکاره ناراسته وخوکه بکات. هه روه کو له خواره و مروونی ده که ینه و ه:



رِستەسازى \_\_\_\_\_ د.نەرىمان خۆشناو

ـ ئازاد دەبيت به ئەندازيار.

ئازاد: نيهاد

دەبيّت: كارى ناتەواو بۆ كاتى داھاتوو

به: پێشبهند

ئەندازیار: بەركارى ناراستەخۆ و تەواوكەرى كارى ناتەواو

ئەندازيار دەبيت: گوزارە

پینجهم/ له زمانی کوردیدا دهشی چهندین وشه بهیهکهوه بین و ئهرکی بکهریان بهرکاری راستهوخق یان بهرکاری ناراستهوخق ببینن، به لام ئهوهی لیره دا گرنگه ئهوهیه، که ههر ههموو وشهکان بهیهکهوه ههمان ئه رك دهبینن. بی نموونه:

ـ ئازاد و ئاواز و ئه حمه د و بهناز و رزگار و شیلان ..... هاتن.

بـکهر

مــن پزگار و ئاواز و دلێر و بهناز و ..... دهبينم.

بكەر بەركارى راستەوخۆ

ـ مـن نــامــه ببـــق ئاواز و ئه حمه د و به ناز و پزگار ..... ده نیرم. بکه ر ب.راسته و خق پیشبه ند به رکاری ناراسته و خق

## نیهاد و گسوزاره

نیهاد و گوزاره ههردووکیان له رسته یه کدا که رهسه ی سهره کین، که کاره که یان ناته واو بیّت، واته له رسته یه کدا په یدا نابن، ئه گهر کاره کانیان ته واو بیّت.

#### نيسهاد

وشهیه که له رسته دا کاریک ئه نجام نادات، به لکو ته نها شتیکی ده خریته پال. مهرجی سهره کی له پهیدابوونی نیهاد له رسته دا پهیوه سته به کاره ناته واوه کانه وه.

## كەراتە كارە ئاتەرارەكان چين؟

به و کارانه د هوتری که به تهنیا به کار نایه ن و له پووی هیزیشه و ه تینه په پن. کاره ناته واوه کان له زمانی کوردیدا له چاوگی (بوون - هه بوون) و هرگیراون.

دیارده ی نیهاد و گوزاره وهنهبیّت تهنیا له زمانی کوردیدا ههبیّت، به لکو ئهم دیارده یه له زمانی عهرهبیدا (مبتداء ـ نیهاد) و دیارده یه له زمانی عهرهبیدا (مبتداء ـ نیهاد) و (خبر ـ گوزاره)، کاتی دهرده که ویّت، ئهگهر رسته که به (ناو) دهستی پیّکردبیّت یاخود رسته که رسته یه کی ناوی (الجملة الاسمیة) بیّت .

ـ الرجلُ شـجاعُ.

## گــوزاره

وشەيەكە ھەمىشە لەگەل كارىكى ناتەواودا دىنت، بەيەكەوە شتىك دەخەنە پال نىھادى رستەكەوە.

بهراوردیک له نیوان نیهاد و بکهری پیزمانی

بـکهری رێزمانی	<del>ني</del> ــهاد	
۱۔ رسته که دهبیّت کاری ته واوی	۱ رســتهکه دهبێــت کــاری	
تێدابێت.	ناتەواوى تىدابىت.	
٢ـ هيچ كارێك ئەنجام نادات.	<ul><li>٢ـ هيچ كارێك ئەنجام نادات.</li></ul>	
٣ ـ بەشىنوەيەكى ئاسىايى لــه	٣ بەشىنوەيەكى ئاسىايى لــه	
سەرەتاى رستەدا ديّت.	سەرەتاى رستەدا دێت.	
٤_ كەرەسـەيەكى سـەرەكىيە لـە	٤ـ كەرەسەيەكى سىەرەكىيە لىە	
كارى تەواودا.	كارى ناتەواودا.	
ـ پەنجـــەرەكە شــكا،	ـ شەمال مامۆستايــــه،	

بهراوردیّك لهنیّوان كارى تهواو و كارى ناتهواو

كارى ناتەواق	کار <i>ی</i> تهواو	
۱۔ کارہ ناتہواوہکان تهنیا کاتیان	۱ کاره تهواوهکان کات و	
تێدایه .	روودانيان تيدايه.	
۲_ لــه رووی هێــزه وه تــهنیا	۲۔ له پووی هینزهوه تیپه پیان	
تێنەپەپن.	تێنەپەپن.	
٣ كاره ناتهواوهكان	٣ كـــاره تـــهواوهكان	
كۆمەللەيەكى داخىراو پىكىدىنن،	كۆمەلەيەكى كىراوە پىكىدىنن،	
بــهو واتايـهى وشــهى نــوى	بــهو واتايــهى وشــهى نــوى	

وهردهگرن، ههر بویه ژمارهی وهرناگرن، هسه بویهشه

 3 هـ هـ د كاتێـ ك كـارى ناتـ دواو ٤۔ هـهر كاتنك كارى تـهواو لـه لله لهرستهدا هـهبنت، ئـهوه نـيهاد و رستهدا ههبیّت، ئهوه بکهر گهوزاره له رستهکهدا یهیدا

راسته وخق له رسته که دا په پدا ۵ کاره ناته واوه کان به ته نیا نــــاتوانن لـــه رســتهدا ٥ کاری تهواو له رسته دا به به کاربهینرین، به لکو دهبیت تهنیا به کاردیّت و واتای ته واو هه میشه وشه یه کیان له گه لدابی، دەبەخشىنت، لـهم حالەتەشىدا ئەم وشەپەش ئـەركى تەواوكەرى تــهنیا کارهکــه دهتوانیّـت دهگهیهنیّ، واتا کاره ناتهواوهکـه رستهیه کی ساده لــهجوری دهشی لهگهل وشهیه کی تردا بی و سادەترىن رستە دروست بكات. رستەيەكى سادە يېكبېنېت. وەك: جوانه، باشه،

كاره تهواوهكان زؤره و له ازمارهان دياريكراوه. زيادبووندايه.

> ياخود بكهر و بهركاري دهبيت. دەبيت.

> > وەك:

هات، رؤيشت، كەوت، مرد،

وه کو له پیشه وه ئاماژه مان بۆی کرد، که کاره ناته واوه کان ژماره یان دیاریکراوه، چونکه هه رهه موویان له چاوگی (هه بوون ـ بوون) وه رگیراون، که بو کاته کانی (رابردوو، ئیستا، داهاتوو) به کاردینن، به مشیوه یه ی خواره وه:

۱۔ بۆ كاتى رابردوو: سازبوونى كاره ناتەواوەكان بۆ كاتى رابوردوو، لەسەر دەستوور دەروات، ئەمىش بە لابردنى (ن)ى چاوگ دروستدەبيّت، بەمشيوەيە:

بوون ـ ن = بوو

### ئازاد مامۆستا بوو.

۲- بۆ كاتى ئيستا: سازبوونى كارە ناتەواوەكان بۆ كاتى ئيستا، لەسەر دەستوور ناروات، چونكە نازانريت چۆن چاوگى(بوون) بۆتە (ە). واتە بۆ كاتى ئيستا (ە)
 بەكارديت.

چاوگی (بوون) 🕶 (ه)

## ئازاد مامۆستايــه،

۳- بق کاتی داهاتوو: سازبوونی کاره ناتهواوهکان بق کاتی پانهبوردووی داهاتوو، لهسهر دهستوور دهپوات، ئهمیش به وهرگرتنی پهگی (ب) دروستدهبیّت، بهمشیّوهیه:

نیشانه ی ئه ریّی رانه بوردوو (ده) + ره گی کار (ب) + جیّناوه لکاوه کان (م ـ ین، یت ـ ن، یّت ـ ن)

دەبم ـ دەبين

دەبىت ـ دەبن

دەبيت ـ دەبن

من دهبم به ئەندازىـار.

ئێمه دهبين به ئهندازيار.

تق دەبىت بە ئەندازىيار.

ئێوه دهبن به ئەندازيار.

ئەر دەبىت بە ئەندازىار.

ئەوان دەبن بە ئەندازيار.

# ههندی نموونهی تر له بارهی کاره ناتهواوهکان:

ئازاد: نيهاد

مامۆستا: تەواوكەرى كارى ناتەواو

مامۆستا بوو: گوزاره

بوو: کاری ناتهواوه بۆ کاتی رابوردوو

#### ـ ئــازاد مـامـــقستايــــه،

ئازاد : نيهاد

مامۆستا: تەواوكەرى كارى ناتەواو

مامۆستايە: گوزارە

ه: كارى ناتهواوه بۆ كاتى ئىستا

#### ـ ئــازاد دەبيّـــت بـــه ئــهندازيـار.

ئازاد: نيـهاد

ئەندازيار دەبيّت: گوزارە

دەبيىت: كارى ناتەواوە

به: پێشبهند

ئەندازیار: بەركارى ناراستەوخۆ، تەواوكەرى كارە ناتەواوەكان

دەبيّت: كارى ناتەواوە بۆ كاتى داھاتوو

رستهسازی د.نهریمان خوّشناو

بهشی چوارهم فریسز

## فرينز

له زمانی کوردیدا جگه له زاراوهی فریز، ئهوه زاراوهکانی (گریخ، دهستهواژه، کورتیله رسته …) بهکاردههینریت، که ههر ههموویان ههمان واتا دهگهیهنن.

دەربارەى پيناسەى فرينز، كۆمەلى راوبۆچوونى جياواز ھەيە، كە ھەندىكيان دەچىتە حالەتى بۆچوونى كۆن و كلاسىك لەبارەى فريزەوە، و ھەندىكى تر بۆچوونى نوييە لەبارەى فريزە لىدەدەين ھەندى لەو بۆچوونانە بخەينەروو:

تۆفىق وەھبى لـه پـەرتووكى (دەسـتورى زمـانى كوردى)دا دەلىّــت:((گرى كۆمەلله وشەپەكى يەيوەندىدارە، كارى لەگەلدا نىيە)). (١)

نورى عەلى ئەمىن لە پەرتووكى (رېزمانى كوردى)دا دەڭىت:((دەستەواژە بريتىيـه لـه كۆمەڭە واژەيىكى لەيەكدى دانەبراو، كە نە مەعنايەكى تەواو ئەبەخشى، نە فرمانىكىان لەتەكدا ئەبى، پىكەوە لە رستەدا ئەركى پارچەيەك لە پارچەكانى ئاخاوتن ئەبىنى )).(\*)

له کتیبی مهنهه جی قوتابخانه کان، وا پیناسه ی فریز کراوه: ((گری بریتییه له دو وشه یان زیاتر، که واتای ته واو نه به خشیت و کاریشی له گه لدا نه بیت).

ئەگەر سەيرىكى ئەم پىناسانەى سەرەوە بكەين، دەبىنىن چەند لايەنىكى كەموكوورى تىدان، لەوانە:

۱ مهرج نییه ههموو فریزیک له دوو وشه یان زیاتر پیکبیت، چونکه دهشی له تاکه وشهیه کیش پیکبیت.

٢ / مهرج نييه فريز واتا نهبه خشيت، به لكو دهشي واتا بدات.

<sup>·</sup> ـ تۆفىق وەهبى، دەستورى زمانى كوردى، چاپخانەي (دار الطباعة الحديثة)، بەغدا، ١٩٢٩، ل ٦٢.

د نوری عهلی ئهمین، ریزمانی کوردی، چایخانهی کامهران، سلیمانی، ۱۹۶۰، ل ۲۹.

٣ / جۆرنىك لــه جۆرەكـانى فرنىــز، فرنىــزى كارىيـــه، ئەمــهش ئــهم بۆچــوونه
 پووچەلدەكاتەوە، كە دەلنىت: نابنىت فرنىز كارنىكى لەگەلدا بىت!.

چۆمسکی گەورە زمانەوانی ئەمریکی پنیوایه، (فرنیز) دەشی له وشهیهك یان زیاتر پنکبنت ((یهکنک له خاسیهتهکانی فرنیز، ئەوەیه که کورت دەکریتهوه بن تاکه وشهیهك))، (۱) به واتایهکی دیکه ((به وشهیهك یان زیاتر فرنیز پنیك دینت)). (۱) ههروهها چۆمسکی ئاماژه بن ئهوهش دەکات، که سادەترین رسته له زماندا له دووبهش پیکدیت: یهکیان پنیدهوتری (فریزی ناوی)، ئهویتریان (فریزی کاری).

ههندیک له زانایان پنیان وایه، ئهم بۆچوونهی چۆمسکی بۆچوونیکی نوی نییه، به لکو ئهم بۆچوونه دهگهریته وه بۆ سهردهمانیکی زوو، بهتایبهتی له سهردهمی یونانییه کان (ئهفلاتوون) یه کهم کهس بوو، که (وتن)ی به سهر دوو به ش دابه شکرد، که ئهوانیش بریتین له (ناو، کار)، ههر بۆیه ئهم زانایانه پییان وایه، چۆمسکی ئهم بیرۆکهیهی له ئهفلاتوونه وه وهرگرتووه و زیاتر پهرهی پیداوه، ئهم بۆچوونهی سهره وه راستییه که ده سهلمینیی، که ئهویش ئهوه یه بۆچوونه کهی چۆمسکی بۆچوونیکی تهواوه دهرباره ی بابهتی فریز، ئینجا زاده ی میشکی خوی بی یاخود له کهسانی ترهوه وهریگرتبی، که ئهمه لیره دا گرنگ نییه، به لکو گرنگییه که ده کهریته و راستی و راستی بو چهمکی فرین.

. د نهوره حمانی حاجی مارف، فهرهه نگی زاراوه ی زمانناسی، سلیّمانی، ۲۰۰۶، ل۲۹۰.

دوریا عومهر ئهمین، ئاسۆیه کی تری زمانه وانی، ده زگای ئاراس، چاپخانه ی وه زاره تی په روه رده، هه ولنر، ۲۰۰۶، ل ۱٤۸.

## جۆرەكانى فىريز

وه کو له سهره وه ئاماژه مان بۆی کرد، که فریز چهند جۆریکی ههیه، ئه وانیش بریتن له:

- ۱- فریزی ناوی: به و فریزانه دهگوتریت، که سهرهی ناوه یان جیناوه.
  - ۲- فریزی کاری: به و فریزانه ده گوتریت، که سهره ی کاره.
  - ۳ فريزي ئاوه لناوى : بهو فريزانه دهگوتريت، كه سهرهى ئاوه لناوه .
  - ٤- فرێزى ئاوهڵکارى: بەو فرێزانە دەگوترێت، كە سەرەى ئاوەڵكارە.
- ٥- فريزى بهند: به و فريزانه دهگوتريت، كه سهرهى بريتييه له پيشبهند يان ئامرازيك لهگه ل بهركاريكى ناراسته وخق .

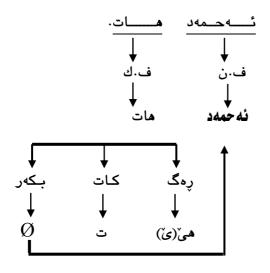
سەرە لووتكەى فريز لە خۆى كۆدەكاتەوە، بەجۆرىك ھەمەو فريزىك وشەيەكى سەرەى ھەيە، كە چەند تايبەتمەندىيەكى ھەيە، لەوانە:

- ۱ـ سهره له فریزدا هه لگری گرنگترین زانیاریی سیمانتیکییه.
- ۲ـ پۆلى وشەى سەرە، پۆلى وشەكانى ناو فريزەكە دەستنيشان دەكات.
  - ٣ـ سەرەكان ھەمىشە بەخورتىن.
- 3 سـهره هـهمان دابهشـبوونی فرێـزی ههیـه، چـونکه سـهره کـۆی کهرهسـه شوێنکهوتووهکانیهتی.
  - ٥ ـ سهره کان کهرهسه شوينکه و تووه کانی فريز له يولی وشهی تايبه ت هه لاه بريرن.
- ٦- سەرەكان لەگەل كەرەسە شوينكەوتووەەكانى خۆيان رىكدەكەون لەسەر ھەندى
   يان ھەموو نىشانە رىزمانىيەكانى ھەمان سەرە.
- ۷ـ سەرەكان لەوانەيە پێويستىيان بەوە ھەبێت، كـﻪ كەرەسـﻪ شـوێنكەوتووەكان لـﻪ
   پێكهاتەى فرێزى ناويدا لە دۆخێكى رێزمانى تايبەتدا بن.

۸ـ سهره پلهیه کی مۆرفۆسینتاکسی ههیه و هه لگری نیشانه یه کی ریزمانیییه، که بق
 ههموو فریزه که دهگهریته وه.

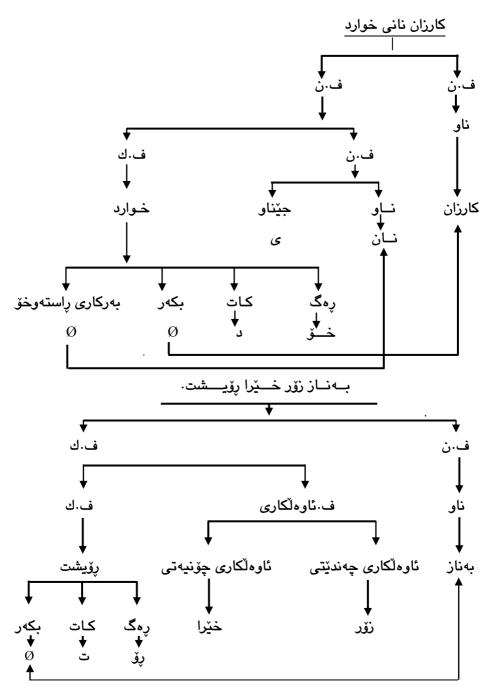
٩ - سەرە دەسەلات بەسەر كەرەسە شوينكەوتووەكانى خۆيدا ھەيە.

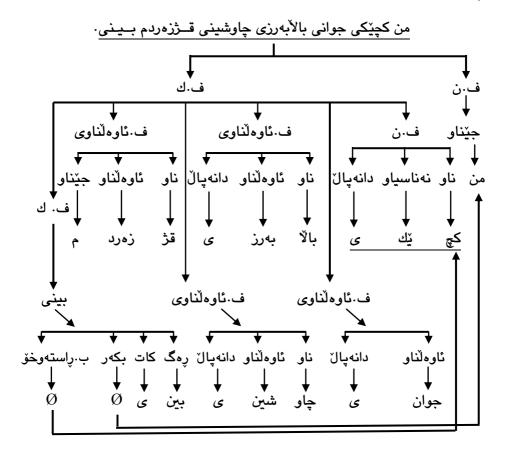
۱۰ له فریزدا ده توانریت که ره سه لاوه کییه کان لاببریت، به بی نه وه ی کار له پیکها ته و واتای فریزه که بکه ن، به لام ناشی سه رهی فریز له رسته دا لاببریت، نه گه ر لاشببریت، نه وه له رونانی ژیره وه ی رسته دا ده مینیت و بوونی هه یه . (۱)



ٔ تومید به رزان برزو(۲۰۱۱)، دروسته ی فریز و رسته له زمانی کوردیدا، چاپخانه ی گهنج، سلیمانی، ل۱۰ -

١١.





### ئـــهرکهکانی فــریز

ههر وهكو ئاماژهمان بۆى كرد، دهشى فريز له يهك وشه پيك بيت، لهم حالهتهشدا وشهكه دهتوانى لهناو رستهدا ئهرك ببينيت، ههر وهكو له خوارهوه روونى دهكهينهوه:

۱- بکهر: فریز دهتوانی دهتوانی ئهرکی بیکهر له پستهدا ببینی، بهمهرجیّك کاری پسته که کاریکی ته واو بیّت و خوّی به ئه نجامدانی کاره که هه ستابیّت یان شویّنی بکهری له پسته دا پرکردبیّته وه. وه ك:

#### ئــهحـمهد هــات.

ف ناوی، ئەركەكەی بكەرە

۲- بهرکاری راستهوخق: فریز دهتوانی ئهرکی بهرکاری راستهوخق له رسته دا ببینی،
 بهمهرجی کاری تیپه ر له رسته که دا هه بیت، وه ك:

### كاروان وانكه كهى خويند.

ف.ناوى، ئەركەكەى بەركارى راستەوخۆيە

۳- بهرکاری ناراسته وخن فریز ده توانی ئه رکی به رکاری ناراسته وخن له رسته دا ببینی، له م حاله ته شدا فریزی به ند له پیشبه ند و به رکاری ناراسته وخن پیکدیت، ئه م ئه رکه ده بینیت، وه ك:

## 

فریزی بهند، ئەركەكەی بەركاری ناراستەوخۆيە

٤- نیهاد: فریّز دهتوانی نهرکی نیهاد له پستهدا ببینی، به مهرجی کاری ناتهواو له
 پستهکهدا ههبیّت، وهك:

### ئـــاواز جـوانـه.

ف ناوی، ئەركى نيهادە

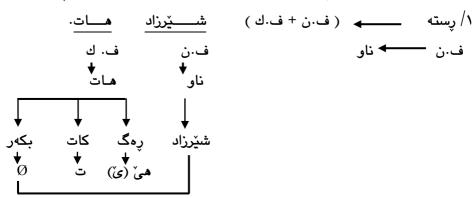
٥- گوزاره: فریز دهتوانی له رسته دا ئه رکی گوزاره ببینی، به مه رجی کاری ناته واو له رسته دا بوونی هه بینت، له محاله ته شدا و شه که له گه ل کاره ناته واوه که ئه رکی گوزاره ده بینی.

ئـــاواز جـوانــه.

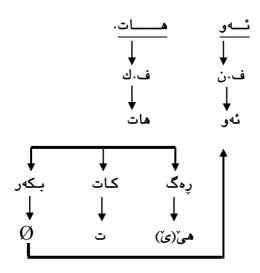
ف.كارى، ئەركى گوزارەيە

## ياساكانى فرينز

ياساكانى فريّز زوّرن، به لأم ئيّمه ليّره دا هه نديّك له و ياسايانه ده خـهـينه روو:

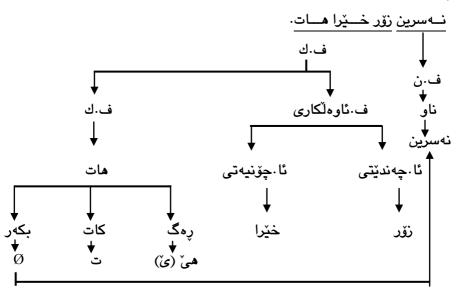


ف.ن ـــه جيناو

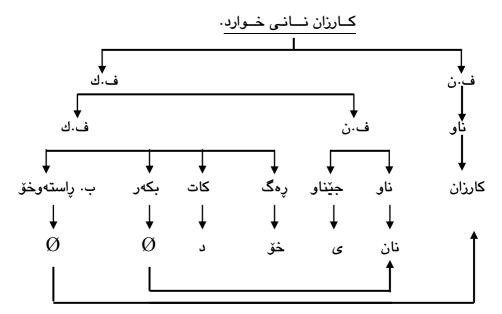


رِستهسازی د.نهریمان خوّشناو

٧/ رسته \_\_\_\_ ف.ن + ف.ك (ف.ئاوهڵكارى + ف.ك)

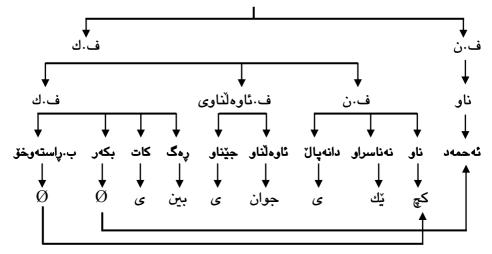


٣/ رسته ف.ن + ف.ك (ف.ن + ف.ك)

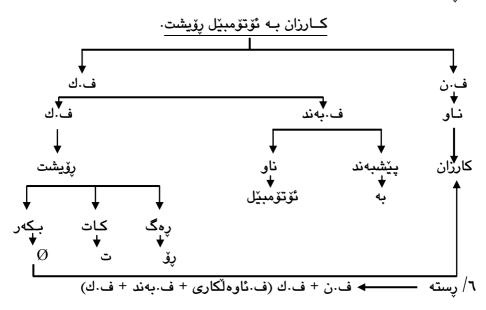


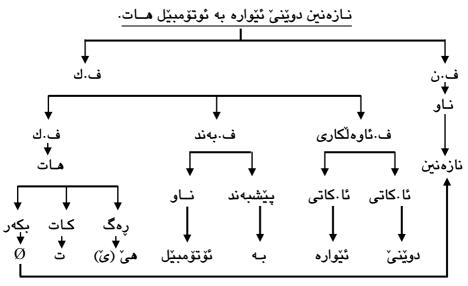
٤/ رسته ← ف.ن + ف.ك (ف.ن + ف.ئاوه ڵناوى + ف.ك)

# ئەحمەد كچێكى جـوانى بـينى.

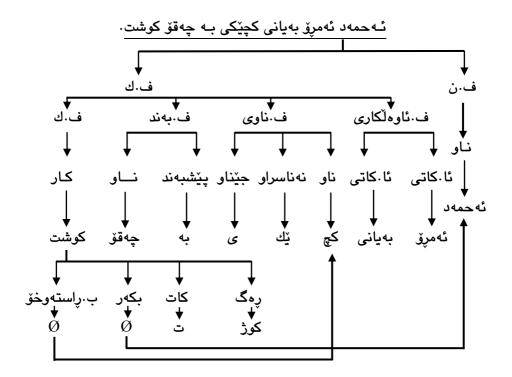


٥/ رسته → ف.ن + ف.ك (ف.بهند + ف.ك)



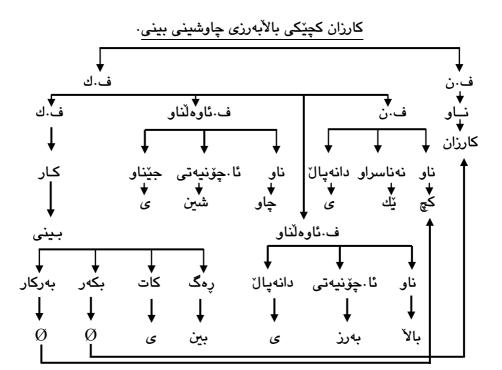


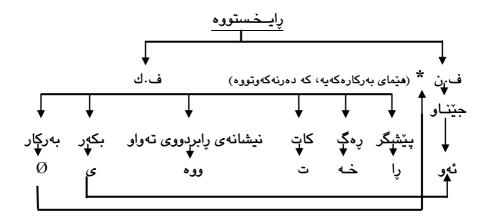
٧/ رسته → ف.ن + ف.ك (ف.ئاوهڵكارى + ف.ن+ ف.بهند + ف.ك)

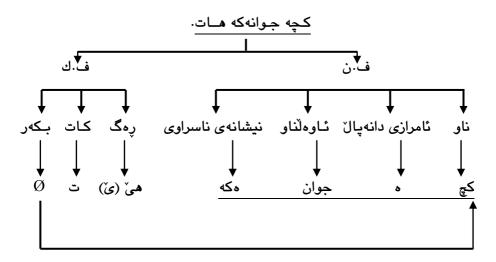


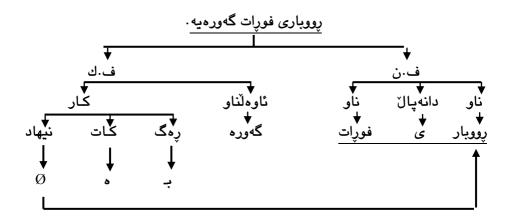
رستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

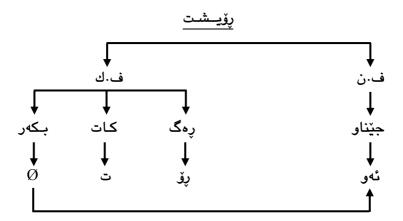
 $\wedge$  رسته  $\rightarrow$  ف.ن + ف.ك (ف.ن + ف.ئاوه لاّناو + ف.ئاوه لاّناوى + ف.ك)











## بهشى پينجهم

### 

## ژیانی فیردیناند دی سۆسیر

ناوی تهواوی (فیردیناند دی سۆسینر)ه، له سالی ۱۸۵۷ له شاری جنیفی سویسرا لهدایکبووه، به دامهزرینهری قوتابخانهی بونیادگهریی دادهنریّت، ههروهها سۆسیر به باوکی زمانهوانی نوی دادهنریّت. سۆسیر له بنهمالهیه کی ناودار هاتوته دنیاوه، چونکه باوك و باپیری سۆسیر دوو زانای گهوره بوون له بواره کانی فیزیا و کیمیا، به جوریّك ههردووکیان ماموّستای زانکوّ بوون.

سۆسێر لەسەرەتای ژیانیدا حەزی به بواری زمان نەدەھات، بەڵکو له بواری تىر کاری دەکرد، بەلام دواتر لەرپێگەی كەسێكەوە بەناوی (بیكێت) ئاشنایەتی لـه زماندا پەیـداكرد و، بەھۆیـهوە كاریگەرییـهكی زۆری بەسـەر سۆسـێردا هـهبوو، بـهجۆرێك سۆسێر بەرەو لای زمانەوانی رۆیشت و فێری زمانـهكانی ئینگلیـزی و ئـهلمانی بـوو، هەروەها هانیدا لێكۆلینەوە لەبارەی زمانی سانسكریتی كۆن بكات.

وه کو ئاماژه مان بۆی کرد سه ره تای خویندنی سوّسیر له زانکوّی (جنیف) بوو له بواری کیمیا، پاشان له سالّی ۱۸۷٦ ده چینته کوّلیژی ئاداب بوّ خویندنی زانستی زمان، هه رله وییشه وه ئیتر بیری (زمان) لای سوّسیر سه ری هه لدا، هه رله و ساله شدا چه ند لیکوّلینه و هه یه باره ی زمانه کانی هیندی و ئه لمانی بلاوکرده وه .

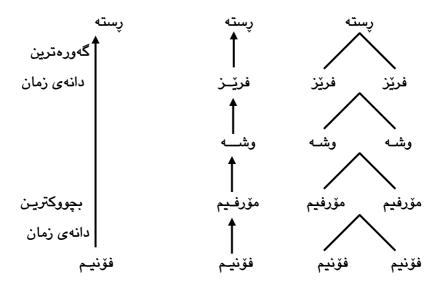
سۆسێر له ساڵی ۱۸۸۱ وهکو مامۆستا له پهیمانگای خوێندنی بالا له پاریس، دهستی به وانه وتنهوه کرد و وانهی (بهراوردکاری زمانی هیندق ئهوروپی) دهگوتهوه، له ساڵی ۱۸۹۱ گهرایهوه سویسرا له زانکوی جنێف کوٚرسێکی دهرس وتنهوهی بو تهرخان کرا، بو ئهوهی کوٚرساتی خوێندنی بالا به قوتابیان بلێتهوه، ئهویش له بوارهکانی زمانی سانسکریتی و ریزمانی بهراوردکاری. سوٚسێر ههر له

جنیف ژیانی هاوسه ری پیکهیناوه، دوو کسوری هه بوو. له ساله کانی (۱۹۰۳ میلاف)، (۱۹۰۰ میلاف)، (۱۹۰۰ میلاف)، (۱۹۱۰ میلاف)، (۱۹۱۰ میلاف)، (۱۹۱۰ میلاف) چه ند کورسیکی خویندنی بالای گوتوته وه، سوسیر له سالی ۱۹۱۳ کوچی دوایی کردووه.

دوای کۆچـکردنی سۆســێر لــه ســاڵی ۱۹۱۱، دوو لــه قوتابییــهکانی بــه ناوهکانی(ئهلبیّرت و چارلس بالی) کتیّبهکهیان بهناونیشانی (کۆرسیّ لهبارهی زانستی زمانی گشتی) به زمانی فه پهنسی بلاوکرده وه، ئهم کتیّبه بریتی بوو لهو تیّبینیانهی قوتابییهکانی سۆسـیّر تۆماریان کردبوو، به و واتایهی ئهم کتیّبه بریتی بوو له محازه رهکانی سۆسـیّر، که لـه نیّوان سـالانی(۱۹۰۱ــ ۱۹۱۱) وانـهی زمانهوانی و فهلسه فه ی پی گوتبوون، دواتر به هۆی ئهم کتیّبه وه سۆسیّر شۆپشیّکی گهورهی لـه بـواری زمانـدا بـهرپاکرد. واتـه سۆسـیّر خـقی ئـهم کتیّبهی نهنووسـیوه، بـه لکو بیروبۆچوونهکانی له تیّبینی قوتابییهکانییه وه هه لهیّنجراون، سهره پای کهموکووپی، بیروبۆچوونهکانی له تیّبینی قوتابییهکانییه وه هه لهیّنجراون، سهره پای کهموکووپی، کهواته ئهم کتیّبه به گرنگترین کتیّب و پووداوی زمانهوانی سهده ی بیسـتهم ده ژمیّردری، کهواته ئهم کتیّبه ده روازه یه که له بۆچوونه کانی سۆسیّر لهباره ی زمانه وانییه وه، که زور جار ئهم بۆچوونانه ی سۆسیّر به (دوانه کانی سۆسـیّر) یـان (دوانه کانی زمـان)

## بيروبۆچوونەكانى سۆسير ئەبارەي زمانەوانييەوە

#### بهکهم/ دانهکانی زمان

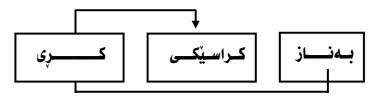


وهکو دهزانین به فۆنیمی یان زیاتر، مۆرفیم دروست دهکریّت، به مۆرفیمی یان زیاتر، وشه دروست دهکریّت، به دوو فریّز یان زیاتر، فریّز دروست دهکریّت، به دوو فریّز یان زیاتر، رسته دروست دهکریّت.

## دووهم/پهیوهندی ئاسۆیی(سینتاگماتیکی) و پهیوهندی ستوونی(پارادیگماتیکی)

هەردوو لايەنى ئاسۆيى و ستوونى لە زمان دەكۆلنەو، بەلام بە دوو ئاپاستەى جياواز . پەيوەندى ئاسۆيى زياتر دەچئتە حالەتى ئاستى پستەسازى، واتا بريتييە لە پەيوەندى نئوان وشەكان و دەركەوتن و چۆنيەتى بەدوايەكدا ھاتنيان لە سنوورى پستەدا، بەجۆرئك لەو پەيوەندىيەدا چەندئتى ھاوپئيەتى وشەكانى ناو پستە دەخاتەپوو، بۆ نموونە (دارسنو) ھاوپئيەتى لەگەلا (زيرەك) نىيە، لەھەمان كاتىشدا وشەى (قوتابيەكە) لەگەلا وشەى (شكا) پەيوەندىيان نىيە، بەلكو پەيوەندىيەكە لەنئوان (قوتابيەكە) لەگەلا (زيرەك)دا ھەيە، بەھەمان شىئوەش (دارسىئو) لەگەلا (شكا) پەيوەندىيان بەيەرەندىيان بايەرەندىيان بەيەرەندىيان بايەرەندىيان بەيەرەندىيان بايەرەندىيان بەيەرەندىيان بەيەرەندىيان بايەرىدىيان بايەرىدىيان بايەرىدىيان بايەرىدىيان بايەرىدىيان بايەرىدىيان ب

لهم پهیوهندییهدا دهبیّت ئاگاداری (کاری تیّپه پ و تیّنه په پ) بین، چونکه (کاری تیّپه پ) پیّویستی به سی کهرهسه ههیه، که بریتین له (بکهر و بهرکار و کار)، ههروهها (تیّنه په پ)یش پیّویستی به دوو کهرهسه ههیه، که بریتین له (بکهر و کار)، واته له پهیوهندی ئاسوییدا ئیشمان لهسهر بکهر و بهرکاری پاستهوخو و کاری پسته که ههیه، ههر بوّیه ئهم پهیوهندییه دهچیّته حالهتی سینتاکسه وه، ههر کاری پسته که ههیه، ههر بوّیه ئهم پهیوهندییه دهچیّته حالهتی سینتاکسه وه، ههر وهکو پسته ی (کاروان وانه کهی خویّند)، لیّرهدا کارکردنه که شیّوه یه کی ئاسوّیی ده گریّت هخو، لهم پسته یه دا وشهی (کاروان) بکهری پسته کهیه، ههر کاتیکیش بکهرمان دوّزییه وه، ئه وه دهبیّت به دوای کاره که دا بگه پیّین، کاری پسته که ش لهم پسته یه دا بریتییه له (خویّند) و وشهی (خویّند)یش کاریّکی تیّپه په، ههر کاتیکیش کاری تیّپه په از به دهبیّت به دوای به رکاری پاسته وخوّدا بگه پیّین، که وشه ی (وانه که)یه. که واته پهیوهندی ئاسوّیی به شیّوه په کی ئاسوّیی کارده کات.



پهیوهندی ستوونیش به و پهیوهندییه دهوتریّت، که به شیّوهیه کی ستوونی کارده کات، ئهویش بریتییه له دیاریکردنی فهرههنگی نیّوان وشه کان له ههمان شویّنی وشه ی نیّو پسته که، لهم جوّره دا ده شیّ وشه یه کی نیّو پسته که لابه رین و چهندین وشه ی تری له شویّن دابنیّین، که سهر به ههمان فهرههنگی وشه وه بن، چونکه کارکردنه که لهسه ر بنه مای وشه سازییه و کارکردنه که شهیلیّکی پاست ده گریّته خوّ.

یه کیّك له خاله گرنگه کانی په یوه ندی ستوونی ئه وه یه ، که به شه ئاخاوتنه کانی زمان دیاریده کات، به واتایه کی تر پۆله زمانییه کان دیاری ده کات، که بریتین له: (ناو، جیّناو، ئاوه لّناو، ......)، هه روه ك له م رسته یه ده یخه ینه روو:

لهم نموونانهی سهرهوهدا بۆمان دهردهکهویّت، که پهیوهندی ستوونی بهشه ئاخاوتنهکهی دهست نیشانکردووه، بهجۆریّك ئهو وشانهی، که لهگهل ههمان بهشه ئاخاوتن دیّت، خستویانه روو، چونکه له خانهی یهکهمدا لهجیاتی ناوی (کارزان)

چهندین ناوی ترمان هیّناوه، که ناوی تایبهتی و ناسراون، واتا سه ر به هه مان پوّل بوون. له خانه ی دووه میشدا له جیاتی ناوی (نان)، کوّمه لاّیك ناوی تری گشتی نه ناسراومان هیّناوه، له خانه ی سیّیه میشدا ئیشکردنه که مان له سه رکاری رسته که بووه، بوّیه کاریّکمان هیّناوه، که له گه لاّ رسته که بگونجیّ. لیّره دا سنوری کارکردنی پهیوه ندی ستوونی زوّر فراوان بووه، چونکه توانیمان ده یه ها وشه له شویّن پهیوه ندی سکاربهیّنین، به لاّم ره نگه له هه ندی حاله تدا سنوره که ئاوها فراوان نه بیّت، خانه کان به کاربهیّنین، به لاّم ره نگه له هه ندی حاله تدا سنوره که ئاوها فراوان نه بیّت، به لکو زوّر ته سك بیّته وه، واته زوّر زه حمه ته و شه له شویّن و شه یه کی تر به کار بیّت، به لاّم و نموونه:

#### ـ سـهگهکه وهړی.

لێرهدا ناتوانين وشهى سهگهكه لابهرين، واتا پهيوهندى ستوونييهكه زوّر تهسك بوّتهوه، چونكه وهرين تهنها بو سهگه.

لیّرهدا پرسیاریّك دیّته ئاراوه، که ئایا دهکریّت ههردوو پهیوهندی ستوونی و ئاسـوّیی لهسـهریهك پسته ئهنجامبـدریّت؟ له وه لاّمـدا ده لّیّین: به لّــیّ دهکریّت هـهردوو پهیوهندییه که لهسـهریهك پسته جیّبهجیّ بکریّت، به لاّم ههریه کیان به ئاراستهی خوّی، واتـه پهیوهندی ستوونی به ئاراستهی وشهسـازی و پهیوهندی ئاسوّیی به ئاراستهی پستهسازی.

#### سييهم/ ئاخاوتن و نووسين

ئاخاوتن و نووسین یه کیکن له بوچ ونه کانی سوسین ، نه وه ی جیگه ی ئاماژه پیکردنه له پیش سوسین ته نیا گرنگی به بواری نووسین ده درا، به تایبه تی نووسینی که له پیاوان و ئه دیبان و شاعیران، به واتایه کی تر به هیچ شیوه یه ک ئاوپیان له ئاخاوتن نه ده دایه وه، به لام سوسین به پیش خوی زیاتر گرنگی به ئاخاوتن ده دا، نه وه که نووسین، چونکه وه که خوی ئاماژه ی بو ده کرد، ئاخاوتن پیش نووسین پهیدابووه، ئاخاوتن پیش نووسین پهیدابووه، به ئاخاوتن پهیدابووه، به ئاخاوتن وه ده گیریت، هه روه ها نووسین به و واتایه ی ئه وه ی ده شنووسریت، هه رله ئاخاوتن وه رده گیریت، هه روه ها نووسین پهیدابووه، میشکدا چه سپاوه، به ئاخاوتن ده رده بریت، که پهمزه بوی، پاشانیش نووسین پهمزی ناخاوتن و نووسین خوه مین ناخاوتن و نووسین که به مرد و نووسین که به مردی ناخاوتن و نووسین که به مردی ناخاوتن و نووسین که درده دی ناخاوتن و نووسین که دردو وه.

بهراورديك لهنيوان ئاخاوتن و نووسين

نووسين	ئاخاوتن
۱ نووسيين دواى ئاخاوتن	١ ــ ئاخاوتن پٽش نووسين
پەيدابووە.	پەيدابووە .
٢ لـه نووسيندا پێويستمان بـه	۲ـ له ئاخاوتندا پێويستمان به
خــوێنەر ھەيە.	قسەكەر و گوێگر ھەيە.

<sup>ٔ</sup> عهلی تاهیر حسهین(د)(۲۰۰۸)، رهخنهی بونیادگهری له تیوّرهوه بوّ پراکتیزهکردن، دهزگای چاپ و یهخشی سهردهم، سلیّمانی، ل ۲۷۰.

د.نەرىمان خۆشناو رستهسازي

> ٣\_ نووسين له ييت و هيما يێكــدێت.

 3 ناخاوتن تارادہ یے کی زؤر
 3 نووسین تارادہ یے کی زؤر رەمەكى نىيە.

٥ له نووسيندا زماني ستاندارد ھەبە.

٦\_ هيرز و ئاواز له ئاخاوتندا ٦ له نووسيندا زياتر لايهني خالبەندى رۆلدەگىرىت .

٧\_ ئاخاوتن بـه هۆى گوێـوه ٧ ـ نووسـين بـه هۆى چـاوهوه وەردەگىرىپت.

٨ ـ كـهمتر دهميننيتـهوه، واتـه ٨ ـ زيـاتر دهميننيتـهوه، واتـه تارادەيەكى زۆر كاتى نىيە.

٣\_\_ ئاخاوتن له دهنگ يێِکـــدێِت.

رەمەكىيە.

٥۔ له ئاخاوتندا زمانی ستاندارد نىيە.

رۆلێکی گرنگ دەبینن.

وهردهگيريش.

تارادەيەكى زۆر كاتىيە.

## چوارهم/ هیّما و هیّمابوّکراو

به بۆچوونى سۆسـير وشـه دوو رووى ههيه، كـه ئـهويش (ناوهوهى زمان و دهرهوهی زمان)ه. ناوهوهی زمان هیماکه یاخود وشهکه دهگریتهوه، واته هیما ویّنهی دهنگییه، ئهم ویّنه دهنگییهش دهکری شنیوهی گوّکردن و دهربرینی وشه بيّت، به لأم دەرەوەى زمان هيمابۆكراو دەگريتەوە، واتە تەن يان چەمك يان واتا دهگرێتهوه، هێمابۆكراویش خۆی ئهو شتانهیه، كه هێماكه دهینوێنێ، بێ نموونه وشهی (دار) دهچینته حالهتی هیما و ناوهوهی زمان، کهچی پیکهاتهی دارهکهن

وات (دار) له دهرهوه ی زمان یان هیمابو کراو ده گریته وه، که واته وشه ئهم دوو رهگه زه له خوده گریت:

۱ وینهی دهنگی، که بریتییه له هیما.

٢- هێمابۆكراو، كه چەمك و واتا دەگەيەنێت، ئەو شتانەيە كە هێماكە دەينوێنێت.

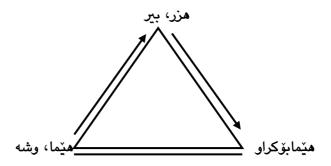
لهپیش سۆسـیر پهیوهندی هیما و هیمابوکراو باسـکراوه، لای یونانییهکان به به ایبهتی لای ئه فلاتوون و ئهرستو ئاماژه بهم دوو کهرهسه کراوه، ههریهکهیان به بوچوونیک ئهم پهیوهندیهیان خستوته روو، سوسیر ئاماژه بو ئهوه دهکات و دهلیّت: پهیوهندی نیوان هیما و هیمابوکراو سروشتی و لهخووهیه، ههروهها ههردووکیان تهواو یه کتر نانوینن، و سروشتیکی دهروونییان ههیه، ئهمهش له دیدی سوسیر وا دهگهیهنیّت، که هیما و هیمابوکراو هیچ بوونیکی فیزیکییان نییه. (۱)

لهدوای (سۆسێر)یش، (پیچاردز و ئۆگدن) له کتێبهکهی خۆیاندا، که له ساڵی ۱۹۲۳ به ناونیشانی (واتای واتا) بلاوکراوهتهوه، تیایدا سوودیان له بۆچوونهکهی سۆسێر بینیوه، بهلام پیچاردز و ئۆگدن پهیوهندییهکهیان خستۆته نیّو سیٚگۆشهیهکهوه، که به سیٚگۆشهی (واتایی) ناوی دهرکردووه، که یهکیٚکه له گریمانهکانی واتاسازی.

#### 

<sup>ٔ -</sup> سهلام ناوخوّش به کر(۲۰۰۵)، پوخته یه ک ده رباره ی زمانناسی ـ میژوویی ـ بونیادگه ریی ـ چوٚمسکی، چابخانه ی چوارچرا، هه ولیّر، ل ۳۲.

#### بۆچوونى رىچاردز و ئۆگدن



به گویرهی بۆچوونی سۆسیر دهبیت ههموو وشهیه یاخود هیمایه اله بهرانبه ریدا هیمابوکراویک یان تهنیک داگیربکات، که نهمه ش مهرج نییه وابیت، چونکه دهیه ها وشهمان له زماندا ههیه، له بهرانبه ریاندا هیمابوکراویان نییه و تهنیک داگیر ناکهن، وه ک نامرازی پهیوهندی و پیشبهند و ناوه لکار و ناوه لاناو......

## پێنجهم/ زمان، زبان، گوتن:

سۆسێر توانی جیاوازی له نێوان (زمان و زبان و گوتن) بکات، که ئهمهش کاریگهرییهکی گهورهی خسته ناو زمانهوانییهوه، سۆسێر بهم شێوهیهی خوارهوه جیاوازی له نێوان ئهم سێ کهرهسهیهدا کرد:

۱- زمان / زمان لایهنیکی گشتییه لای مروّق، واته بریتییه له و توانایهی، که له مروّقدا ههیه، (زمان) لای سوّسیّر ههروه کو (توانست)ه، لای چوٚمسکی، واته تهم دوو زانایه لهم خالهدا هاوبهشن و باوه ریان وایه، که مروّق کاتیّك لهدایکدهبیّت، تهوه لهگهل لهدایکبوونی توانایه کی گشتی یاخود دیاردهیه کی گشتی لهگهلیدا لهدایکدهبیّت، بههریه وه توانای تهوهی ههیه ته و مروّقه فیّری زمان ببیّت، تهم

فیربوونهش وهنهبیّت لهسهر زمانیکی دیاریکراو یان تاکه زمانیّك بیّت، به لکو ئه م توانایه ئه وهشده رده خات، که ههمو و مروّقیّك توانای ئه وهی ههیه، فیری ههر زمانیّك له زمانه کانی جیهان بیّت، ئه م جوّره لای سوّسیّر به که لکی زمانه وانی نایه ت، واته گرنگییه کی ئه وتوّی پیّنادات، چونکه کاری زمانه وانی دوّزینه وهی یاسا و کهره سه کانی زمان و یه یوهندی نیّوانیانه.

۲ - زیان اله نیمه این دیارده و لایه نیکی تایبه تی یاخود لایه نیکی کومه لایه تی ده گریته خون الهم جوره دا تاکه که س ناتوانیت کاری تیدا بکات یان بیگوریت، چونکه زبان له ژیر ده سه لاتی مروقدا نییه، واتا به شیوه یه کی گشتی زبان بریتیه له (گوکردن، ریزمان، وشه). زبان له گوتندا نه بیت ده رناکه ویت، چونکه زبان که ره سه و یاساکانی تیدایه، نه م به شه یان یاساکانی زمان ده گریته خون هه ربویه سوسیر گرنگییه کی زور به م به شه یان ده دات و کردوویه تی به بنه مای لیکولینه وه کانی، له گه لائه وه شدا نه م به شه بوونیکی فیزیاوی نییه، یاساکانی تیدا به شیوه یه کی راست و دروست به کارهاتوون.

۳ گوتن نه و چالاکییه هه ستپیکراوه که سیهه هه کات و شوینیکی دیاریکراودا دیته ده ربرین، نه مه یان له ژیر ده سه لاتی مروقدایه، هه در بویه شه مروق تا راده یه کی زور سه ربه سته له هه لبزاردنی و شه کان، که واته گوتن نه و زمانه یه، که مروق به کاری دینی و له که سیکه وه بو که سیکی تر ده گوری، به لام هه موویان ریزمان و بنه ما و یاساکانی زمان و لایه نه گشتییه کان به یه که و هایه خ به م لایه نه شده ده دات.

## شهشهم/ یهیوهندی ئیستایی(سینکرونی) و یهیوهندی میژوویی(دایکرونی)

ئه م دوو زاراوه یه سۆسیز له بواری زمان بهکاری هیناون، ههردووکیان لیکوّلینه وه ن لهباره ی زمان. لایه نی میّژوویی (دایکروّنی) شیکردنه وه ی زمانه لهسه ر بنه ما و قوّناغه جوّر بهجوّره کانی زمان، به واتایه کی تر لایه نی میّژوویی له گهشه و پهرهسه ندن و گوّرانه کانی زمان له قوّناغه جوّربه جوّره کان ده کوّلیّته وه، واته لایه نی میژوویی له و گوّرانکارییانه ده کوّلیّته وه که به پیّی تیّپه رپوونی کات به سه ر زماندا هاتووه، بوّنموونه ئه گه ر بروانینه زمانه زینووه کانی ئیستا، ده بینی گوّرانکاری زوّری به سه ردا هاتووه، ریّژه ی گوّرانکارییه که له زمانی کوّنی ئافیّستا تیبگهین و به باشی به جوّری ئیستا به ئاسانی ناتوانین له ده قیّکی کوّنی ئافیّستا تیبگهین و به باشی بیخویّنینه وه، چونکه زوّر گوّرانکاری به سه ردا هاتووه. (۱)

پهیوهندی ئیستایی زمان یان لایهنی وهسفی(سینکرۆنی) بایه به شیکردنهوه و پیشاندانی شیوه و چونیهتی کارکردنی زمان دهدات، که له لایهن کومه له خهلکیکهوه له کاتیکی دیاریکراودا به کارده هینری، واته جهخت لهسهر رهوشی ئیستای زمانه که ده کات، و خوی به و ههموو گوران و پهرهسهندنانهی قوناغه یه که به دوای یه کدا هاتووه کانی زمان نابه ستیته وه.

سۆسێر زیاتر گرنگی به لایهنی ئێستای زمان دهدات، واته بایهخێکی ئهوتۆ به مێــژوویی نــادات، چــونکه بـهبروای سۆســێر لایــهنی ئێســتایی گــرنگتره لــه لایــهنی مێژوویی، ئهمهش بۆ ئهوه دهگهرێتهوه، که ئهگهر زمانێـك لایــهنی ئێســتایی نــهبێت، ناتوانین لێکوٚلێنهوه لــه مێـژوویی زمانهکــه ئــهنجام بـدهین، هــهر بوٚیــه سوٚســێر ســێ تهوهره بو لایـهنی ئێستایی زمان دیـــاریدهکــات:

<sup>ٔ</sup> عهلی تاهیر حسهین(د)(۲۰۰۸)، پهخنهی بونیادگهری له تیـوّرهوه بـوّ پراکتیزهکردن، دهزگای چاپ و یهخشی سهردهم، سلیّمانی، ل ٤٤.

۱- کات دوبیّت ئه و ماوه یه دیاری بکریّت، که لیّکوّلینه وه ی تیّدا ده کریّت، چونکه به تیّپه پربوونی کات، زمان ده گوریّ، به شیّوه یه ک که هه ستی پیّناکریّت، هه رچه نده گوران له زماندا له سه رخوّیه، به لاّم لهگه ل ئه مه شدا کاریّکی به رده وامه، به جوّریّك ئیّمه له کاتی لیّکوّلینه وه که دا وا ده بینین که زمانه که نه گور و چه سپاوه، بوّیه لیّکوّله رکوشش ده کات تاکو ماوه ی لیّکوّلینه وه که زوّر نه خایه نیّت. (۱)

۲- شوێن/ کاتێ لێکوڵینهوه لهسهر زمانی کوٚمهڵگهیهك ئهنجام دهدرێت، پێویسته شوێنی ئهو کوٚمهڵگایه دهست نیشان بکرێت، چونکه زمان بهپێی شوێن دهگوڕێت.

۳ چین / زمان ته نها به گزرینی کات و شوین ناگزریت، به لکو هزکاری تریش هه یه ده یگزری نامین نامی نامین نامین نامین نامین نامین ناستیکی تر ده گزری نامین ناستی ناستی ناستی قسه که رده گزری نامین ن

#### حەوتەم: زمان

زمان لای سۆســێر سیســتهمه، بههۆیــهوه پــهیږهوی سیسـتهمیّك دهكات و پهگـهزهكانی نیّـو زمانهكـه لـه پیّوهندییـهکی تـهواودان، بـهجوٚریٚ جیٚگوْرکیّی هـهر دانهیهك له دانهكانی زمانهوانی یاخود ههر پهگهزیّك لـه پهگـهزهكانی نیّـو زمانهكـه، شیرازهی سیستهمی زمانهكه دهشیّویّنیّت. (۲)

<sup>ٔ۔</sup> عهلی تاهیر حسهین(د)(۲۰۰۸)، رهخنهی بونیادگهری له تیوّرهوه بوّ پراکتیزهکردن، دهزگای چاپ و پهخشی سهردهم، سلیّمانی، ل ۶۳ ـ 3٤.

<sup>ً-</sup> **ھ**ەمان سەرچاوە، ل ٤٤.

<sup>-</sup>- سهلام ناوخوش(۲۰۰۰)، دوانه کانی سوسیر، گ. رامان، ژ. (۱۰۰)، ه/۹/۲۰۰۰، ل ۷۲.

ههروهها سۆسێر زمان به شهترهنج دهچوێنیێت، شهترهنج بریتییه له سیستهم و کهرهسهکان، که تهخته و داشهکانن، ههریهکه لهناو سیستهمهکهدا نرخی خوّی ههیه و بهپێی شوێن و پهیوهندییان به یهکهوه نرخهکهیان دیاری دهکرێت، نهك بههوٚی پهنگ و سروشتی ئهو کهرهسهیهی لێی دروستکراوه، له زێپ بێت یاخود له دار، بهلگهش ئهوهیه ئهگهر ههر داشێك ونبێت، بو نموونه (وهزیر)، دهتوانرێ بهردێکی تـر لهجیاتی بهکاربهێنێ، ئهم بهرده لهناو سیستهمهکهدا پوڵی وهزیر دهبینێ، زمانیش ئاوایه، بو نموونه ئهگهر وشهیهك بو مهبهستێك نهبوو، ئهوه دهبینێ، زمانیش ئاوایه، بو نموونه ئهگهر وشهیه لهناو سیستهمی ئهو زمانه دهتوانرێ وشهیهدا لهوکاتهدا ئهو نرخهی دهبێ و دهداتێ.(۱)

زمانه وانه کانی پیش سۆسیر وا ته ماشای زمانیان ده کرد، که کوّمه له ده نگیکه سیمای ماددییان ههیه، ده توانین بیانبینین و قسه یان پیبکه ین، سیمای فیزیاوییان ههیه، به لام سوّسیر ئه مهی ره تکرده وه که زمان ته نیا ده نگ بیّت و بی سیسته ماربکات، بو نموونه زمانی کوردی خاوه نی (۳۷) ده نگه، بوّیه ئاخیوه ری کورد به هوی ئه م ده نگانه وه ده توانی و شه و رسته دروست بکات.

<sup>-</sup> عهلی تاهیر حسهین(د)(۲۰۰۸)، رهخنه ی بونیادگهری له تیورهوه بو پراکتیزهکردن، ل ۵۰.

## چــۆمـسكى

ناوى تەواوى نەوام چۆمسكىيە، لە سالى ١٩٢٨ لـه ويلايەتى فىلادلفىاى ئەمرىكا

## ژیانی نهوام چۆمسکی

لەداپكبووه، چۆمسكى لە بنەمالەيەكى جولەكەى رۆشىنبىرە، بەجۆرىك دايك و باوكى به دوو ریزماننووسی گهورهی زمانی عیبری دادهنرین، باوکی چومسکی ناوی (فیلیا چۆمسكى)پە و داپكیشى ناوى (فیكۆ ئیسرائیل)، باوكى چۆمسكى قوتابخانەپەكى تايبهتي زماني عيبري له (فيلادلفيا) دروستكرد، دواتر چووه كۆليـ و لـهوي زماني عيبري وتۆتەوە، ڤيليا چۆمسىكى بە رێنماييكەرى جولەكەكانى فيلادلفيا دادەنرا، خاوهنی چهندین کتیبه، لهوانه: (زمان و پاسای عیبری له سهدهی هه ژدهههمدا). چۆمسكى هەر لە مندالىيەوە زىرەكى و بلىمەتى يىوە دىاربوو، چونكە لە تەمەنى (١٠) سالي خويندنهوهيه كي بق كتيبه كهي باوكي كرد، به لأم بالوي نهكردهوه . جيگاي ئاماژەينكردنە چۆمسكى دەرچووى بەشى ماتماتىكە لە زانكۆي (يەنسلقانيا)، ھەر لهم زانکۆیەش پەپوەندى بە ریٚکخراویکى توندرەوى جولەکە كرد و بووە كادىریکى چالاكى ئەم رىكخىراوە، ھەر ئەوكاتىش ھاتە (فەلەسىتىن) بىق يالىشىتىكردنى بەررژەوەندىيەكانى جولەكە. دواتر باوكى چۆمسىكى ھەولدەدات كورەكەي لـە زمـان نزیك بكاتهوه، ئهمیش له ریّگهی زمانهوانی بهناوباونگ (هاریس)، که ههولیدا چۆمسكى له بوارى زمانهوانى نزيك بكاتهوه، واته چۆمسكى لەرنگهى هاريسهوه چـۆته نـاو بـوارى زمانـهوانى، چۆمسـكى لـهبارى كاريگـهربوونى خـۆى بـه بابـهتى زمانه وانی ده لیّت: ئه و کتیبه ی که زور کاریگه ری خسته سه رم و زماننا سی یی نی ناساند، کتیبی (شیوهکانی زمانناسی) هاریس بوو، ههر ئهمهش وایکرد پهره به بوارى زمانهوانى بدهم.

چۆمسكى له سالّى ۱۹۰۱ بروانامەى ماستەرى لە زانكۆى پەنسلقانيا وەرگرتووە و ناونيشانى نامەكەشى (واژەناسى زمانى عيبرى نوێ) بوو. چۆمسكى لە نامە ماستەرەكەيدا رەخنەيەكى زۆرى ليٚگيرا، تەنانەت يەكێك لە ئەندامانى گفتوگۆى نامەكەى دەلێت:(ئەم نامەى ماجستێرە هەموو شـتێكە تەنيا بابەتى زمانەوانى نەبێت).

پاش تیپه رپروونی (٤) سال واته له سالی ۱۹۰۰ چوٚمسکی بروانامه ی دکتورای بهده ست هیناوه و چوٚمسکی خاوهنی چهندین کتیب و وتاری زمانه وانی و رهخنه ی سیاسییه، لیره دا ههندیک له کتیبه کانی چوٚمسکی دهخه ینه روو:

۱- رۆنانه سینتاکسییهکان: ئهم کتیبه له سالی ۱۹۵۷ لهلایهن چاپ و پهخشی مۆتان بلاوکراوه ته وه، ئهم کتیبه تا ئیستا وهرگیراوه ته سهر زوربه ی زمانه کانی جیهان.

- ۲- بونیادی لۆژیکی تیۆری زمانهوانی: ئهم کتیبه له سالی ۱۹۷۲ بلاوکراوه تهوه.
- ۳- گزشه نیگاکانی تیزری سینتاکسی: ئهم کتیبه له سالی ۱۹۹۰ بلاوکراوه تهوه.
  - ٤- زمانه وانى ديكارتى: ئهم كتيبه له سالى ١٩٦٦ بالأوكراوه تهوه.
  - ٥- زمان و بير: ئهم كتيبه له سالي ١٩٦٨ بالأوكراوه تـــهوه.
  - ۲- مهسهله کانی زانین و ئازادی: ئهم کتیبه له سالی ۱۹۷۱ بلاو کراوه ته وه.
- ۷ ـ جۆرەكانى فۆنۆلـۆژى لـ زمانى ئىنگلىزىدا: ئـەم كتێبـ لـ ساڵى ١٩٦٨
   بلاوكراوەتەوە.
- ۸- لێكڒڵينهوهى واتاسازى له ڕێزماندا: ئهم كتێبه له ساڵى ۱۹۷۲ بلاوكراوه تـــهوه.
   ۹- زانینى زمانهوانى سروشت و بنهما و بهكارهێنانهكانى: ئهم كتێبه له ساڵى ۱۹۷۲بلاوكراوه تهوه.
  - 1- زمان و عهقل: ئهم كتيبه سالى ١٩٦٨ بالأوكراوهتهوه.

۱۹۳۸ دهسه لاتی ئه مریکا و به رپرسه نوییه کان: ئه م کتیبه سالی ۱۹۹۷ بلاوکراوه ته وه.

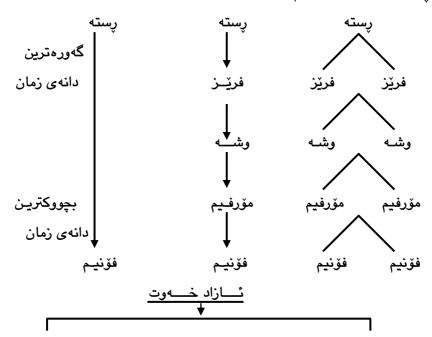
- 17- ئاشتى له رۆژهه لاتى ناوه راستدا: ئەم كتيبه سالى ١٩٧٤ بلاوكراوەتەوه.
  - 18- تێرامان له زمان: ئهم كتێبه ساڵى ١٩٧٥ بڵاوكراوهتهوه.
- ١٤ چەند وانەيەك دەربارەى حكوومەت: ئەم كتيبە سالى ١٩٨١ بلاوكراوەتەوە.
- ۱۰ـ مافه کانی مروّق و سیاسه تی دهره وهی ویلایه ته یه کگرتووه کانی ئه مریکا: ئه م
   کتیبه سالی ۱۹۹۸ بلاو کراوه ته وه .
  - 11. سنگرشه گریکه که: ئهم کتیبه سالی ۱۹۸۳ بلاوکراوه تهوه.
  - 17\_ خەفەكردنى دىموكراسىيەت: ئەم كتىبە سالى ١٩٩١ بالاوكراوەتەوە.
  - ۱۸ـ به راستى مامه سام چى دەويت: ئەم كتيبه سالى ۱۹۹۲ بالاوكراوەتەوه.
  - 19 نمان و گیروگرفته کانی مه عریفه: ئه م کتیبه سالی ۱۹۹۲ بلاو کراوه ته وه .
    - ۲۰ جەنگى بەردەوام: ئەم كتێبە ساڵى ۱۹۹۳ بڵاوكراوەتەوە.
    - ۲۱ـ هه ژموونی راگه یاندن: ئه م کتیبه سالی ۲۰۰۳ بالاو کراوه ته وه.
- ۲۲ـ زالبوون و مانهوهی ههولی ئهمریکا بن کزنترزلکردنی جیهان: ئهم کتیبه سالی ۲۰۰۶ بلاوکراوه ته وه.
  - ۲۳ کلتووریی تیروریزم: ئهم کتیبه سالی ۲۰۰۵ بلاوکراوه تهوه.

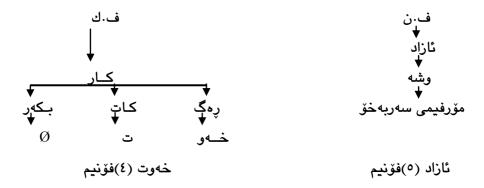
چۆمسکی تا ئیستا چەندىن بروانامەی ریزلینانی لە بواری زمانەوانی و سیاسەت وەرگرتووه، دیاره ئەم بروانامانەش بەشىیوەيەکی رەمەکیانە نەبووه، بەلکو دوای هەلسەنگاندنی کارەکانی لەلايەن چەندین زانا و شارەزای ناودار لە زانکو و پەیمانگا گەورەكانی جیهان ئەنجامدراوه، وەكو (زانكوی لەندەن، زانكوی شىیكاگو، زانكوی ئوكسفورد، زانكوی كامبریدج، پەیمانگەی ماساچوسیت....،هـتد).

## بيروبۆچوونەكانى چۆمسكى لەبارەي زمانەوانييەوە

#### ۱\_ دانهکانی زمان

چۆمسكى پنى وايه دەبنت له گەورەترىن دانەكانى زمانەوە دەست پنبكەين، كە پستەيە، تا دەگەينە بچووكترىن دانەى زمان، كە فۆنىمە، چونكە چۆمسكى ھەموو شىتنكى لە پوانگەى پستەوە سەير دەكرد، بەھۆيەوە پستەى بە چەقى لىنكۆلىنەوەى زمانەوانى دادەنا. لىرەدا جياوازى نيوان چۆمسكى و سۆسىيرمان بۆ پوون دەبنتەوە لىه ئاراسىتەكردنى دانەكانى زمان، چونكە سۆسىير وەكو پيشىتر ئاماۋەمان پنيدا، پنى وابوو دەبنت لە بچوكترين دانەى زمانەوە دەسىت پى بكەين، كە فۆنىمە، بەلام ئاراستەكە لاى چۆمسكى لەسەرەوە بۆ خوارەوە دەپوات، واتە لە رستەوە تا دەگاتە فۆنىم يان دەنگ.





#### ۲\_ زمانی ستاندارد

چۆمسکی ده لیّت له نووسین و نموونه ی پراکتیکیدا ئهگهر نموونهیه و بهیّنینه هوه، ئهوه نموونه که دهبیّت له زمانی ستاندارده و هرگیرابیّت، به و واتایه ی پهیوهندی به (زار و بنزار و گوههر) هوه نهبیّت، چونکه ههر کاتیّك نموونهیه و بهیّنیه وه له زاریّك له زاره کانی زمانه که وه و هرگیرابیّت، ئهمه لای چوّمسکی به هه له داده نریّت.

ههندی له زمانهوانان دژی ئه م برچوونهی چوهسکین، به جوریک پییان وایه چوهسکی دژی زار و بنزاره، به و واتایهی چوهسکی دژی زمانهوانی کوهه لایه تی (کوزمانهوانی) بیت، به لام چوهسکی وه لامیان ده داته وه و ده لیت: من له زمانهوانیدا دژی زار و شیوه زار نیم ، به لام له بواری زماندا ده بیت ئیمه پهیپه وی نووسین و نموونه ی ستاندارد بن.

رستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

ـ كێشكه بـكره. X

#### ٣\_ توانست و چالاكي

توانست ئهو یاسا و دهستووره شاراوانهیه، که پرۆسهی ریزمان بهگشتی پیکدینن، واته زانیاری قسه کهر و ئاخیوه ری زمانه که یه بارهی ریزمانی زمانه کهی. توانست لهگه ل له دایکبوونی مروّق له دایك دهبیّت، توانست نابینریّت و ناگوتریّت و هه ستی پیناکریّت، به لکو کومه لیّك زانست و زانیاریی، که لهگه ل له دایکبوونه وه په یداده بیّت، له توانستدا هه له ناکریّت، به لام له چالاکیدا هه له ده کریّت، چونکه ده بینریّت و هه ستی پیده کریّت. له توانست و چالاکیدا چومسکی نموونه یه ك له ده بینریّت و هه ستی پیده کریّت. له توانست و چالاکیدا چومسکی نموونه یه ك له ریانی روّژانه ده هینی ته وه که وه ک ئه وه یه که وه ک به شداری خوولی فیربوونی لیخورینی ئوتومبیل بکات، ئه و کوراسه یه ی که له خووله که دا وه ریده گریّت، هه مووی زانست و زانیاریانه ده چنه بواری توانسته وه، بویه هه له یان زانست و زانیارییه، ئه و زانست و زانیاریانه ده چنه بواری توانسته وه، بویه هه له یان

توانست و چالاکی لای چۆمسکی ههردووکیان گرنگن، به لام له ههندی حاله تدا گرنگی چالاکیه که ده که و پیش توانست، بق نموونه ئه گهر له دوورگهیه کدا پیاو و ژنیکی که پ و لال بژین، دواتر مندالایکیان ببیت، ئه وه ئه و منداله فیری زمان نابیت، یا خود ته نیا فیری زمانی هیما ده بیت، ئه گهر چی ئه م منداله توانسته کهی له گه لا دا یکبووه، بق ئه وهی فیری زمان ببین، به لام له به رئه وهی زمان پیویستی به چالاکی ههیه، بق ئه وهی کرده ی ئا خاوتن دروست بیت، بقیه ئه م منداله له به ر نه بوونی که سانی تر تا قسمی له گه لا بکه ن، فیری زمان نابیت، هه در بقیه یه کیک له گریمانه کانی زمان یه بو هسته به کومه لاگا یان لایه نی کومه لایه تبیه وه.

چۆمسکی ئاماژه به ئهوه دهکات، که له توانستدا فیری زمان دهبیت، جا ئهو زمانه زمانی کوردی بیّت یان ههر زمانیّك بیّت، بی نموونه که سیّك له شاروّچکهی قه لاّدزی له خیزانیّکی کوردی موسولّمان لهدایك بیّت، دواتر ئهم منداله یه کسه ربگوازریته وه بی لهنده ن و بچیّته ناو خیزانیّکی مهسیحی، دهبینین ئهو منداله فیری زمانی ئیده گریت، گه قسه ی نینگلیزی دهبیّت، واته مندال فیری زمانی ئهو ژینگهیه دهبیّت، که قسه ی پیده کریّت، ئهمه ش ئهوه ده گهیه نیّت، که توانست زانست و زانیاری و دهستوره له باره ی زمانی زمانی نمیسان.

به بۆچوونى چۆمسىكى، توانسىت لـه رووى تێگەيشىتن و ئاخاوتنـهوه لـه سىێ شێوەى زمانىدا بەرجەستە دەبێت (۱).

۱- توانستی رسته سازی: لیره دا توانای خستنه سه ری یه کتری که ره سته کانه له رووی ریزبوون و جوّردا، بو دروستکردنی رسته یه کی ریزمانی.

#### ـ ههموو قوتابييهكان هاتن.

#### ـ قوتابىيەكان ھاتن ھەموو.\*

توانستی سینتاکسی قسه که ری زمانی کوردی ریّگه نادات رسته ی دووه م له به رانبه ر رسته ی یه که مهبیّت، چونکه له رسته ی دووه مدا ریزبوونی که ره سه کان تیکچووه و پاریزگاری له قالبه کانی رسته ی کوردی نه کردووه.

۲- توانستی واتایی: قسه که ر توانای هه لبر اردنی ئه و دانه فه رهه نگیانه ی رسته ی هه یه ، تاکو واتایه کی فه رهه نگی و لوژیکی دروستیان هه بیّت و گویّگر و خویّنه ر لیّیان تیّبگات.

## ـ باوكى رزگار تا ئيستا رەبەنه. \*

- دیار علی کهمال، ریّزمانی کوردی له روانگهیه کی به رهه مهیّنانی و گویّزانه وه، نامه ی ماسته ر، کوّلیّر ی یه روه رده ، زانکوّی سه لاّحه ددین، ۲۰۰۲، ل ۱۷ ـ ۱۸.

#### ـ رزگار تا ئێستا رەبەنە،

لێرەدا توانستە فەرھەنگىيەكە ناھێڵێت رستەى يەكەم مانا بدات.

۳- توانستی فزنزلزجی: لیرهدا توانستی به دوای یه کترهاتنی ده قه کان و چونیه تی ریزبوونی ده نگه کان و پیکهاته ی فونولزجیانه ی وشه کانی نیو رسته یه .

- ـ ئازاد بەردى خوارد.
- ـ ئازاد ەردى خوارد.\*

لیّرهدا توانستی فوّنوّلوّجی قسه که ری زمانی کوردی پیّگه به ده ربپینی رسته ی دووه م نادات، چونکه له رسته ی یه که م (به رد) له چوار پیت پیّکهاتووه و واتای ته واوی به خشیوه و گویّگر لیّی تیّدهگات، به لام له به شی دووه مدا (هرد) له لایه ن ناخیّوه رانی کورد واتای بوّدانه نراوه، بوّیه قسه که رو گویّگر نه م وشه یه وه رناگرن.

# ٤- ئاستى رووكهش و ئاستى قوول ( رۆنانى سەرەوه و رۆنانى ژيرەوه) (ديوى روخسار و ديوى ناوەرۆك)

چۆمسکی باس له دوو ئاست دهکات، یهکیکیان رۆنانی سهرهوهیه، ئهویتر رۆنانی ژیرهوهیه، رۆنانی سهرهوه ئهو کهرهسانهن له سهرهوه دهردهکهون، که مهرج نییه ههموو کهرهسهکان بگریتهخو، ئاستی ژیرهوه ناوهروک و بنجی رسته که دهگریتهخو، ئهم ئاسته لهگهل واتادا پهیوهندیداره، بهجوری ناتوانریت بدرکینریت تاکو ئاراستهی رونانی سهرهوه نهکریت، چونکه له ههندی حالهتدا ههندی کهرهسه دهرناکهون، بهلام لهئاستی ژیرهوه بوونیان ههیه، وهك:

#### ـ ئــازاد دەتوانى بىنووسىي.

لهم رسته یه دا یه کیّك له کهره سه سه ره کییه کان ده رنه که و تووه ، ئه م کهره سه یه له ناوه روّک دا بوونی هه یه ، چونکه تیّیه ریتویستی به دوو که ره سه ی سه ره کی هه یه ،

ئەويش بكەر و بەركارە، بەو واتايەى لـەو رستەيەدا ئـازاد دەتـوانى شـتى بنووسىى، ئەويش دەبىيتە بەركارى رستەوخى رستەكە.

زۆر له لێكۆڵێنەوە زمانەوانىيەكان ئاماژە بۆ ئەوە دەكەن، كە ھەموو زمانەكانى جيھان تەنيا لە رۆنانى شەرەوەدا جياوازىيان ھەيە، ئەگىنا لە رۆنانى شۆرەودا وەكو يەكن و ھيچ جياوازىيەكيان نىيە، بەو واتايەى ھەموو زمانەكانى مرۆڤايەتى لەسەر يەك پێڕەو و ياسا كاردەكەن و جياوازىيان تەنيا لە رووخساردا دەردەكەوێت.(۱)

رۆنانى سەرەوە پەيوەندى بە رىزبوونى كەرەسەكانەوە ھەيە، ئەم رۆنانەى زمان، رستە تۆيىدا دەردەكەوۆت و دەكەوۆت سەرووى ناوچەكانى ياساكانى گوۆزانەوە، بۆ نموونە ئەگەر رستەيەك دوو واتا يان زياترى بەخشى، ئەوە ئەو رستەيە يەك رۆنانى سەرەوە و دوو يان زياتر رۆنانى ژيرەوەى ھەيە، وەك:

- ـ پێم دهشکێ. رۆنانى سەرەوه
  - ـ به من دهشكي. رؤناني ژيرهوه
  - قاچم دهشکي، رونانی ژيرهوه

ئهگەر بەپىێچەوانەوە بىنت، واتە زیاتر لە رستەيەك، ھەمان واتايان ھەبىنت، ئەوە ئەو رستانە يەك رۆنانى ژىرەوە و زیاتر لە رۆنانىكى سەرەوەيان ھەيە.وەك:(٢)

- ئێمه تڒمان بيني. يۆنانى ژێرەوە
- ـ تۆمان بينى. رۆنانى سەرەوە
- ـ بینیمانی، رۆنانی سەرەوە

رۆنانى ژێرەوەش چەندىن خاسىيەتى جۆراجۆرى ھەيە، لەوانە:

<sup>ٔ</sup> وریا عومه رئهمین (۱۹۸۹)، بنج و سیما و یاساکانی گویزانه وه، گ. روّشنبیری نوی، ژ. (۱۲۱)، ل ۷۳.

<sup>.</sup> - دیار علی کهمال، ریزمانی کوردی له روانگهیه کی به رهه مهیّنانی و گویّزانه وه، ل ۲۸.

۱ ـ يەكەمىن رۆنانى بەرھەمھاتووە، كە لە رېگەى ياساكانى رۆنانى فريزەوە بەرھەم دىت.

- ۲ـ تەنيا بوارە بۆ پركردنەوەى فەرھەنگى، واتە ياساكانى فەرھەنگ رۆل دەبيىن لـە
   گۆرىنى ھێما بۆ دانەى فەرھەنگى.
- ٣- ئەو رۆنانەيە كە لە لايەن پێكهێنى سىماتىكەوە بە شێوەيەكى سىماتىكيانە شرۆقە دەكرێت.
  - ٤۔ له رێگه رێزمانی گوێزانهوه بۆ رۆنانی سهرهوه دهگوێزرێتهوه.<sup>(۱)</sup>

## ۵ـ رێزمانی گشتی و رێزمانی تاييهتی

مەبەست لە پۆزمانى گشتى ئەو دىاردە زمانيانە دەگرىتەوە، كە لە ھەموو زمانەكاندا بوونى ھەيە، بەو واتايەى زۆربەى بابەت و كەرەسە پۆزمانىيەكان دەچنە ژىر بالى پۆزمانى گشتىيەوە، بە بپواى چۆمسكى ئەو كەرەسانە لە ھەموو زمانەكاندا ھاوبەشن، وەك: (ناو، جىناو، ئاوەلناو ...،كار، بكەر، بەركار...، پستەى سادە، پستەى لىكدراو، پستەى ھەوالگەياندن)، بەو واتايەى لە ھەموو زمانەكاندا ھەن.

ریزمانی تایبهتی، تایبهتمهندی ئه و بابهته زمانیانه ده گریّته خوّ، که تایبهته به زمانیکی دیاریکراو و مهرج نییه له زمانیّکی تردا به هه مان شیّوه بوونیان هه بیّت، بو نموونه نیشانه ی شیکردنه وه ، که تایبه ته به زمانی عهره بی، وه ک : (سه رفته فتحة) ، (ژیّر ـ کسرة) ، (بوّر ـ ضمة) ... هند.

#### ٦\_ زمانه و زمانه وانی

<sup>.</sup> - دیار علی کهمال، ریزمانی کوردی له روانگهیهکی بهرههمهیّنانی و گویّزانهوه، ل ۲۷.

چۆمسكى له بارەى پيناسەكردنى زماندا دەلينت: (زمان كۆمەله وشەيەكە ريزمان دەريان دەكات)، چۆمسكى زمان لە كۆمەلگە دادەبرينت، كە ھەر ئەمەش وايكرد پراگماتيكناسككان رەخنەيكى زۆر ئاراستەى چۆمسكى بكەن، چونكه پراگماتيكناسەكان پييان وايە زمان پەيوەستە بە كۆمەلگە، لەھەمان كاتيشدا لەگەل سۆسيريش يەك ناگريتەوە، سۆسير پيى وايە زمان سيستەمە، بەلام چۆمسكى پيى وايە زمان وەگەرخەرى سيستەمى ناو ميشكه.

ههروهها چۆمسکی پنی وایه زمان بریتییه له پرۆسهیهکی پنکهننانی کاریگهر له هزری مرۆقدا، که دهتوانی خولقننه و داهننانی زمانیی پنکوپنک بکات، ئهمهش له پنگهی یاسایه کی پنزمانی گشتییه وه بز ههموو زمانه کانی مرزق.

ههروهها چۆمسکی له پیناسهیه کی تری زماندا ده نین: زمان بریتییه له کومه نیك رستهی (سنووردار و بی سنوور)، ههر رستهیه ک دریزییه کهی سنوورداره، و ههر رستهیه که که چهند یاسایه کی سنووردار پیکهاتووه. (۱) به گویره ی ئه م پیناسهیه ژماره ی یاساکانی پیکهینه ری رسته و ژماره ی رسته کان به هیچ جوری به قه د یه نین، به نکو به هوی ته نیا چهند یاسایه که وه ژماره یه کی بیکوتا رسته دروست ده کریت، که واته لای چومسکی رسته جه وهه ر و ناوه روکی ریزمانه که یه تی.

<sup>ٔ</sup> سهلام ناوخوش(۲۰۰۵)، پوخته یکی وردی زمانناسی، ل ۵۸.

<sup>-</sup> عهلی تاهیر حسهین(د)(۲۰۰۸)، پهخنهی بونیادگهری له تیـوّرهوه بـوّ پراکتیزهکردن، دهزگای چاپ و یهخشی سهردهم، سلیّمانی، ل ۰۶ ـ ۰۰.

بهوهی توانای ریزمانی ریکوییکی ههیه بدات به دهستهوه، بهرههمهینهره بهو واتایهی له توانایدا ههیه ژمارهیه کی بیکوتا رستهی ریزمانی بهرههم بهینیت. دووهميان: گواستنهوهيه، ئهمهش واتاى ئهوه دهگهيهنيّت، كه ئهم توخمه دهتوانيّت رسته سهرهکییه بناغهیهکه بگۆرئ بۆ كۆمهانیك جۆرى رستهى ترى وهك (پرسپارکردن، سهرسورمانی، نهرینی، مهرجی،،،،،هتد). ئهم توخمه توخمیکی ناچارىيە لە دۆخى رستە سەرەكىيەكاندا، و ئارەزوومەنىد و ناچارىيە بۆ دۆخەكانى تر، که له رسته سهرهکییهکه ییکدیت. توخمی سییهم: ییکهاتهییه، نامانجی نهم توخمهش بهرههمهننانی رستهی راست و دروسته، جا ئهم رستهیه له شیوهی قسەكردن بيّت ياخود نووسين. چۆمسكى گەيشتە ئەو باوەرەى كە نموونەى ريّزمانى تاکه نموونه نییه بو سهلماندنی راستی و دروستی رستهی زمانهوانی له زمانیک له زمانهکان، هەروەها جەختى لەسەر ئەوە كردۆتەوە كە يرۆسەى ريزمانى لە يرۆسەى واتایی جیاوازه، ههرچهنده پهیوهندی نیوانیانریژهییه. رهنگه چومسکی چهند لايەننكى يۆزەتىقى ھەبنىت بۆ سەلماندنى ئەم بۆچۈۈنەى كە دەلنىت: ھەندى رستە ههن له رووی لایهنی زمانهوانییهوه پهسند نین، کهچی له رووی لایهنی واتاییهوه پەسندن، ياخود بە پېچەوانەوە رستە ھەيە لـە رووى ريزمانەوە پەسىندە، بەلام لـە رووی واتاوه پهسند نییه.

### ٧\_ بەرھەمھينانى رستە

چەمكى بەرھەمھىنان يەكىكە لە گرنگىرىن چەمكەكانى تىۆرەكەى چۆمسىكى، بۆيە چۆمسىكى زۆر گرنگى پىداوە، چۆمسىكى پىنى وايە مرۆڭ لە توانايدايە ژمارەيەكى زۆرى رستە بەرھەم بھىنى، بەجۆرىك ئەم رستانە پىشتى نەيبىستىن و نەيوتىن، واتە مرۆڭ توانستىكى لە رادەبەدەرى ھەيە رستە دروست بكات و لەنىيو رستەكەشىدا فرىنى

و وشه بگریّتهخوّ، واته (( بیری سهرهکی بهرههمهیّنانی زمان لهوهدایه، که ناخیّوهری ههر زمانیّك دهتوانیّت ژمارهیه کی بیّکوّتا رسته دروست بكات و بهرههم بهیّنیّت و تیّیانبگات، بیّ نهوهی نهم رستانه له پیّشتردا بینیبیّت)). (() جیّگای ناماژه پیّکردنه بهرههمهیّنان یه کیکه له تیوّره کانی چوّمسکی بهرههمهیّنانیش خوّی له کوّمه لیّ یاسای جوّراوجوّر دهبینیّته وه.

## ۸ جیاکردنهوهی رستهی ریزمانی و ناریزمانی

له پستهسازیدا چۆمسکی پستهی پیزمانی و ناپیزمانی له یه کتر جیاده کاته وه، ئه م جیاکردنه وه یه پهیوه سته به نزیکی و دووری دیار خه و دیار خراوه کانی نیو پسته، به جوری ک تا دیار خه و دیار خراو له یه که وه نزیک بن، پسته که زیاتر ئاراسته که ی به ره و پیزمانیبوون ده پوات، به پیچه وانه وه تا دیار خه و دیار خراو له یه که وه دوور بن، ئه وه رسته که به ره و ناریزمانیبوون ده روات. وه ک:

- **ـ ههموی قوتابیهکان نانیان خوارد.** ریزمانی
- ـ قوتابيه كان نانيان خوارد ههموو. ناريّزمانى

ههروه ها چۆمسکی له نیوان پسته ی پیزمانی و پسته ی ناپیزمانی، ههندی پله و قوناغ دیاریده کات، ئهم پله و قوناغانه ش ده چنه نیو (پیزمانی و ناپیزمانی و پیزهمانی و ناپیزمانی پسته شله پسته سازیدا پهیوه سته به پیزبوونی که رهسه کان نیو پسته که، به جوریک هه ر زمانیک شیوازی تایبه ت به خوی هه یه له پیزبوونی که رهسه کان.

#### ـ ههموو قوتابیه کان نانیان خوارد. پیزمانی

<sup>&#</sup>x27; محمد محمد يونس على (٢٠٠٤)، مدخل الى اللسانيات، دار الكتب الوطنية، بنغازى ـ ليبيا، ص ٨٣.

> ـ قوتابیهکان ههموو نانیان خوارد. ـ قوتابیهکان نانیان ههموو خوارد. نزیکه لهریزمانی

- عرب - بهرسی

ـ قوتابیه کان نانیان خوارد ههموو. ناریدزمانی

## ۹\_ دەستنىشانكردنى لىلى و چارەسەركردنى

له زماندا ههندیّك رستهمان ههیه لییّه، بههوّیه وه چوّمسکی لیّلیّ به موّیه و مورسکی لیّلیّ به موّیه و مسکی لیّلیّ به موّیه و رستانه مان بوّ روونده کاته وه، باخو سه رچاوه که ی نزیکه له لایه نی ریّزمانییه و هیاخود پهیوهسته به لایه نی وشهوه. (مهبه ست له لیّلیش به و وشه و فریّز و پارسته و رستانه دهوتریّت، که زیاتر له واتایه کیان ههیه)، بوّیه چوّمسکی ههولّده دات چاره سه ری لیّلیی به و رستانه بکات و سه رچاوه ی لیّلییه کانیش ده ستنیشان بکات، وه ك:

#### ـ پێم دهشـکێ.

#### ئەم رستەيە دوو واتاى ھەيە:

#### واتای یهکهم: به من دهشکی.

لیّـرهدا سهرچـاوهی لیّلییهکـه پهیوهنـدی بـه ریّزمانـهوه ههیـه، چـونکه پیّشبهندی(به) ههندیّجار له حالهتی سینتاکسدا شیّوهی خوّی دهگوریّت و دهبیّت به (پیّ).

#### واتاى دووهم: قاچم دەشكى.

لیّرهدا سهرچاوه ی لیّلییه که پهیوهندی به وشهوه ههیه، چونکه له زمانی کوردیدا وشهی (پیّ) له ههندی زار و شیّوهزاردا به واتای (قاچ)یش دیّت، ئهگهرچی له فهرههنگ و له بنه په تدا وشه کانی (پیّ) و (قاچ) واتاکانیان وه ک یه ک نییه و جیاوازه.

ييٰ → به م → من ييٰ ←قاچ

#### ـ پێم دهخــورێ٠

#### ئەم رستەيە دوو واتاى ھەيە:

واتای یه کهم: به من ده خوری.

لیّـرهدا سهرچـاوهی لیّلییهکـه پهیوهنـدی بـه ریّزمانـهوه ههیـه، چـونکه پیّشبهندی(به) ههندیّجار له حالّهتی سینتاکسدا شیّوهی خوّی دهگوریّت و دهبیّت به(پی).

#### واتای دووهم: قاچم دهخوری.

لیّرهدا سهرچاوه ی لیّلییه که پهیوهندی به وشهوه ههیه، چونکه له زمانی کوردیدا وهکو له نموونه ی پیّشوودا پوونمانکرده وه، وشهی (پیّ) له ههندی زار و شیّوهزاردا به واتای (قاچ)یش دیّت، تُهگهرچی له فهرههنگ و له بنه پهتدا وشهکانی (پییّ) و (قاچ) واتاکانیان وه که نییه و جیاوازه.

پێ ـــــ به پێ ـــ قاچ م ـــــ من

ههروه ها لیّره دا ئه وه ش ده خه بینه پروو، که له پسته ی یه که مدا (ده خوری)، له چاوگی (خواردن) هاتووه، به لام له پسته ی دووه مدا (ده خوری) له چاوگی (خوران) هوه هاتووه، واته (خواردن) و (خوران) دوو چاوگی جیاوازن.

لهم رستانه دا تهمومژییه کان ریزمانی و وشهیین، هه ربویه رسته سازی توانیویه تی چاره سه ریان بکات، به لام رسته سازی ناتوانیت چاره سه ری تهموم دی فهرهه نگی بکات، وه ك:

شیر ← شمشیر یان شیری خواردن

شیره که بینه . . . . . . شمشیره که بینه . یان شیره که (شیری خواردن) بینه .

رسته سازی ناتوانیّت چاره سه ری ته مومیژی فه رهه نگیی و شه ی (شیر) بکات، چونکه له فه رهه نگدا و شه ی (شیر) بق دوو واتای جیاوازی (شمشیر، شیری خواردن) به کاردیّت.

ئهگەرچى لە ھەندى رستەى تردا واتاى وشەى (شىر) روون بۆتەوە، بەواتايەكى تر تەمومژى وشەى (شير) چارەسەركراوە، بە ھۆيەوە گوێگر يان خوێنەر لە واتاى ئەم رستانەى خوارەوە دەگات:

شیره که خوشه . همشیری خواردن شیره که کولا . همشیر خواردن شیره که شکا . همشیر

## رِيْزمانی بهرههمهيّنان و گويْزانهوه

چەمكى بەرھەمھىنان وەكو پىشىتر ئاماۋەمان بىزى كىرد يەكىنكە لە گىرنگترىن چەمكەكانى تىۆرەكەى چۆمسكى، بۆيە چۆمسكى زۆر گىزىگى پىنداوە. مەبەست لە قوتابخانە و پىزمانى بەرھەمھىنان، ئەو كۆمەلە تىۆرە زمانەوانىيەيە، كە زمانەوانى ناسراوى ئەمرىكى نەوام چۆمسكى و ھۆگرانى لە كۆتايى پەنجاكاندا پىشيانخست، و كارىگەرى ئەم ھەنگاوە زانسىتىيەش جگە لە بوارە زمانەوانىيەكانىدا پەلى بىز بوارەكانى دى، وەكو بوارى فەلسەفە و دەروونناسىش كىشا، ئەم قوتابخانەيە لە پىزارەكانى خۆيىدا، پىشىت بە بەكارھىنانى ياسىا بەرھەمھىنىدكان دەبەسىتىن،

واته((بیری سهره کی به رهه مهینانی زمان له وه داییه ، که ئاخیوه ری هه ر زمانیک ده توانیت ژماره یه کی بیکوتا رسته دروست بکات و به رهه م بهینیت و تییانبگات ، بی ئه وه ی ئه م رستانه له پیشتردا بینیبیت)). (۱) کاریگه ری ئه م قوتابخانه یه له تیوره کانی ریزمانی شدا گهیشته راده یه که ده توانین بلایین ریزمانی به رهه مهین له چل ساله ی کوتایدا ریزمانی باو و بالاده ست بووه . هه روه ها ئه و قه ناعه ته باوه ی له نیو زور به ی زوری زمانناسه کانی ئه م سی ده یه ی دوایدا هه یه ئه وه یه بوونی تیوریکی ریزمانی ئه و تو به گویره ی پابه ندبوونی به و بنه مایانه ی گرنگ و پیویست بوو که به رهه مهینه کان دایانه ی ناوه .

سالّی (۱۹۰۷) ئه و سالّه یه که نه وام چۆمسکی په رتووکه که ی خوّی به ناونیشانی (روّنانه سینتاکسییه کان) تیّدا بلاوکرده وه، ئه م سالّه ش له بواری تویّژینه و هرنمانه وانییه کاندا به خالیّکی وه رچه رخانی سه ده ی بیسته مه شمار ده کریّت، به لاّم له گه ل ئه وه شدا توسقالیّك داد په روه ربین و ئه وه بلیّین که هه ندی زمانه وان پیّیان وایه سالّی (۱۹۰۹) له م بواره دا سالیّکی زوّر گرنگه، ئه ویش کاتیّك چومسکی له پیداچوونه وه یه کی توند دا ئه و ریّبازه ره و شتکارییه ی له بواری به کارهیّنانی زماندا پداچوونه وه یه کی په سه ندنه کراوی ئه زموونگه رایی یه کلاکه ره وی و تابخانه ی ره و شتکاری (بلوّمفیلد)ییه.

(چۆمسكى) بنهماى فەلسەڧ (ياساى بلۆمفيلد)ى خستە ژێر گورەشەى خۆيەوە و هەر له ساڵى (۱۹۰۷)ەوە پێشڤەچوونە زمانەوانىيەكان خەرىك بوو ببنه دەرەنجامێكى ئەو چاوپێداخشاندنە يا ھەمواركردنانەى بۆچوونەكانى چۆمسكى، بەجۆرێك زياتر گۆرانكارىيە تايبەتىيەكانى خۆى دەگرێتەوە كە لە بوارى تيۆرى

<sup>&#</sup>x27; محمد محمد يونس على (٢٠٠٤)، مدخل الى اللسانيات، دار الكتب الوطنية، بنغازى ـ ليبيا، ص ٨٣.

زمانه وانیدا ئه نجامیدا، به م شیوه یه ده توانین بلیّین نیوه ی دووه می سه ده ی بیسته م چه رخی ریزمانی به رهه مهیّنی گویزانه و هیه .

بیرۆکهی سهرهکی ریّبازی بهرههمهیّنان، بهرههمهیّنانه له بواری زماندا، که به پیّی ئهم ریّبازه قسهکهر دهتوانی کوّمه یی رسته دروست بکات، بی کوّتایین و پیشتریش گویّیان لیّنهبووه. ئهمهش خودی ئهو موّرکهیه که مروّقه له ئامیّر و ئاژه لاّن چیادهکاتهوه، جا گهر مندالان توانیان کوّمه لیّ رسته به کاربیّنن، که له لای گهوره کان په سند بن، ئهمهش مانای ئهوهیه مهسهله که ته نها لاساییکردنهوهی ئهو رستانه نییه که له گهوره کانهوه گویّیان لیّبووه، به لکو شتیّك له ئارادایه ئهویش ئهوهیه مندالان به توانایه کی زمانهوانی لهدایك دهبن که وایان لیّده کات بتوانن قسه بکهن. جا گهر مهسهله که وابیّت، کهواته پیویسته لهو توانایه بکولیّنهوه، که وا له قسه کهر ده کات کومه لیّ رسته ی تازه دروست بکات و لیّی تیّبگات، ئهویش له جیاتی ئهوهی گرنگی به کوّکردنهوهی ئهو مادده زمانهوانییانه بدات، که قسه که ران قسه ی پیّده کهن، چونکه چهنده له رووی کوّکردنهوهی مادده زمانهوانییه کهوه فراوانخواز بین، ئهوه پیّمه ناتوانین سهرتاپای ئهو مادده زمانهوانییه پووهالّ بکهین، که پیّویستیمان پیّ بیّمه ناتوانین سهرتاپای ئهو مادده زمانهوانییه پایوهالّ بکهین، که پیّویستیمان پیّ ههیه، بگره لهوانهیه تهنانه تروهای کهمیشی ناتوانین لیّ پوومالّ بکهین.

جا به رادهی سهرکهوتنمان له دۆزینهوهی ئهو یاسایانهی قسهکهران بۆ پیادهکردنی پیکهاته زمانهوانییهکان پشتی پیدهبهستن، ههر بهو رادهیهش دهتوانین شروّقهیه کی زانستی پهسهندکراو به تایبهتمهندییه تی بهرههمهینان له زماندا پیشکه ش بکهین.

واته ریزمانی بهرههمهینان زاراوه یه به و کوهه یاسایه دهوتریّت، که چهند جوّریّکی سیستهمهکانی زمان دهستنیشان دهکات، دهشتوانین وردتر بلیّین ریّزمانی بهرههمهینان (ئه و کوّمه له یاسایه یه ، که له سه و فهرهه نگیّکی سنوورداری یه که کان

پراکتیزه دهبن و کۆمه له پیکهاته یه کی (بیسنوور یا خود سنووردار) به رهه مدینن)، که له ژماره یه کی که که یه که کان دروست بوون، به شیوه یه که به کومه له یاسایه هه موو پیکهاته یه که ته واو وه سف بکه ین، که پیاده کردنه که ی پاست و دروسته، ئه ویش له و زمانه ی که پیزمان وه سفی ده داتی، جا بق ئه وه ی ئه مه مه سه له یه پوون بکه ینه وه ده داتی، جا بق ئه وه ی ئه مه مه مه له یه وون بکه ینه و شته ی له کاتی پیاده کردنی پسته ی ژماره (۱) پووده دات ئه وه یه، لیره دا کومه له یه که یه که یه که یه که یه کومه ی نیره دا کومه له یه که یه کی زمانه وانیمان له ژیر ده ستدایه، که تیایاندا هه ن پیزمانیین، وه کو (مکه) له و شه ی (کوششکاره کان) و، شیوازی (کار)ی (سه رکه و ت)، هه روه ها تیایاندا هه ن فه رهه نگین، وه کو (ئازاد)، جا له به رئه وه ی ئیمه ده توانین پیاده ی کومه له پسته یه که ین به زمانی کوردی، ئه ویش له به رزانینی یاسا و پیزمانیانه ی زمانه که، ئه وه مانای ئه وه یه ئیمه ئیتر کومه له یاسایه کی فونولوجی و شه سازی و رسته سازیمان پراکتیزه کردووه سه باره ت به به رهه مهینانی رسته وه ک

#### ۱ ـ كۆششكارەكانن سەركەوتن.

ئەو ياسا فۆنۆلۆجى و وشەسازىيانەى لەسەر ئەو رستەيە پراكتىزەمان كرد، ئەمانەن:

۱- دانانی ئهم یه که فه رهه نگییه (سه رکه و ت) له شیوازی (کار) بق واتابه خشینه،
 سه باره ت به وه ی که (کار) له کاتیکی پیشوودا روویداوه.

۲ـ دانانی یه کهی فه رهه نگی (کۆششکاره کان) له شینوازی (بکهر) بۆ واتابه خشینه،
 له سهر ئهو که سهی که (کار)ه کهی ئه نجامداوه و هیچ گۆرانیکی فۆنۆلۆجی لی روونه داوه.

۳- ناساندنی بکهرهکه (له جیاتی نهناسراوکردنی)، که وا پیویست دهکات (هکه) له کوتایی وشه ی (کوششکار) دابنری و له جیگایه کی دیدا دانه نری.

جا له ویاسا وشهسازی و رستهسازییانه ی بق به رههمهیّنانی ئه م رسته یه پراکتیزهکراوه، له م پیّکهاته دا نهلکاندنی (جیّناوی کق) به کاری (سهرکه و ت)ه، و له ههمان کاتیشدا پیّویستبوونی به کارهیّنانی نیشانه ی (ان) بق ئاماژه کردنی به (کق) و (بکه ربوونی).

پاش پراکتیزهکردنی ئهم کۆمه له یاسایه لهسهر ئهم فهرههنگه سنووردارهی یهکهکان (که له کۆمه له دانهی فهرههنگی (سهرکهوت) و شیّوازی (کار) و (هکه) و یهکهی فهرههنگی (کۆششکار) و شیّوازی (بکهر) و نیشانهی (ان) پیّکهاتوون).

بهم شیّوهیه کوّمه له پیّکهاتهیه ک دروست دهبن، بوّ نموونه (سهرکهوت) رکوّششکار) و (کوّششکاران) و (کوّششکارهکان) و (کوّششکارهکان) و (کوّششکارهکان سهرکهوتن)، جا بوّ زانینی راست و دروستی ههر پیّکهاتهیه ک لهم پیّکهاتانه ی باسمانکردوون، بوّ تهمه ش حوکمی کوّتاییان به سهردا بدهین، تا چ رادهیه ک راست و دروستن، پیّویسته بگهریّینه و بوّ یاساکانی فوّنوّلوّجی و وشهسازی و رستهسازی، که پیشووتر باسمانکرد، تهمانه ش کوّمه له یاسایه کی سهر به ریّزمانی کوردین، چونکه تیّمه لیّرهدا باس له رستهیه که بیسته کانی زمانی کوردی ده کهین.

ریزمانی بهرههمهینان دهستنیشانکردنی وهسفی بونیادگهریی گونجاویش بو ههر یهکیک لهم پیکهاتانه دهگریتهوه، ههموو جیاوازییهکهیش له بونیادی پیکهاتهیهك لیی بکولریتهوه، پیویسته به شیوهی جیاوازییهك له وهسفی بونیادگهری پهیوهست به خودی ئه و بونیادهوه دهربکهویت.

لیّرهدا زوّر گرنگه جهخت لهسهر ئهوه بکهینهوه، که بهرههمهیّنهکان هیچ رستهیه کی توٚمارکراو له خودی مادده زمانهوانییه که وهسف ناکهن، واته ئهوانهی قسه که ران به کرده یی به کاریانهیّناوه، به لّکو کوٚمه له رسته یه کی گریمانه کراو پیاده ده کهن، ئه ویش به پیاده کردنی ریّبازی به رهه مهیّنان، پاشان ته ماشای واقیعی ئه و

زمانه دهکهن، ئهویش به گهرانهوه بۆ (پیشبینی) زمانهوانی و پرسیاری، ئهوهش ئاراسته دهکهن، که ئایا ئهو رستهیهی به بهرنامهی ماتماتیکی بهرههمهاتووه، ئایا لهگهل زمانهکه دا یهکاویهکه یان پیادهکردنهکهی ساغ و دروسته یا نا؟ لیرهوه زاراوهی (دروستی زمانهوانی) سهرههلدهدات، بهم شیوهیه زمانی سروشتی وهك زمانه وینهیهکان مامهلهی لهگهلدا دهکهن، که زمانیکی داهینراون، ئهمهش مهسهلهیهکه زور له زمانناسهکان یهسهندی ناکهن.

ههر لهسهر بنهمای ئهم ریبازه رووتهی تویژینهوهی زمان کوهه نه زاراوهیه هاتنه ئاراوه و به کارهینراون، وه کو قسه که ری نموونه یی، که هیچ بوونیکی له واقیعی زمانه وانیدا نییه، به نکو زمانناسه کان ئه و گریمانه یه ده خه نه پوش به پشت به ستنه به گومان و توانسته زمانه وانییه که ی، واته ناسینی یاساکانی زمان و فهرهه نگه که ی.

# قۆناغەكانى تيۆرى بەرھەمهينان و گويزانەوە

# يەكەم/ تيۆرى ريزمانى بەرھەمهينان

قۆناغی یهکهمی ریزرمانهکهی چۆمسکی که له سالّی ۱۹۹۷دهستپیدهکات، ئهمیش به دهرکهوتنی کتیبی (روزانه سینتاکسییهکان)، تا سالّی ۱۹۲۹بهردهوام دهبیّت، لهم قوّناغهدا چوّمسکی زوّر رهخنه له بونیادگهرهکان دهگریّت، و پیّی وایه بونیادگهرهکان ههر خهریّکی وهرگرتنی قسهن له ئاخیّوهران، بوّیه رستهی ریزمانی به هوّی ئاخاوتنی قسهکهریّکهوه دیاری ناکریّت، ههرهوهها چوٚمسکی له قوّناغهیدا پیّی وابووه رستهسازی سهربهخوّیه له واتاسازی، بهو واتایهی گیروگرفتهکانی

رسته سازی ته نیا به رسته سازی جیاده کریّته وه نه ک به واتا سازی (۱) نهم قوّناغه ش سی کلیه ن له خوّده گریّت:

## يەكەميان: رێزمانى ھەڵبژاردنى سنووردار

ئەمە سادەترىن سىنتاكسە، كە تواناى بەرھەمھىنانى ژمارەيەكى بىسنوورى رستەى ھەيە بە ژمارەيكى كەم و سنووردارى كەرەسە، بەجۆرىك ھەر كەرەسەيەك تواناى ئەوەى ھەيە كەرەسەى دواى خۆى ھەلبژىرىت.

### دووهمیان: ریزمانی فریز پیکهینان

ئەمەيان لە ھى يەكەم بەھێزترە، ئەمىش خستەرووى دىوەى دەرەوەى كەرەسەكانە كە مەبەستمان رۆنانى سەرەوەى رستەيە، واتە دابەشكردنى بنجى كەرەسە پێكھێنەرەكانى رستە دەگرێتەخۆ.

#### سێيەميان: رێزمانى گوێزانەوەيە

ئەمەيان لە ھى يەكەم و دووەم بەھێزترە، لێرەدا ياساكانى فرێز پێكھێنان و ڕۅٚڹانى ژێرەوەى رستە دەگرنەخو، چونكە بەھوى ياساكانى گوێزانەوە چەندين رستەى ترى لى بەرھەمدەھێنرێت.(۲)

### ياساكاني گويزانهوه

ياساكانى گوێزانەوە بەسەر دوو جۆر ياسا دابەشدەكرێن، ئەوانىش بريتىن لە:

<sup>ٔ -</sup> سهلام ناوخوش به کر(۲۰۰۵)، پوخته یه ک ده رباره ی زمانناسی - میژوویی - بونیادگه ربی - چوّمسکی، چاپخانه ی چوارچرا، هه ولیّر، ل ۲۱ - ۲۲

<sup>&</sup>lt;sup>۱</sup> قیان سلیّمان حاجی(۲۰۰۹)، کهرهسه بهتالهکان له پوانگهی تیوّری دهسه لات و بهستنهوه، چاپخانهی حاجی هاشم، ههولیّر، ل ۱۶ ـ ۱۰.

يهكهم/ ياسا تايبهتييهكان: ئهو ياسايانهن كه لهسهر يهك پيكهاتهى بهرههمهاتوو و يهك زنجيره ييكهاته كاردهكهن.

ياسا تايبهتييه كانيش دوو جۆرن:

أ ـ ياسای گويزانه وهی به خورتی: ئه و ياسايانه ده گريته وه، که به ئاره زووی قسه که رئه نام نادريّت، به لکو به پيچه وانه وه به خورتی ياساکان جيّب جيّبکريّن، واته ئه مياسايانه ناتوانريّت ده ستيان لي هه لبگرين، به لکو ده بي پياده و په يپه وبکريّت، تاکو رسته په کی ريّزمانی و دروست ده ربچيّت. (۱)

ياساكانى گوێزانەوەى بەخورتىش چەند شێوەيەكى ھەيە:

1. كرتاندن: مەبەست لە كرتاندن، كرتاندنى كەرەسەيەكە لە كەرەسەكانى رستە لە رۇنانى سەرەوەدا، بەبى ئەوەى واتاى رستەكە تىكبدات.

کرتاندنیش لهسه کهرهسه کانی بکهر و بهرکاری راسته وخق و بهرکاری ناراسته خق و نیهاد و کار....هتد ئه نجامده درین وه ك:

#### ـ برنج دهخری؟ یان ساوار.

لهم رسته یه ی سه ره وه دا، کاری (ده خوّی) له برگه ی دووه می رسته که کرتین راوه، به لام ئه م کرتاندنه ته نیا له روّنانی سه ره وه بووه، چونکه گویّگر و خویّنه ر له واتای رسته که تیّده گات و ده زانی کاری (ده خوّی) بو هه ردوو جوّری خواردنه که: (برنج)، (ساوار) ده گهریّته وه.

۲- جێگێڕڮێ: بریتییه له گێڕینی شوێنی کهرهسهیه لهگهڵ کهرهسهیهکی تری نێو
 پستهکه، بهبێ ئهوهی واتای رستهکه تێکبچێت، ئهم جێگێڕکێیهش تهنیا له رۆنانی

\_

<sup>&#</sup>x27;- بروانه: أـ يوسف نورى محهمه تهمين (۲۰۱۰)، ههندى لايهنى رستهى ليكدراو له زمانى كورديدا به پيّى ياساكانى گويزانهوه، نامهى ماستهر، ل ۱۷، ب. ميلكا افتيش (۱۹۹٦)، اتجاهات البحث اللساني، ت. سعد عبدالعزيز مصلوح و وفاء كامل فايد، المطابع الاميرية، ص ۳۸٤.

سهرهوهدا ئهنجام دهدریّت و له روّنانی ژیّرهوهدا رستهکان ههمان واتایان ههیه، و هکو:

- ـ كارزان دهجينت بن بازار.
- كارزان بن بازار دهچيند.
- ـ نەسرىن كتيبەكەى بى ھينام.
  - كتيبهكه نەسرين بزى هينام.

۳- فراوانکردن: بریتییه له فراوانکردنی رسته به کهرهسهی لاوه کی، به و واتایهی ئه م فراوانکردن و زیادکردنه وهی کهرهسه بق سهر رسته، نابیته هقی گقرینی واتای بنجی رسته که، وهکو:

- ـ رۆيشت.
- ـ ئەحمەد رۆيشت.
- ـ ئەحمەد دويننى بەيانى رۆيشت.
- ـ ئەحمەد دوينى بەيانى لەگەل رزگار رۆيشت.
  - ... متد.

3- لهبریدانان: بریتییه له جیّگرتنه و گورینی کهرهسهیه کی ریّزمانی به کهرهسهیه کی ریّزمانی، واتای کهرهسهیه کی تری ریّزمانی، واته تهمجوّره گورینه دهبیّته هوّی گورینی واتای رسته که (۱).

- ـ ئەوان ئىمە دەناسن.
- ـ ئەوان ئىمە ناناسن.

<sup>ٔ -</sup> پوسف نوری محهمه د ئهمین (۲۰۱۰)، ههمان سهرچاوه، ل ۱۸.

دورهم/ یاسا گشتییهکان: ئه و یاسایانه ن که کار له سه روّنانی دوو رسته یان زیاتر ده که ن به م کارکردنه ش به هوی لیّکدانی هه ردوو رسته کان ئه نجام ده دریّت، واته به هوی لیّکدانی (شارسته) و (پارسته) له (رسته ی ئالاّن)دا، یان له رسته ی لیّکدراودا، لیّکدانی دوو رسته یان زیاتر به هوّی ئامرازی لیّکده ره وه ئه نجامده دریّت.

#### ـ كه به هار هات ده چينه سهيران،

### ـ يان برێ يان دانيشه٠

لهم قۆناغهدا چۆمسكى ههندى كهموكوورى له ريزمانهكهيدا ههبوو، لهوانه ۱ـ جيانهكردنهوهى رستهى ريزمانى و رستهى ناريزمانى له يهكتر، بهو واتايهى چۆمسكى لهم قۆناغهدا تهنيا ئاماژه بۆ ئهوه دهكات كه رستهسازى رستهى ريزمانى بهرههم دينينت، به بى ئهوهى باسى رستهى ناريزمانى بكات. (۱)

۲- گرنگی نهدان به ههندی لایهنی لیّلی، لهوانه لیّلی سینتاکسی و لیّلی فهرههنگی. (۲)
 ۳- پشتگوی خستن و گرنگی پیّنهدانی لایهنی واتایی.

### دووهم/ تيۆرى ستاندارد

قۆناغى دووەمى تىۆرەكەى چۆمسكى لە سالى ١٩٦٥ دەستېيدەكات، ئەمىش لە كتيبى (ھەندى لايەنى تىۆرەكەى سىنتاكسى) بۆچۈۈنەكانى خستۆتەرۈر، لەم قۆناغەدا چۆمسكى ھەولىداوە كەموكوورى رىزمان و قۆناغى يەكەمى تىۆرەكەى پركردۆتەرە، (۲) ئەم رىزمانە سى پىكھاتەى سەرەكى لەخۆدەگرى: يەكەميان

<sup>ٔ -</sup> سهلام ناوخۆش بهکر(۲۰۰۵)، پوخته یه ک دهربارهی زمانناسی ـ میژوویی ـ بونیادگه ریی ـ چۆمسکی، چاپخانه ی چوارچرا، ههولیّر، ل ۲۱.

<sup>ً -</sup> فيان سليّمان حاجي(٢٠٠٩)، كەرەسە بەتالەكان لە پوانگەى تيۆرى دەسەلات و بەستنەوە، ل ١٥٠.

<sup>-</sup> فیان سلیمان حاجی(۲۰۰۹)، ههمان سهرچاوه، ۱٦.

پێکهاتهی رستهسازی، که له رسته دهدوی و دوو بهشیش دهگرێتهوهن ئهوانیش بنکه و یاساکانی گوێزانهوه، دووهمیان پێکهاتهی فوٚنوٚلوٚجییه، که له کوٚمه لی یاسای فوٚنوٚلوٚجی پێکدێت، ئهم یاسایانه ش بو ئهوهیه روِّنانی سهرهوه بهرهو نواندنی فوّنه لیخی دهبات، سێیهمیان پێکهاتهی واتاییه، که لایهنی واتایی واتایی وشه و رسته دهگرێتهوه. (۱)

ههروهها لهم قوناغهدا چومسکی زیاتر له نموونهی زار و شیوهزارهکان دووردهکهوینتهوه و پهنا دهباتهبهر نموونهی ستانداردی زمانهکه، چونکه بهبوچوونی چومسکی نموونهی ستاندارد پاککراوهتهوه له ههله و گورانی وشهی ئاخاوتنی قسهکهرانی زمانهکه، ههروهها چومسکی لهم قوناغهدا توانی رستهی ریزمانی له رستهی ناریزمانی له یهکتر جیابکاتهوه، ئهویش بههوی نزیکی و دووری نیوان دیارخراو و دیارخهرهکانی نیو رسته ئهم حالهته دیاریدهکریت.

واته چۆمسكى لەم كتێبەيدا لە ھەندى لە بۆچوونەكانى خۆى پاشگەز دەبێتەوە و ھەولدەدات لەم بەرھەمەيدا راستيانبكاتەوە، ئەويش بە دووبارە ورووژاندنەوەى سەربەخۆيى كردە سينتاكسىيەكان لە كردە واتاييەكان. (۲)

## سێيهم/تيۆرى ستانداردى فراوانكراو

<sup>-</sup> سەلام ناوخۆش بەكر(۲۰۰۵)، پوختەيەك دەربارەى زمانناسى ـ مىژوويى ـ بونيادگەريى ـ چۆمسكى، ل

۲ ـ حاتهم وليا محهمه د(د)(۲۰۰۹)، پهيوهندييه رۆنانييه كانى نواندنه سينتاكسييه كان، ل ٥٥٠.

قۆناغى سێيهم پركردنهوهى ئهو كهموكوورپيانهيه كه له قۆناغى دووهمدا ههبووه، بهتايبهتى له روانگهى واتا و ئاواز و هێزهوه، ئهم قۆناغه ساڵى ۱۹۷۰ دەستى يێكرد، به لام زياتر له ساڵى ۱۹۷۲ دەركەوت و رەنگى دايهوه.

لهم قۆناغهدا لايهنى واتايى پهيوهستبوو به ههردوو رۆنانى سهرهوه و ژيرهوهى رسته، چونكه له قۆناغى پيشووترى ريزمانهكهى چۆمسكى لايهنى واتايى تهنيا له رۆنانى ژيرهوهدا دەردەكهوت.

ئه م تیزره له چهند روویه که وه له تیزری ستاندارد جیاده بیته وه به تایبه تیش له و رووه وه که روّنانه سینتاکسییه کان لیّکدانه وه یه کی واتایی به خوّوه دهگرن، به جوّریّك سه رهه لدانی ئه م تیوّره ش وه کو وه لامدانه وه یه بوو بو نه و ره خنانه ی له تیوّری ستاندارد ده گیران. (۱)

# چوارهم/ تیۆری دەسەلات و بەستنەوە

ئه م قۆناغه سالّی ۱۹۸۱ دهستپیده کات، ئهویش پاش بلّوبوونه ی کتیبی (تیوّری دهسه لّات و بهستنه وه) سالّی ۱۹۸۱، (که م تیوّره ش به (G.B)) ناسراوه، بنه مای سهره کی ئه م تیوّره له دهسه لّاتی که رهسه یه کی نیّو رسته یه به سهر که رهسه کانی تری نیّو رسته ، وه ک له کاری تیّپه ردا، کار دهسه لّاتی به سه ر

۱ ـ ههمان سهرچاوه، ل ۹۹.

<sup>-</sup>- سهلام ناوخوش به کر(۲۰۰۵)، هه مان سه رچاوه، ل ۸۸ ـ ۸۹.

کهرهسه ی تر هه یه، ئهویش بکهر و بهرکاری راسته وخوّ، ههروه ها له کاری تینه په ردا، کار ده سه لاتی به سهر کهرهسه ی تر هه یه، ئه ویش بکهره، و له کاری ناته واودا، کار ده سه لاتی به سهر کهره سه ی تر هه یه، ئه ویش نیهاد و گوزاره یه.

چۆمسكى لەم تيۆرەدا چەندىن يەكەى پێوانەيى دەستنىشاندەكات، ئەوانىش بريتىن لە: (۱)

- ۱۔ تیۆری ئیکس بار
  - ۲۔ تیۆری سیّتا
  - ٣۔ تيۆرى دۆخ
- ٤۔ تيۆرى بەستنەوە
  - ٥۔ تيۆرى بەندىتى
- ٦۔ تيۆرى كۆنترۆل
- ۷۔ تیۆرى دەسەلات
- ٨ـ تيۆرى كەرەسە بەتالەكان

# پینجهم/ تیوری کهمترین بهرنامه

ئه م تیوره سالای ۱۹۹۰ ده ستپیده کات، ئه میش به هوی بلاو کردنه وه ی چه ند وتاریکی چومسکی له سهر ئه م بابه ته تا له سالای ۱۹۹۳ کتیبیکی به ناونیشانی (که مترین به رنامه بو تیوری زمان) بلاو کرده و و بنه ماکانی ئه م تیوری ده ستنیشانکرد، که ئه وانیش فرمی فونه تیك و فورمی لوجیکن، به و واتایه ی

149

د فيان سليمان حاجي (٢٠٠٩)، ههمان سهرچاوه، ٣٥.

لیّکدانه وه ی رسته تهنیا دوو ئاستی نواندن دیاریده کات، ئه وانیش فوّرمی فوّنه تیك و فوّرمی لاّحیکه، هه ربوّیه پیّی و تراوه که مترین به رنامه که واته له روانگه ی ئه م تیوّره وه فوّرمی لوّجیکی هه ولّده دات رسته له رووی واتاوه لیّکبداته وه و فوّرمی فوّنه تیکیش چوّنیه تی خستنه رووی کوّئه ندامی ئاخاوتنه ، که پروسه ی ئاخاوتن به رهه مدیّنی در (۱)

# بهراوردكارييهك له نيوان بۆچوونهكانى سۆسير و چۆمسكى

۱- لای سۆسێر زمانهکان له یهکتری جیاوازن، ههر زمانهی دهبێت بۆ خـۆی به تـهنیا لێی بکۆلدرێتهوه، واته جهخت لهسهر لایهنه تایبهتییهکان دهکاتهوه، لای چۆمسـکی زمانهکان لایهنی هاوبهشی له نێوانیاندا زوّره، واته لێرهدا چهمکی رێزمانی گشـتی و رێزمانی تایبهتی دێته ئاراوه.

ا فيان سليمان حاجي (٢٠٠٩)، ههمان سهرچاوه، ٣٦ ـ ٣٧.

۲- لای سۆسێر ئاستەكانی زمان، له بچووكترین دانهی زمانهوه دهست پێدهكات، كه فۆنیمه تا دهگاته گهورهترین دانهی زمان، كه رستهیه، به لام لای چۆمسكی له گهورهترین دانهی زمانهوه دهست پێدهكات تا دهگات به بچووكترین دانهی زمان، واته لای ههردووكیان دانهكانی زمان بوونی ههیه، به لام جیاوازییه که تهنیا له ئاراسته کهیه، لای سۆسێر له بچووکهوه تا گهوره، به لام لای چۆمسكی له گهورهوه بخ بچووك.

## بلۆمفيلد

# ژيانى ليۆنارد بلۆمفيلد

ناوی ته واوی (لیو نارد بلو مفیلد) ه، سالی ۱۸۸۷ له شیکاگو له دایکبووه، خویندنی له زانکوی (هیرتبارت) ته واوکردووه، دوای ته واوکردنی خویندن ده چیته ولاتی

ئەلمانيا، بەھۆيەوە لە ئەلمانيا شارەزاييەكى تەواوى لەبارەى زمانەوانى بەراوردكارى پەيدادەكات، دواتر لە سالى ۱۹۳۳ كتێبێكى بە نــــاوى (زمان) بلاودەكاتەوە، ئەم كتێبەى بلۆمفىلد زياتر لە روانگەيەكى رەوشتكارانە دەروانێتە زمان، بە واتايەكى تىر لەم كتێبەيدا بەشــێوەيەكى راســتەوخۆ كەوتۆتــه ژێــر كاريگــەرى قوتابخانــەى رەوشتكارى لەبوارى دەرونناسـيدا، ھەروەھا بلۆمفىلد ئامـاژە بـەوەش دەكات، كەســوودێكى زۆرى لــە بۆچـوونەكانى سۆســێر بينيــوە، بلۆمفىلـد لــەماوەى ژيانيــدا مامۆستاى زانكۆ بووە و لـە زانكۆى (شـيكاگۆ، بێــل)دەرسـى وتۆتـەوە، لـە سالى مامۆستاى زانكۆ بودە كـــقــــى دوايـــى دەكات.

#### كارەكانى بلۆمفىلد له بسوارى زمانەوانسىيەوە

#### ۱۔ رەوشتكارى

ههر کاتیک ناوی (بلۆمفیلد)مان گوی لیدهبیت، یهکسهر بیرمان بو تیوری پهوشتکاری دهچییت، (تیوری پهوشتکاری یهکیکه له تیوره گرنگهکانی بواری واتاسازی)، بلومفیلد له ژیر کاریگهری قوتابخانه ی پهوشتکاری له بواری دهروونناسیده به و واتایه ی پهوشتکاری له پیگه ی دهرونناسییه وه هیناوه ته ناو بواری زمان، ئهم تیوره ی بلومفیلدیش (تیوری پهوشتکاری) به تهواوکه ر و دریژه پیده ری له بواری دهرونناسیدا دادهنریت، بنه مای نهم تیوره لهسهر (کار و کاردانه وه) دامه زراوه، به و واتایه ی هیچ کاردانه وه یه کاردانه وه ناراوه، ئهگهر پیشتر کاریک نه کرابی دهرونیک له پوانگه ی تیوری پهوشتکاریدا پیویستی به کاردانه وه هه یه، بلومفیلد له م روانگه یه وه نموونه یه کمان بو دینی ته دینیده وه:

((جاك و جيّل دوو برادهرى يهكترن، پۆژێكيان لهكاتى پياسهكردنـدا لهناكاو جيّل چاوى به دار سێوێك دهكـهوێت، يهكسهر جێڵ به بينينى سـێوهكه ههست به برسى بوون دهكات، بۆيه داوا له جاك دهكات سێوهكهى بۆ بێنێ، دواتر جاك بهسـهر دارهكه دهكهوێت و سێوهكه بۆ جيٚل دههێنێت و جیٚل یش سێوهكه دهخـوات)).

لهم گفتوگۆيهى سهرەوەدا بنهماى كار و كاردانهوه ئەنجامدراوه، به جۆرێك بينينى سێوەكه و برسێتى جێلڵ به كارێك دادەنرێت، و لێكردنهوەى سێوەكه و هێنانى بۆ جێڵ به كاردانهوه دادەنرێت، لێرەدا كاردانهوەكه بەشێوەيەكى راستەوخۆ ئەنجامنەدراوه، چونكه جاك كارەكەى ئەنجامداوه، بۆيە كاردانهوەكه بەشێوەيەكى ناراستەوخۆ روويــداوه.

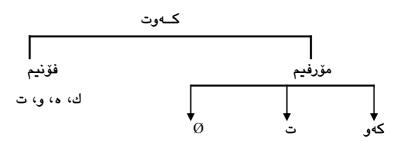
کـــار ــــــه کاردانهوه
کــــار ← بینینی سیّو (برسیّتی جیّل)
کاردانهوه ← لیّکردنهوهی سیّوهکه لهلایهن جاکهوه
کاردانهوهی راستهخوّ ← بیّل
کاردانهوهی نـــاراستهوخوّ ← بیاك

وهك ئاماژهمان بۆی كرد، قوتابخانهی پهوشتكاری له بواری زمانناسیدا لهژیر كاریگهریی قوتابخانهی پهوشتكاری لهبواری دهرونناسیدا پهرهی پیدراوه، لهم بارهوه (بافلوف) لهبواری دهروونناسیدا چهند تاقیكردنهوهی لهسهر (سهگ) ئهنجامداوه، ئهم تاقیكردنهوانهی بافلوف سوودیکی گهورهیان له بواری زمانناسیدا لیبینراوه، بافلوف له تاقیكردنهوهیهیدا چهند جاریك لهسهر یهك و له یهك كاتی

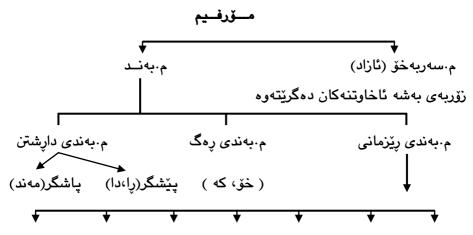
دیاریکراودا خواردن بۆ سهگهکه دههینیت، به لام پیش ئه وه ی خواردنه که بدات به سهگهکه، زهنگیک لیده دات یاخود له تاقیکردنه وه ی تر گلۆپیک داده گیرسینیت، دووباره کردنه وه ی ئه م حاله ته بو چه ند جاریک کاردانه وه یه که لای سهگه که دروستده کات، به جوری هه ر کاتیک زهنگه که لیده دریت، یه کسه ر سهگه که لیکی دیته خواری یان ده پرتینی، به واتایه کی تر لیدانی زهنگه که یان داگیرساندنی گلۆپه که به (کاریک) هه ژمارده کریت، له به رانبه ریشدا لیک پرتاندنی سهگه که به کاردانه وه یه هه ژمارده کریت، ئهگه رچی ئه م لیک پرتاندنه په یوه سته به خواردنه که وه ، به لام وه کو ئاگادار کردنه وه یه که لیدانی زهنگه که ئه م کاره ئه نجام ده دریاست.

۲- بلۆمفیلد به یه کی دامه زرینه رو رابه رانی دۆزینه وهی (فـ و نیم، مـ و رفیم، ئـ ه لوفون، ئه لومونی داده نریت، ئه گهر چی جگه لـ ه بلومفیلدیش زانایانی تریش رولایان لـ ه دوزینه و شیکردنه وه ی ئه م دانانه ی زمـان بینیوه.

مۆرفیم / بچوکترین دانهی واتاداری زمان یان خاوهن ئهرکی زمانه، کهواته مۆرفیم یان ئهرکی دهبیّت یان واتا، مۆرفیمیش چهند جۆریٚکه (مۆرفیمی ئازاد، مۆرفیمی بهند)، ههروهکو لهم خشته یه ی خواره و ه و و نی دهکه ینه و ه:



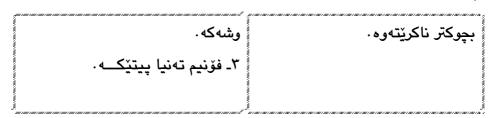
### م. رهگ م.بهندی ریزمانی م.سفر

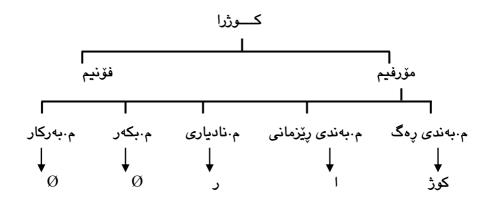


نیشانه کانی زیشانه کانی زیشانه کانی رابردوو رابه بردوو ناسراوی نه ناسراوی کن فه رماندان ناوه آناو (ده بروه وه) (ده ) (هکه ، ه) (پّک ، هکه ، یّ) (ان ، هات ، جات) (ب) (تر ، ترین)

فونیم /بچوکترین دانهی زمانه، که ئهرك و واتا لهخوّی كوّناكاتهوه، به لكو دهبیّته هوّكاریّك بوّ گورینی واتای وشه.

۲ـ مۆرفىم ئەرك يان واتا دەگەيەنىت.
 ۲ـ مۆرفىم ئەرك يان زياتر، كە لەمە تەنيا دەبىلىت ھۆي گۆرىنى واتاى





ئەلۆمۆرف/ شىيوه جياجياكانى هەمان مۆرفيم دەگريتەوه، بىق نموونه مۆرفيمى (ەكە)ى ناسراوى لە ھەندى حالەتدا لە رووى روخسارەوە شىيوەكەى وەكو خىقى دەرناكەويت، بەلكو بە چەند شىيوەيەكى تىر دەردەكەويت، بە ھەموو ئەو شىيوانە دەوتريت (ئەلۆمۆرف)، و بە ھەر يەكىك لەم شىيوازانەش دەوتريت (مىزرف)

(ەك، ك، يەك، يەكە) ئەلۆمۆرفن

ئەلۆفۆن / بەشنوه جیاجیاکانی هەمان فۆنیم دەوترینت، ئەلۆفۆن بە واتای ئەگەر فىزنیمى لەجیات فىقنىمىكى تىر بەكار بىت و واتای وشلەكەش نەگۆرىنت، ئەوە يىنىدەوترىت ئەلۆفۆن، وەك:

باخ \_\_\_ بـاغ

غهم ـــ خهم ، سنهوبهر ـــ صنهوبهر سهمون ـــ ناوهروّك ـــ ناوهروّك

سـهد ـــ صـهد ،

## سهرجاومكان

# يەكەم: بە زمانى كوردى

#### ۱\_ کتیب

۱ـ ئاواز حەمـه صدیق بهگیخانی(۱۹۹٦)، ریزبوونی کەرسته لـهزمانی کوردی دا، نامهی ماجستیر، بهشی کوردی کولیجی ئادابی زانکوی سهلاحهدین.

۲ ـــ ئــهوره حمانی حـاجی مـارف(د)(۱۹۸۷)، ریزمـانی کــوردی، بـهرگی یه کهم(وشهسازی)، بهشی دووهم(جیناو)، دهزگای روشهنبیری و بالاوکردنه وهی کوردی، به غدا.

۳- ئەوپە حمان حاجى مارف(د)(۱۹۹۶)، كردارى كارا ديارو كردارى كارا بزر له زمانى كورديدا، گ. كۆپى زانيارى عيراق دەستەى كورد، بەرگى (۲۰ و ۲۱)، بهغدا.

3 ئــهوره حمانی حـاجی مـارف(د)( ۲۰۰۰)، ریزمـانی کــوردی، بــهرگی یهکــهم
 (وشهسازی)، بهشی پینجهم (کردار)، دهزگای چاپ و پهخشی سهردهم، سلیمانی.

٥ ـ ئەورە حمانى حاجى مارف(د)(٢٠٠٤)، فەرھەنگى زاراوەى زمانناسى، سليمانى.

آ- ئومید بهرزان برزو(۲۰۱۱)، دروستهی فریز و رسته له زمانی کوردیدا، چاپخانهی گهنج، سلیمانی.

۷- احمد حسن احمد(۱۹۷٦)، ریزمانی کوردی - به کوردی و عهرهبی، چاپی یهکهم، چاپخانهی (دار الجاحظ)، بهغدا.

۸ أحمد حسن فتح الله(۱۹۹۰)، بكـــه و وه ك به شيكى سه ره كى رسته له زمانى كوردى دا، نامه ى ماجستير، به شى كوردى كۆليزى ئادابى زانكۆى سه لاحه ددين.

۹- باییز عمر احمد(۲۰۰۲)، تینس له دایالیّکتی ژوروی زمانی کوردیدا (گوشهری بادینی)، چاپی یه کهم، ده زگای چاپ و بلاوکردنه و هی موکریانی، دهوّك.

۱۰ تـارا عەبـدوللا ســەعيد(۱۹۹۸)، ھەنــدنك لايــەنى رێزمـانى زارى فــەيلى ــ لنكۆلنينەوەيەكى مەيدانىيە، نامەى دكتـۆرا، بەشـى كوردى كۆليـرى ئادابى زانكـۆى سەلاحەدىن.

۱۱ـ تالیب حوسین عهلی(د)(۲۰۰۵)، فهرههنگی زاراوهکانی دهنگسازی، وهزارهتی پهروهرده، ههولیدر.

۱۲ ـ تۆفىت وەهبى (۲۰۰۲)، كورد و زمانى كوردى، وەرگىزانى لە ئىنگلىزىيەوە د.عەزىز گەردى، زنجىرە كتىبى گىرفانى دەزگاى چاپ و پەخشى سەردەم، سلىدىنى.

۱۳ـ تەوفىق وەهبى(۱۹۲۹)، دەستوورى زمانى كوردى، جىزمى يەكەم، (دار الطباعة الحديثة)،بەغدا.

١٤۔ جگرخوين(١٩٦١)، أوائو دەستورا زمانى كوردى، چاپخانا صلاح الدين، بەغدا.

۱۵۔ جهمال نهبهز (۱۹۷۱)، زمانی یه کگرتووی کوردی، بامبیرگ.

۱٦ـ حاتهم ولیا محهمهد(۲۰۰۰)، فریزی ناوی و فریزی کاری له کرمانجی ژووروودا، نامهی ماجستیر، بهشی کوردی کولیژی زمانی زانکوی سلیمانی.

۱۷ ــ حاتــهم ولیــا محهمــهد(د)(۲۰۰۹)، پهیوهندییــه پوّنانییــهکانی نواندنــه سینتاکسییهکان، چاپخانهی خانی، دهوّك.

۱۸ دیار علی کمال کریم(۲۰۰۲)، ریزمانی کوردی ـ روانگهیه کی به رهه مهینان و گویزانه و ، نامه ی ماجستیر، به شه کوردی کوردی کولیجی پهروه رده ی زانکوی سه لاحه دین، تشرینی یه که م.

۱۹ـ رهفیق شوانی (۲۰۰۱)، چهند بابهتیکی زمان و ریززمانی کوردی، دهزگای چاپ و بلاوکردنه و می کریانی، هه ولیر.

۲۰ زهری یوسـوپوقا(۱۹۸۷)، کـار، وهرگیرانـی د. کوردسـتان موکریـانی، گ. روشنبیری نوی، ژ. (۱۱۸)ی کانوونی یهکهمی سالی ۱۹۸۷

۲۱ زهری یوسوپوقا(۲۰۰۰)، شیوهی سلینمانی زمانی کوردی، وه پگیرانی له زمانی رووسییه وه د. کوردستان موکریانی، له بلاوکراوهکانی کوپی زانیاری کوردستان، چایخانه ی وه زاره تی یه روه رده، هه ولیر.

۲۲ ساه لام ناوخۆش به کر(۲۰۰۵)، پوخته یه ک دهرباره ی زمانناسی میر ژوویی بونیادگه ربی د چۆمسکی، چاپخانه ی چوارچرا، هه ولیر.

۲۳ـ سەلام ناوخۇش(۲۰۰۵)، دوانەكانى سۆسىير، گ.رامان، ژ.(۱۰۰)، ٥/٩/٥٠٠٠.

۲۶ سعید سدقی(۱۹۲۸)، مختصر صرف و نحوی کوردی، جزء ۱،چاپ خانهی (نجاح)، بغداد.

٢٦ صادق بهاء الدین ئامیدی(۱۹۸۷)، ریزمانا کوردی کرمانجییا ژوری ژیریا هه قبه رکری، چاپا یه کی، چاپخانه ی (دار الشؤون الثقافیة)، به غدا.

۲۷ ـ صالح حسین حسن بشدری(۱۹۸۰)، کورته یه که ریزمانی کوردی، چاپخانهی به غدا.

۲۸ طالب حسین علی(۱۹۹۸)، ههندی لایهن له پهیوهندی نیّوان رسته و واتا له کوردیدا، نامهی دکتورا، بهشی کوردی کولیجی ئادابی زانکوی سه لاحه دین.

۲۹ عبدالله شالی(۱۹۷٦)، رابهری قوتابیان بن چاوگ و بن فرمان، چاپی یه کهم، چاپخانهی (دار الجاحظ)، به غدا.

۳۰ عومه ر مه حموود که ریم (۲۰۰۶)، کاری تیپه پ و تینه په پ له زمانی کوردیدا، نامه ی ماجستیر، به شی کوردی کولیژی یه روه رده (ئیبن روشد)ی زانکوی به غدا.

۳۱ عەبدوللا حوسین رەسول(۱۹۹۱)، ناكردن لە كوردیدا، نامەى ماجستیر، بەشى كوردى كۆلیچى ئادابى زانكۆى سەلاحەددىن.

۳۲ عەبدوللا حوسین رەسول(۱۹۹۹)، مۆرفیمه ریزمانیه کانی کار، نامهی دکتـورا، بهشی کوردی کولیّجی یهروهردهی زانکوّی بهغدا.

۳۳ عەبدوللا حوسىنن رەسىوول (۲۰۰۵)، پوختەيەكى وردى رستەسازى كوردى، چاپخانەى وەزارەتى پەروەردە، ھەولىر.

۳۲ عـه لی تـاهیر حسـهین(د)(۲۰۰۸)، رهخنـهی بونیادگـهری لـه تیـوّرهوه بـوّ پراکتیزهکردن، ده زگای چاپ و پهخشی سهردهم، سلیّمانی.

۳۵- فەرەيدوون عەبدول محەمەد(۱۹۸۸)، ناديارى - لێكۆڵێنەوەيەكى بەراوردە لـه نێوان دوو زارى كوردى دا، نامەى ماجستێر، بەشى كوردى كۆلێـژى ئادابى زانكۆى سەلاحەدىن.

٣٦ قەيس كاكل تۆفىيق(١٩٩٥)، جۆرەكانى رستە و تىۆرى كردە قسەييەكان، نامەي ماستەر، زانكۆى سەلاحەددىن.

۳۷ قیان سلیّمان حاجی(۲۰۰۹)، کهرهسه بهتالهکان له روانگهی تیوّری دهسه لات و بهستنه و مینانه می حاجی هاشم، ههولیّر.

۳۸ کاد. کوردویینف(۱۹۸۲)، ریزمانی کوردی به کهرهسته ی دیالیکتی کرمانجی و سورانی، وهررگیرانی د. کوردستانی موکریانی، ئهمینداریتی گشتی روشنبیری و لاوان، ههولیر.

۳۹ کامل به صیر (۱۹۸۰)، به راورد کاریه ک له نیّوانی زمانی کوردی و زمانی عهرهبیدا، گ. کوّری زانیاری عیّراق (دهسته ی کورد)، به رگی سیازده هه م، چاپخانه ی کوّری زانیاری عیّراق، به غدا.

٤٠ لیژنهی ریزمان له کوری زانیاری عیراق — دهستهی کورد(۱۹۸۹)، رستهسازی له زمانی کوردی دا، گ. کوری زانیاری عیراق — دهستهی کورد، چاپخانهی کوری زانیاری عیراق،

- ۱۵۔ لیژنهی دهستووری زمانی کوردی(۱۹۸۰)، ههندی له بابهته کیشهدارهکان لهریزمانی کوردیدا، چاپخانهی کوری زانیاری عیراق، بهغدا.
- ٤٢ لیژنهی زمان و زانسته کانی کوری زانیاری کورد(۱۹۷۱)، پیزمانی ئاخاوتنی کوردی، چاپخانهی کوری زانیاری کورد، به غدا.
- 23 محەمەد ئەمىن ھەورامانى(١٩٧٤)، سەرەتايىك لە فىلۆلۆژى زمانى كوردى، چاپخانەى مەعارىف، بەغدا.
  - 3٤ محهمه د مهحوی (د) (۲۰۰۱)، رسته سازیی کوردیی، زانکوی سلیمانی، سلیمانی.
- ٥٥ـ مصطفى محمد زەنگەنە(١٩٨٩)، كارو ئەركى لە سىنتاكسدا، نامـەى ماجسـتێر، بەشى كوردى كۆلێژى ئادابى زانكۆى سەلاحەددىن.
- 31ـ مهاباد کامل عبدالله(۱۹۹٦)، کار له کرمانجی ی خواروو و ههورامی دا، نامه ی ماجستیر، به شی کوردی کوّلیژی ئادابی زانکوّی سه لاحه ددین.
- 2۷۔ موکه پهم پهشید تالهبانی(۲۰۰۶)، کاری (بکهر نادیار) له زمانی کوردیدا، گ. نووسهری نوی، ژ.(۲۱) بههاری ۲۰۰۶۰
- ٤٨ نەسرىن فەخرى و كوردسىتان موكرىانى (١٩٨٢)، رێزمانى كوردى ـ بۆ پۆلىيەكەمى بەشى كوردى زانكۆى سەلاحەدىن، چاپخانەى زانكۆى سەلاحەدىن، ھەولێر.
- 8۹۔ نەسرىن فەخرى(د)( ۱۹۷٤)، پاشگرى (اندن) لە زمانى كوردىدا، گ. كۆرى زانيارى كورد، بەرگى سێيەم بەشى يەكەم، بەغدا.
- ۰۰ نهسرین فهخری(د)(۱۹۹۳)، کهی؟ کار به بکهر نادیار تومار دهکریّت؟ چوّن و بوّ؟!، گ.روٚشنبیری نویّ، ژ. (۱۳۰).

۰۱ ـــ نه ســـرین فــه خری(د)(۲۰۰۲)، رســته و چــمکی رســته بهگشــتی و بهتاییه تمه ندییه کانی له زمانی کوردی دا، به غدا.

۰۲ نـهریمان خوشناو(۲۰۰۶)، چـهمك و پیناسـهی کـارای نادیـار، گ.ئاسـوی پهروهردهیی، ژ.(٤٢)ی نیسانی ۲۰۰۶۰

۰۳ نهریمان عهبدولّلا خوّشناو(۲۰۰۰)، کاری تیّپه پ – لیّکوّلینه وه یه کی به رانبه رییه له نیّوان زمانی کوردی و زمانی عهرهبیدا، گ. کاروان، ژ. (۱۹۸)ی سالّی ۲۰۰۰۰

٥٥ نهریمان عهبدوللا خوشناو(۲۰۰۶)، کاری بکهر نادیاری له زمانی کوردیدا و چهند سهرنجیّك، گ. نووسهری نوی، ژ. (۲۲)ی هاوینی ۲۰۰۶۰

٥٥ نهريمان عهبدوللا خوشناو(د)(٢٠١٣)، ريزماني کوردي، چاپي پينجهم، چاپخانهي هيڤي، ههولير.

٥٦ نهريمان عەبدوللا خۆشىناو(٢٠٠٧)، بكەر نادىيار، چاپخانەى ئازاد ھەورامى، كەركووك.

۷۰ نەرىمان عەبدوللا خۆشناو(۲۰۰٦)، بكەر ناديار،نامەى ماستەر، بەشىي كوردى كۆلىژى پەروەردەى زانكۆى بەغدا.

۰۸ نهریمان عهبدوللا خوشناو(د)(۲۰۱۲)، ریزمانی کوردی / کرمانجی سهروو و کرمانجی ناوهراست، چاپخانهی روزهه لات، ههولیر.

٥٩ نهریمان عهبدوللا خوشناو(د)(٢٠١٢)، زار و زمان، چاپخانهی شههاب، ههولیر.

٦٠ نەرىمان عەبدوللا خۆشناو(د)(٢٠١٢)، دەنگسازى، چاپخانەى ھێڤى، ھەولێر.

٦١ نورى عەلى ئەمىن(١٩٨٦)، ئەرك و شوپنى راناوە كەسى يەكان لـه ((ئاخاوتنى

کوردی))دا، دهزگای روشنبیری و بالاوکردنهوهی کوردی، (مطبعة الزمان)، بهغدا.

٦٢ نورى عەلى ئەمين(١٩٦٠)، رێزمانى كوردى، چاپخانەى كامەران، سلێمانى.

٦٣- نورى على أمين(١٩٥٦)، قهواعدى زمانى كوردى له صرف و نهحودا، بهرگى يهكهم، چاپخانهى مهعارف، بهغدا.

٦٤ نوری علی أمین(۱۹۰۸)، قه واعدی زمانی کوردی له صرف و نه حودا، به رگی دوه م، چایخانه ی مه عارف، به غدا.

٥٦- نیعمهت عهلی سایه(۲۰۰٤)، ریزمانی کوردی زاری کهلهوری، چاپخانهی شـقان، سلیّمانی.

٦٦ـ وريا عمر أمين(١٩٨٩)، بنج و سيما و ياساكانى گويزانهوه، گ. روٚشنبيرى نوي، ث. (١٢١)، ئادارى سالمى ١٩٨٩٠

۱۷- وریا عمر أمین(۱۹۸۰)، تینه پهر فرمانیکی بکهر نادیاره، گ. روش نبیری نوی، ژ. (۱۰۷)، ئهیلولی سالی ۱۹۸۰

۸۱- وریا عمر أمین(۱۹۸۲)، رستهی بکه رنادیار، گ. رؤشنبیری نوی، ژ. (۹۰)، سالی ۱۹۸۲۰

7۹۔ وریا عمر أمین(۱۹۹۲)، له پهیوهندییه کانی بکهری نادیار، گ. روّشنبیری نوی، ژ.(۱۲۹)، سالّی ۱۹۹۲

۷۰ وریا عومه رئهمین(۲۰۰۶)، ئاسۆیهکی تری زمانه وانی، به رگی یه کهم، ده زگای چاپ و بلاوکردنه وه یئاراس، هه ولیر.

۷۱ یوسف شریف سعید، دوخهکانی ژیرهوه لای فیلمور و ههندی لایهنی پستهسازی کوردی، نامه ماجستیر،بهشی کوردی کولیجی ئادابی زانکوی سهلاحهدین.

۷۲ یوسف شریف سعید(۱۹۹۸)، کاری لیکدراو له کوردی و فارسی د کوردی و فارسی لیکولینه وه یه کی به راوردکاری، نامه ی دکتورا، به شی کوردی کولیژی ئادابی زانکوی سه لاحه دین.

۷۳ ـ يوسف نورى محەمەدئەمين(۲۰۱۰)، ھەندى لايەنى رستەى لىكدراو لـ زمانى كوردىدا ـ بەپئى ياساكانى گويزانەوە، نامەى ماستەر، زانكۆى سەلاحەددىن.

### دووهم: به زمانی عهرهبی

٧٤ القرآن الكريم.

٧٥- الاستاذ الشيخ احمد الحملاوي(٢٠٠٠)، شذا العرف في فن الصرف، طبعة الثانية، مكتبة دار العلمية، لبنان.

٧٦ انطوان الدحداح(١٩٩٧)، معجم قواعد اللغة العربية في جداول و لوحات، طبعة
 التاسعة، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت.

٧٧- أميل بديع يعقوب(د)(١٩٩٨)، قاموس تصريف الافعال والأسماء، طبعة الثانية، لبنان.

۷۸ حاتم صالح الضامن(د)(۱۹۹۱)، الصرف، وزارة التعليم العالى و البحث العلمي،
 جامعة بغداد.

٧٩\_ راجي الأسمر(١٩٩٥)، مرجع الطلاب في اللغة العربية، الطبعة الأولى، جروس يرس، لبنان.

٨٠ سعيد الأفغاني، الموجز قواعد اللغة العربية، انترنيت .

٨١ عبده الراجحي(د)(١٩٨٠)، دروس في شروح الألفية، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بروت.

٨٢ فاضل صالح السامرائي(د)(٢٠٠٣)، معانى النحو، الجزء الثاني، الطبعة الثانية،
 دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، عمان.

٨٣ فاضل صالح السامرائي(٢٠٠٣)، معانى النحو، الجزء الثالث، الطبعة الثانية، دار
 الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، عمان.

رستەسازى د.نەرىمان خۆشناو

٨٤ـ كمال ابراهيم(١٩٥٧)، عمدة الصرف، مطبعة النجاح، بغداد.

٨٥ محمد علي الخولي(١٩٨٢)، معجم علم اللغة النظري ـ انگليزي ـ عربي، مكتبة لبنان، بروت.

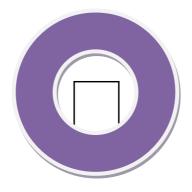
٨٦ محمد محمد يونس على(٢٠٠٤)، مدخل الى اللسانيات، دار الكتب الوطنية، بنغازى ـ ليبيا.

٨٧ شيخ مصطفى الغلاييني(٢٠٠٤)، جامع دروس العربية، الجزء ١،٢٠٣، طبعة الاولى، دار الكوخ للطباعة والنشر.

٨٨ - آية الله الشيح مصطفى النوراني(٢٠٠١)، قواعد الصرف، طبعة الرابعة، مكتب اهل البيت.

٨٩ ميلكا افتيش (١٩٩٦)، اتجاهات البحث اللساني، ت. سعد عبدالعزيز مصلوح و وفاء كامل فايد، المطابع الاميرية.

٩٠ هاشم طه شلاش و آخرون(د)(١٩٨٩)، المهذب في علم التصريف، وزارة التعليم
 العالى و البحث العلمي، جامعة بغداد.



خانةی ئاویر بؤ ضات و بلاو کر دنةوة